

REVOLUTIONAIR KIT

IT	Manuale istruzioni 17 (Istruzioni originali)
GB	Instruction manual for owner's use 19 (Translation of the original instructions)
FR	Manuel utilisateur 22 (Traduction des instructions originales)
DE	Betriebsanleitung 24 (Übersetzung der Originalanleitung)
ES	Manual de instrucciones 27 (Traducción de las instrucciones originales)
PT	Manual de instruções 29 (Tradução das instruções originais)
NL	Gebruiksaanwijzing 32 (Vertaling van de originele instructies)
DK	Bruksanvisning 34 (Oversættelse af den originale vejledning)
SE	Instruktionsmanual 37 (Översättning av originalinstruktionerna)
FI	Käyttöohjeet 39 (Alkuperäisten ohjeiden käännös)
PL	Instrukcje obsługi 42 (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
HR	Uputstvo za uporabu 44 (Prijevod izvornih uputa)
SI	Priročnik z navodili 47 (Prevod originalnih navodil)
HU	Kezelési útmutató 49 (Az eredeti használati utasítás fordítása)
CZ	Příručka k obsluze 52 (Překlad původních pokynů)
SK	Návod na obsluhu 54 (Preklad originálneho návodu na obsluhu)
NO	Bruksanvisning 57 (Oversettelse av de originale instruksene)
TR	Kullanma talimatı 59 (Asıl yönergelerin çevirisi)
BG	РЪКОВОДСТВО ПО ЕКСПЛОАТАЦИЯТА 62 (ПРЕВОД НА ПЪРВОНАЧАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ)
EE	Kasutaja käsiraamat 65 (Originaaljuhiste tõlge)

IT	Chiodatrice/graffatrice pneumatica	8221594
GB	Air nail/stapler gun	
FR	Agrafeuse et cloueur pneumatique	
DE	Druckluft-Nagler/Klammergerät	
ES	Clavadora/grapadora neumática	
PT	Agrafador + pregador pneumático	
NL	Nagelpistool / Nietpistool	
DK	Kombi dykker og klamme pistol	
SE	Trycklufts spik/häft pistol	
FI	Dyckert/hakas-naulain	
PL	Zszywacz/gwoździarka pneumatyczna	
HR	Pneumatski aparat za klananje i zabijanje	
SI	Pneumatski spenjalno-zabijalni aparat	
HU	Szegező/kapcsológép	
CZ	Pneumatická svorkovacka / klincovacka	
SK	Pneumatický spinkovac/klincovac	
NO	Trykkluft krampe/dykkertpistol kombi	
TR	Havali zimba/çivi çakma makinası	
BG	Пневматичен pistolет- такер комбиниран- скоби и пирончета	
EE	Naelpüstol / Neetimismasin	

Comby



NUAIR
COMPRESSORS

Produttore | Manufacturer | Fabricant | Hersteller:

FNA S.p.A.

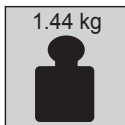
via Einaudi, 6-10070 Robassomero (To) Italy

- Ⓘ IT Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- Ⓒ GB Preserve this handbook for future reference
- Ⓕ FR Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- Ⓓ DE Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- Ⓔ ES Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- Ⓕ PT Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- Ⓖ NL Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- Ⓓ DK Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- Ⓔ SE Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- Ⓕ FI Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- Ⓕ PL Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- Ⓕ HR Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- Ⓕ SI Skrbno shranite ta priročnik
- Ⓕ HU Őrizzze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- Ⓕ CZ Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- Ⓕ SK Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- Ⓕ NO Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- Ⓕ TR Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- Ⓕ BG Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- Ⓕ EE Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada

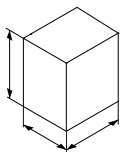
(IT) DATI TECNICI	(PL) DANE TECHNICZNE
(GB) TECHNICAL DATA	(HR) TEHNIČKI PODACI
(FR) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	(SI) TEHNIČNI PODATKI
(DE) TECHNISCHE DATEN	(HU) MŰSZAKI ADATOK
(ES) DATOS TÉCNICOS	(CZ) TECHNICKÉ ÚDAJE
(PT) DADOS TÉCNICOS	(SK) TECHNICKÉ ÚDAJE
(NL) TECHNISCHE GEGEVENS	(NO) TEKNISKE DATA
(DK) TEKNISKE DATA	(TR) TEKNİK VERİLER
(SE) TEKNISKA DATA	(BG) ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ
(FI) TEKNISET TIEDOT	(EE) TEHNILISED ANDMED



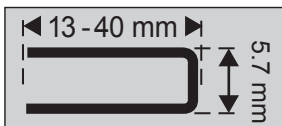
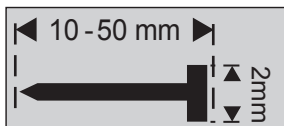
- (IT)** Pressione d'esercizio massima: 8 bar (0.8 MPA)
Pressione d'esercizio consigliata: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (GB)** Maximum operating pressure: 8 bar (0.8 MPA)
Recommended operating pressure: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (FR)** Pression de service maximale : 8 bar (0.8 MPA)
Pression de service conseillée : 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (DE)** Maximaler zulässiger Betriebsdruck: 8 bar (0.8 MPA)
Empfohlener Betriebsdruck: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (ES)** Presión máxima de funcionamiento: 8 bar (0.8 MPA)
Presión de funcionamiento recomendada: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (PT)** Pressão de exercício máxima: 8 bar (0.8 MPA)
Pressão de exercício recomendada: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (NL)** Max. bedrijfsdruk: 8 bar (0.8 MPA)
Aanbevolen bedrijfsdruk: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (DK)** Maksimalt driftstryk: 8 bar (0.8 MPA)
Anbefalet driftstryk: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (SE)** Maximalt drifttryck: 8 bar (0.8 MPA)
Rekommenderat drifttryck: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (FI)** Enimmäiskäyttöpaine: 8 baaria (0.8 MPA)
Suositeltava käyttöpaine: 4 ~ 7 baaria (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (PL)** Maksymalne ciśnienie robocze: 8 bar (0.8 MPA)
Zalecane ciśnienie robocze: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (HR)** Maksimalni radni tlak: 8 bar (0.8 MPA)
Preporučeni radni tlak: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (SI)** Najvišji delovni tlak: 8 bar (0.8 MPA)
Priporočeni delovni tlak: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (HU)** Maximális üzemi nyomás: 8 bar (0.8 MPA)
Ajánlott üzemi nyomás: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (CZ)** Maximální provozní tlak: 8 bar (0.8 MPA)
Doporučený provozní tlak: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (SK)** Maximálny prevádzkový tlak: 8 bar (0.8 MPA)
Odporúčaný prevádzkový tlak: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (NO)** Maks. driftstrykk: 8 bar (0.8 MPA)
Anbefalt driftstrykk: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (TR)** Maksimum işletme basıncı: 8 bar (0.8 MPA)
Önerilen çalışma basıncı: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (BG)** Максимално работно налягане: 8 bar (0.8 MPA)
Препоръчително работно налягане: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)
- (EE)** Maksimaalne tööõhk: 8 bar (0.8 MPA)
Soovitav tööõhk: 4 ~ 7 bar (0.4 ~ 0.7 MPA)



- Ⓘ IT Peso (senza elementi di fissaggio): 1,44 kg
- Ⓙ GB Weight (without fixing elements): 1.44 kg
- Ⓛ FR Poids (sans les éléments de fixation) : 1,44 kg
- Ⓜ DE Gewicht (ohne Befestigungselemente): 1.44 kg
- Ⓝ ES Peso (sin elementos de fijación): 1,44 kg
- Ⓟ PT Peso (sem elementos de fixação): 1,44 kg
- Ⓡ NL Gewicht (zonder bevestigingselement): 1.44 kg
- Ⓣ DK Vægt (uden fastgørelseselementer): 1,44 kg
- Ⓤ SE Vikt (utan fästelement): 1,44 kg
- Ⓡ FI Paino (ilman kiinnitysosia): 1.44 kg
- Ⓟ PL Masa (bez nitów i zszywek): 1,44 kg
- Ⓡ HR Težina (bez sredstava za pričvršćivanje): 1.44 kg
- Ⓡ SI Teža (brez pritrdilnih elementov): 1,44 kg
- Ⓡ HU Súly (rögzítők nélkül): 1.44 kg
- Ⓡ CZ Hmotnost (bez spojovacích prvků): 1,44 kg
- Ⓡ SK Hmotnosť (bez spojovacích prvkov): 1,44 kg
- Ⓡ NO Vekt (uten festelementer): 1,44 kg
- Ⓡ TR Ağırlık (sabitleme elemanları dışındaki): 1.44 kg
- Ⓡ BG Тегло (без крепежни елементи): 1.44 кг
- Ⓡ EE Kaal (ilma kinnituselementideta): 1.44 kg



- Ⓘ IT Lunghezza: 255 mm; Altezza: 255 mm; Larghezza: 62 mm
- Ⓙ GB Length: 255 mm; Height: 255 mm; Width: 62 mm
- Ⓛ FR Longueur : 255 mm; Hauteur : 255 mm; Largeur : 62 mm
- Ⓜ DE Länge: 255 mm; Höhe: 255 mm; Breite: 62 mm
- Ⓝ ES Longitud: 255 mm; Altura: 255 mm; Ancho: 62 mm
- Ⓟ PT Comprimento: 255 mm; Altura: 255 mm; Largura: 62 mm
- Ⓡ NL Lengte: 255 mm; Hoogte: 255 mm; Breedte: 62 mm
- Ⓣ DK Længde: 255 mm; Højde: 255 mm; Bredde: 62 mm
- Ⓤ SE Längd: 255 mm; Höjd: 255 mm; Bredd: 62 mm
- Ⓡ FI Pituus: 255 mm, Korkeus: 255 mm, Leveys: 62 mm
- Ⓟ PL Długość: 255 mm; Wysokość: 255 mm; Szerokość: 62 mm
- Ⓡ HR Dužina: 255 mm; Visina: 255 mm; Širina: 62 mm
- Ⓡ SI Dolžina: 255 mm; Višina: 255 mm; Širina: 62 mm
- Ⓡ HU Hosszúság: 255 mm; Magasság: 255 mm; Szélesség: 62 mm
- Ⓡ CZ Délka: 255 mm; Výška: 255 mm; Šířka: 62 mm
- Ⓡ SK Dĺžka: 255 mm; Výška: 255 mm; Šírka: 62 mm
- Ⓡ NO Lengde: 255 mm Høyde: 255 mm Bredde: 62 mm
- Ⓡ TR Uzunluk: 255 mm; Yükseklik: 255 mm; Genişlik: 62 mm
- Ⓡ BG Дължина: 255 mm; Височина: 255 mm; Ширина: 62 mm
- Ⓡ EE Pikkus: 255 mm; Kõrgus: 255 mm; Laius: 62 mm



- (IT) Capacità caricatore: 100 chiodi senza testa
- (GB) Cartridge capacity: 100 brads
- (FR) Capacité du chargeur : 100 clous sans tête
- (DE) Magazin Kapazität: 100 Versenknägel
- (ES) Capacidad cargador: 100 clavos sin cabeza
- (PT) Capacidade do carregador: 100 pregos sem cabeça
- (NL) Inhoud lader: 100 koploze nagels
- (DK) Beholderens kapacitet: 100 søm uden hoved
- (SE) Lastarens kapacitet: 100 nitar utan huvud
- (FI) Kuormajaan kapasiteetti: 100 naulaa ilman päätä
- (PL) Pojemność magazynku: 100 nitów bez łbów
- (HR) Kapacitet uložka: 100 čavala bez glave
- (SI) Kapaciteta kartuše: 100 žebeljev brez glave
- (HU) Tár kapacitása: 100 tűzőszög fej nélkül
- (CZ) Kapacita nakladače: 100 hřebíků bez hlavičky
- (SK) Kapacita nakladača: 100 klinec bez hlavičky
- (NO) Magasinkapasitet: 100 listnåler
- (TR) Şarjör kapasitesi: 100 başsız çivi
- (BG) Капацитет на пълнителя: 100 пирона без глава
- (EE) Salve mahutavus: 100 peata naela

(IT)	Livello rumore:	L_{wA} = 96.8 dB(A)
(GB)	Noise level:	L_{pA} = 83.8 dB(A)
(FR)	Niveau de bruit:	L_{pC} = 110.5 dB(A) (misurato secondo EN 12549 e EN ISO 4871)
(DE)	Geräuschpegel:	(measured according to EN 12549 and EN ISO 4871)
(ES)	Nivel de ruido:	(mesuré selon EN 12549 et EN ISO 4871)
(PT)	Nível de ruído:	(gemessen nach EN 12549 und EN ISO 4871)
(NL)	Lawaainiveau:	(medido según EN 12549 y EN ISO 4871)
(DK)	Støjniveau:	(medido conforme EN 12549 e EN ISO 4871)
(SE)	Ljudnivå:	(gemeten volgens EN 12549 en EN ISO 4871)
(FI)	Melutaso:	(mält iht. EN 12549 og EN ISO 4871)
(PL)	Poziom hałas:	(mätt enligt EN 12549 och EN ISO 4871)
(HR)	Razina buke:	(mitattu EN 12549:n ja EN ISO 4871:n mukaisesti)
(SI)	Raven hrupa:	(zmierzony zgodnie z EN 12549 i EN ISO 4871)
(HU)	Zajsztint:	(mjerena prema EN 12549 i EN ISO 4871)
(CZ)	Hladina hluku:	(izmerjen v skladu s standardoma EN 12549 in EN ISO 4871)
(SK)	Hladina hluku:	(az EN 12549 és az EN ISO 4871 szerint mérve)
(NO)	Støynivå:	(měřena podle ČSN EN 12549 a ČSN EN ISO 4871)
(TR)	Gürültü seviyesi:	(meraná podľa STN EN 12549 a STN EN ISO 4871)
(BG)	Ниво на шума:	(mält i henhold til NS-EN 12549 og NS-EN ISO 4871)
(EE)	Müratase:	(EN 12549 ve EN ISO 4871'e göre ölçülmüş)
		(измерено съгласно EN 12549 и EN ISO 4871)
		(mõõdetud vastavalt standarditele EN 12549 ja EN ISO 4871)

(IT)	Livello vibrazioni:	2.2 m/s ²	Incertezza: 28.91% (misurato secondo ISO 8662-11)
(GB)	Level of vibrations:	2.2 m/s ²	Uncertainty: 28.91% (measured according to ISO 8662-11)
(FR)	Niveau de vibration:	2.2 m/s ²	Incertitude : 28.91% (mesuré selon ISO 8662-11)
(DE)	Vibrationspegel:	2.2 m/s ²	Uncertainty: 28.91% (gemessen nach ISO 8662-11)
(ES)	Nivel de vibraciones:	2.2 m/s ²	Incertidumbre: 28.91% (medido según ISO 8662-11)
(PT)	Nível de vibrações:	2.2 m/s ²	Incerteza: 28.91% (medido conforme ISO 8662-11)
(NL)	Trillingsniveau:	2.2 m/s ²	Onzekerheid: 28.91% (gemeten volgens ISO 8662-11)
(DK)	Vibrationsniveau:	2.2 m/s ²	Usikkerhed: 28,91 % (mält iht. ISO 8662-11)
(SE)	Vibrationsnivå:	2.2 m/s ²	Osäkerhet: 28,91% (mätt enligt ISO 8662-11)
(FI)	Tärinätaso:	2.2 m/s ²	Epävarmuus: 28.91% (mitattu ISO 8662-11:n mukaisesti)
(PL)	Poziom drgań:	2.2 m/s ²	Niepewność pomiaru: 28,91% (zmierzony zgodnie z ISO 8662-11)
(HR)	Razina vibracija:	2.2 m/s ²	Nesigurnost: 28.91% (mjereno prema ISO 8662-11)
(SI)	Raven vibracije:	2.2 m/s ²	Negotovost: 28,91 % (izmerjena v skladu s standardom ISO 8662-11)
(HU)	Rezgésszint:	2.2 m/s ²	Bizonytalanság: 28,91% (az ISO 8662-11 szerint mérve)
(CZ)	Úroveň vibrací:	2.2 m/s ²	Nejistota: 28,91% (měřeno podle ISO 8662-11)
(SK)	Úroveň vibrácií:	2.2 m/s ²	Neistota: 28,91 % (meraná podľa ISO 8662-11)
(NO)	Vibrasjonsnivå:	2.2 m/s ²	Usikkerhet: 28,91 % (mält i henhold til ISO 8662-11)
(TR)	Titreşim seviyesi:	2.2 m/s ²	Belirsizlik: %28.91 (ISO 8662-11'e göre ölçülmüş)
(BG)	Ниво на вибрациите:	2.2 m/s ²	Неопределеност: 28.91% (измерена съгласно ISO 8662-11)
(EE)	Vibratsioonitase:	2.2 m/s ²	Ebamäärane: 28.91% (mõõdetud vastavalt standardile ISO 8662-11)

- IT** LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI E DIRETTIVE PER LA SICUREZZA
- GB** KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS AND SAFETY RULES
- FR** LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS ET NORMES DE SECURITE
- DE** ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN UND SICHERHEITSTRICHTLINLEN
- ES** INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS Y NORMAS DE SEGURIDAD
- PT** LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS E NORMAS DE SEGURANÇA
- NL** VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN
- DK** SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER
- SE** FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA OCH SÄKERHETSÅTRGÄRDER
- FI** TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT JA VAROTOIMET
- PL** LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- HR** ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA I SIGURNOSNI PROPISI
- SI** OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH IN PREVIDNOSTNI UKREPI
- HU** A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA ÉS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK
- CZ** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
- SK** LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOCH A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
- NL** SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE OG FORHOLDSREGLER FOR Å IVARETA SIKKERHETEN
- TR** ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI VE GÜVENLİK ÖNLEMLERİ
- BG** ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
- EE** OHUTUSNÕUDED JA ETTEVAATUSEESKIRJAD



- IT** Pericolo, usare prudenza.
Avvertenza per l'operatore per ulteriori ed importanti informazioni.
- GB** Danger, proceed with caution.
Warning for the operator regarding additional and important information.
- FR** Danger : à utiliser avec précaution.
Avertissement pour l'opérateur incluant d'autres informations importantes.
- DE** Vorsicht, Gefahr.
Alarmieren Sie den Betreiber für weitere wichtige Informationen.
- ES** Peligro, actuar con prudencia.
Advertencia para el operador con respecto a información adicional e importante.
- PT** Perigo, seja prudente.
Advertência para o operador para informações futuras importantes.
- NL** Gevaar, wees voorzichtig.
Waarschuwing voor de operator voor verdere en belangrijke informatie.
- DK** Fare. Vær forsigtig.
Advarsel til operatøren. Yderligere og vigtige oplysninger.
- SE** Fara, var försiktig.
Meddelanden till operatören om ytterligare och viktig information.
- FI** Vaara, ole varovainen.
Varoitusta ja huomioita lisätietoja käyttäjälle.
- PL** Niebezpieczeństwo, zachować ostrożność.
Dodatkowe i istotne informacje dla operatora.
- HR** Opasnost, postupati oprezno.
Upozorenje za rukovatelja u vezi ostalih i važnih informacija.
- SI** Nevarno, pri uporabi bodi previdni.
Dodatne pomembne informacije za uporabnika.
- HU** Veszély, óvatosan.
Figyelmeztetés a gépkezelő számára további és fontos információkért.
- CZ** Nebezpečí, buďte opatrní.
Upozornění pro pracovníka na další důležité informace.
- SK** Nebezpečenstvo, buďte opatrní.
Upozornenie pre operátora na ďalšie dôležité informácie.
- NO** Fare, vær forsiktig!
Varsler operatøren om at det er ytterligere viktige informasjonjer.
- TR** Tehlike, dikkatli olun.
Daha fazla ve önemli bilgiler için operatöre uyarı.
- BG** Опасност, бъдете внимателни!
Предупреждение към оператора за допълнителна и важна информация.
- EE** Oht, kasutada ettevaatlikult.
Hoiatust kasutajale täiendava olulise teabe saamiseks.



- IT** Leggere e comprendere le etichette applicate sull'utensile e relative all'utilizzo dello stesso. Leggere e seguire le istruzioni. Eventuali mancate osservanze dei seguenti avvisi potrebbero causare lesioni di gravissima entità o anche mortali.
- GB** Read and understand the labels applied on the tool regarding its use. Read and follow the instructions. Failure to observe the following warnings may cause very serious injuries or even death.
- FR** Lire et comprendre les étiquettes appliquées sur l'outil concernant son utilisation. Lire et suivre les instructions. Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
- DE** Lesen und verstehen Sie die Etiketten auf dem Werkzeug und dessen Handhabung. Lesen und folgen Sie den Anweisungen. Nichtbeachtungen der folgenden Warnungen kann zum Tod oder Ernsthaften Verletzungen führen.
- ES** Leer y comprender las etiquetas aplicadas en la herramienta y relativas al uso del mismo. Leer y seguir las instrucciones. El eventual incumplimiento de los siguientes avisos podría causar lesiones muy graves o incluso mortales.
- PT** Leia e entenda as etiquetas aplicadas no aparelho e relativas à sua utilização. Leia e siga as instruções. Eventuais não

observâncias dos avisos a seguir podem causar lesões graves ou mesmo mortais.

- NL** Lees en begrijp de etiketten die op het gereedschap zijn aangebracht en die het gebruik ervan betreffen. Lees en respecteer de instructies. Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwingen kan ernstige of zelfs dodelijke letsels veroorzaken.
- DK** Læs og forstå etiketterne på værktøjet. Læs og følg anvisningerne. Manglende overholdelse af følgende meddelelser kan resultere i ekstremt alvorlige eller endog dødelige skader.
- SE** Läs och förstå dekalerna på verktyget och de som relaterar till själva användningen. Läs och följ instruktionerna. Underlåtenhet att observera följande varningar kan leda till allvarigt skada eller till och med dödsfall.
- FI** Lue ja sisäistä merkinnät sovellettavissa laitteeseen ja liittyen sen käyttöön. Lue ja seuraa ohjeita. Mahdollinen seuraavien ohjeiden huomiomatta jättäminen voi aiheuttaa erittäin vakavia vammoja tai jopa kuoleman.
- PL** Przeczytać etykiety umieszczone na narzędziu i dotyczące jego użytkowania. Przeczytać i stosować się do instrukcji. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może spowodować poważne, a nawet śmiertelne obrażenia.
- HR** Pročitati i razumjeti naljepnice na alatu koje se odnose na njegovo korištenje. Pročitati i pridržavati se uputa. Nepoštivanje sljedećih upozorenja može uzrokovati teške ili čak i smrtonosne ozljede.
- SI** Natančno preverite etikete na orodju, ki se nanašajo na njegovo uporabo. Preberite in sledite navodilom. Če ne boste upoštevali spodnjih opozoril, se lahko hudo poškodujete ali celo umrete.
- HU** Olvassa el és értelmezze a szerszámra alkalmazott címkéket és a használatához kapcsolódó címkéket. Olvassa el és kövesse az utasításokat. A következő figyelmeztetések be nem tartása rendkívül súlyos vagy akár halálos sérüléseket okozhat.
- CZ** Přečtěte si a pochopte štítky umístěné na nástroji, které se týkají jeho používání. Přečtěte si pokyny a postupujte podle nich. Nedodržení následujících upozornění může mít za následek mimořádně vážná nebo dokonce smrtelná zranění.
- SK** Prečítajte si a porozumejte štítkom umiestneným na nástroji, ktoré sa týkajú jeho používania. Prečítajte si pokyny a postupujte podľa nich. Nedodržanie nasledujúcich upozornení môže mať za následok mimoriadne vážne alebo dokonca smrteľné poranenia.
- NO** Les og forstå etikettene på verktøyet om bruken. Les og følg anvisningene. Hvis man ikke følger anvisningene beskrevet nedenfor, kan det føre til svært alvorlige eller dødelige skader.
- TR** Alet üzerindeki etiketleri ve kullanımı ile ilgili etiketleri okuyun ve anlayın. Talimatları okuyun ve uygulayın. Aşağıdaki uyarılara uyulmaması, ciddi veya hatta ölümcül yaralanmalara neden olabilir.
- BG** Прочетете и разберете приложените етикети, отнасящи се за употребата на инструмента. Прочетете и следвайте инструкциите. Неспазването на следните предупреждения може да доведе до тежки и смъртоносни наранявания.
- EE** Lugeda hoolikalt seadmel olevalid silte ja nendest tulenevaid kasutamisi juhiseid. Lugeda ja järgida kasutusjuhendeid. Järgmistele hoiatustele eiramine võib põhjustada tõsisel või isegi surmavald kahivagastusi.



- IT** Gli utilizzatori dell'utensile ed altre persone eventualmente presenti nel raggio d'azione dello stesso dovranno indossare appositi occhiali di protezione correati di protezioni laterali. Questi occhiali dovranno essere conformi alle normative locali in vigore. Indossare le protezioni acustiche al fine di proteggersi da eventuali danni all'udito. La dotazione delle protezioni acustiche dev'essere conforme alle normative locali. Gli utilizzatori e le persone presenti devono indossare un elmetto per proteggersi da possibili lesioni.
- GB** The users of the tool and any other potential persons within the operating radius of the tool must wear special safety

goggles equipped with lateral protections. These goggles must be compliant with the local regulations in force. Wear hearing protection to avoid the risk of hearing damage. The hearing protection must be equipped according to the local regulations. The users and all persons present must wear a helmet to avoid any potential injuries.

- FR** Les utilisateurs de l'outil et les autres personnes se trouvant dans son rayon d'action doivent porter des lunettes de protection appropriées avec des protections latérales. Ces lunettes doivent être conformes aux réglementations locales en vigueur. Porter des protecteurs auditifs pour éviter d'endommager l'ouïe. Les protecteurs auditifs doivent être conformes aux réglementations locales. Les utilisateurs et les personnes présentes doivent porter un casque pour se protéger d'éventuelles blessures.
- DE** Anwender des Gerätes und andere in dessen Arbeitsbereich befindliche Personen müssen Schutzbrillen mit Seitenschutz tragen. Diese Schutzbrillen müssen den lokalen Bestimmungen entsprechen. Tragen Sie Gehörschutz um sich gegen mögliche Gehörschäden zu schützen. Die Ausstattung des Gehörschutzes muß den lokalen Bestimmungen entsprechen. Anwender und Zuschauer tragen einen Helm ,um sich gegen mögliche Verletzungen zu schützen.
- ES** Los usuarios de la herramienta y otras personas eventualmente presentes en el radio de acción del mismo deberán utilizar las gafas de protección específicas provistas de protecciones laterales. Estas gafas deberán ser conformes a las normativas locales vigentes. Utilizar las protecciones acústicas a fin de protegerse de eventuales daños en el oído. El equipamiento de las protecciones acústicas debe ser conforme a las normativas locales. Los usuarios y las personas presentes deben utilizar un casco para protegerse de posibles lesiones.
- PT** Os utilizadores do aparelho e outras pessoas eventualmente presentes no raio de ação do aparelho deverão usar óculos de proteção adequados dotados de proteções laterais. Esses óculos deverão estar em conformidade com as normas locais em vigor. Utilize proteções acústicas para proteger-se de eventuais danos auditivos. O equipamento de proteções acústicas deve estar em conformidade com as normas locais. Os utilizadores e as pessoas presentes devem usar um capacete para proteger-se de possíveis lesões.
- NL** De gebruikers van het gereedschap en andere personen die eventueel aanwezig zijn binnen de actieradius van het gereedschap moeten een geschikte veiligheidsbril met zijbeschermingen dragen. Deze bril moet in overeenstemming zijn met de geldende plaatselijke normenstelsels. Draag gehoorbeschermers om uzelf te beschermen tegen gehoorschade. De gehoorbeschermer moet in overeenstemming zijn met de plaatselijke voorschriften. De gebruikers en de aanwezige personen moeten een helm dragen om zichzelf te beschermen tegen mogelijke letsels.
- DK** Brugere af værktøjet og andre personer, der kan være til stede inden for værktøjets rækkevidde, skal have passende beskyttelsesbriller med sideskærme på. Brillerne skal være i overensstemmelse med de gældende lokale bestemmelser. Brug ørebeskyttelser mod hørelsesskader. Hørebeskyttelsesudstyret skal være i overensstemmelse med de lokale bestemmelser. Brugere og personer, der er til stede, skal have hjelm på for at beskytte sig mod eventuelle skader.
- SE** De som använder verktyget och andra personer som eventuellt befinner sig i dess aktionsradie måste bära lämpliga skyddsglasögon kompletterade med laterala skydd. Dessa glasögon måste uppfylla gällande lokala bestämmelser. Bär hörselskydd för att skydda dig mot eventuella hörselskador. Den akustiska skyddsutrustningen måste uppfylla lokala bestämmelser. Användarna och närvarande personer måste bära hjälm som skydd mot eventuella skador.
- FI** Laitteen käyttäjien sekä muiden paikalla olevien henkilöiden tulee käyttää asianmukaisia suojalaseja, jotka on varustettu sivusuojilla. Näiden suojalasiens tulee olla paikallisten lakien vaatimusten mukaiset.

Käytä kuulosuojaimia välttyäksesi mahdollisilta kuulovaurioilta. Kuulosuojainten tulee olla paikallisten lakien vaatimusten mukaiset.

Käyttäjien ja paikalla olevien henkilöiden tulee käyttää suojakypärää mahdollisten vahinkojen varalta.

- PL** Użytkownicy narzędzia i inne osoby ewentualnie obecne w zasięgu działania narzędzia muszą nosić odpowiednie okulary ochronne z bocznymi osłonami. Okulary te muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Stosowacznusznymi, aby uniknąć uszkodzenia słuchu. Urządzenia do ochrony słuchu muszą być zgodne z lokalnymi przepisami. Użytkownicy i inne obecne osoby muszą nosić kask, aby chronić się przed możliwymi obrażeniami.
- HR** Korisnici alata i druge osobe koje se nalaze u djelokrugu alata moraju nositi prikladne zaštitne naočale s bočnom zaštitom. Naočale moraju biti skladne važećim lokalnim propisima. Nositi sredstva za zaštitu sluha da ne dođe do eventualnih oštećenja sluha. Oprema za zaštitu sluha mora biti skladna važećim lokalnim propisima. Korisnici i osobe u blizini moraju nositi kacigu da se zaštite od mogućih ozljeda.
- SI** Osebe, ki uporabljajo orodje, in tiste v njihovi bližini, morajo uporabljati ustrežna zaščitna očala s stranskimi zaščitami. Očala morajo ustrezati veljavni lokalni zakonodaji. Uporabljajte zaščito za sluh, s katero se zaščitite pred morebitnimi poškodbami sluha. Zaščita za sluh mora ustrezati veljavni lokalni zakonodaji. Osebe, ki uporabljajo orodje, in tiste v njihovi bližini, morajo uporabljati čelado, s katero se zaščitijo pred poškodbami.
- HU** A szerszám felhasználóinak és más személyeknek, akik a szerszám hatótávolságán belül lehetnek, megfelelő védőszemüveget kell viselniük, oldalsó védőelemekkel. Ezeknek a szemüvegeknek meg kell felelniük a hatályos helyi előírásoknak. Viseljén fülvédőt, hogy megvédje magát a halláskárosodástól. A fülvédőknek meg kell felelniük a helyi előírásoknak. A felhasználóknak és embereknek sisakot kell viselniük, hogy megvédjék magukat a lehetséges sérülésektől.
- CZ** Uživatelé nářadí a jiné osoby, které se mohou nacházet v dosahu působení nářadí, musí používat vhodné ochranné brýle s bočními ochrannými kryty. Tyto brýle musí splňovat platné místní předpisy. Používejte chrániče sluchu na ochranu před poškozením sluchu. Prostředky na ochranu sluchu musí splňovat místní předpisy. Uživatelé a přítomné osoby musí nosit helmu, aby se chránili před možným zraněním.
- SK** Používatelia náradia a iné osoby, ktoré sa môžu nachádzať v dosahu pôsobenia náradia, musia používať vhodné ochranné okuliare s bočnými ochrannými krytmi. Tieto okuliare musia spĺňať platné miestne predpisy. Používatelia a prítomné osoby musia nosiť helmu, aby sa chránili pred možným zranením.
- NO** Brukeren, og de som eventuelt oppholder seg i nærheten av stedet man arbeider med verkøyet, skal bruke egnede vernebriller med sidebeskyttelse. Disse Brillene må oppfylle kravene i de gjeldende lokale forskrifter. Bruk hørselvern for å beskytte deg mot eventuelle hørselsskader. Hørselsvernet må oppfylle kravene i de gjeldende lokale forskrifter. Brukerne og andre som er tilstede skal bruke hjelm for å beskytte seg mot mulige skader
- TR** Aleti kullananlar ve aletin işlediği alanda bulunan varsa, diğer kişiler yan koruyucuları olan özel koruyucu gözlük takmalıdır. Bu gözlükler yürürlükte olan yerel düzenlemelere uygun olmalıdır. İşitme duyunuzun zarar görmemesi için kulak koruyucuları kullanın. İşitme koruma ekipmanı yerel düzenlemelere uygun olmalıdır. Kullanicılar ve etki alanındaki diğer kişiler kendilerini olası yaralanmalardan korumak için bir kask takmalıdır.

BG Потребителите на инструмента и хората, които се намират в радиуса му на действие, трябва да носят подходящи защитни очила, снабдени със странични предпазители. Очилата трябва да отговарят на изискванията на действащите местни разпоредби.

Носете предпазители за уши, за да предотвратите увреждания на слуха. Използването на предпазители за уши трябва да отговаря на изискванията на действащите местни разпоредби.

Потребителите и другите присъстващи трябва да носят каски, за да се предпазят от възможни наранявания.

EE Seadme kasutajad ja teised inimesed, kes võivad seadme tööalutuses viibida, peavad kandma selleks ettenähtud külgkaitsemetega kaitseprille. Need prillid peavad vastama kehtivatele kohalikele eeskirjadele. Kandke kuulmiskaitsevahendeid, et kaitsta end kuulmiskahjustuste eest. Kuulmiskaitsevahendid ja nende olemasolu peab vastama kohalikele eeskirjadele. Seadme kasutajad ja juuresviibivad isikud peavad kandma kiivrit, et kaitsta end võimalike vigastuste eest.



IT Non tenere il dito sul meccanismo di azionamento se l'utensile non è indirizzato verso il pezzo in lavorazione. In tal modo si eviterà che l'utensile venga azionato in modo non intenzionale.

GB Do not hold your finger on the actuator if the tool is not pointing to the work piece. In this way, accidental operation of the tool will be avoided.

FR Ne pas garder le doigt sur le mécanisme d'actionnement si l'outil n'est pas dirigé vers la pièce à clouer, afin d'éviter l'utilisation involontaire de l'outil.

DE Legen Sie Ihre Finger nicht auf die Ansteuerung ,wenn das Greät nicht auf das zu bearbeitende Werkstück gerichtet ist, um unbeabsichtigtes Abfeuern zu vermeiden.

ES No mantener el dedo en el mecanismo de accionamiento si la herramienta no está direccionada hacia la pieza en elaboración. De este modo, se evitará que la herramienta se accione de modo no intencional.

PT Não coloque o dedo sobre o mecanismo de acionamento se o aparelho não estiver direcionado para a peça em trabalho. Desse modo, evitará que o aparelho seja acionado de modo não intencional.

NL Houd uw vinger niet op het bedieningsmechanisme als het gereedschap niet naar het werkstuk is gericht. Op deze manier wordt vermeden dat het gereedschap onbedoeld wordt geactiveerd.

DK Hold ikke fingeren på afyrringen, hvis værktøjet ikke er rettet mod emnet. Dette forhindrer, at værktøjet bliver brugt utilsigtet.

SE Håll inte fingret på drivmekanismen om verktyget inte är riktat mot arbetsstycket. På så sätt undviker du att verktyget aktiveras oavsiktligt.

FI Älä pidä sormea toimintamekanismissa, jos laitetta ei ole suunnattu kohti työkalpaletta. Näin vältetään laitteen tarkoitukseton käyttö.

PL Nie trzymać palca na mechanizmie spustowym, jeśli narzędzie nie jest skierowane w stronę obrabianego przedmiotu. Ma to na celu uniknięcie przypadkowego uruchomienia narzędzia.

HR Ne držati prsta na mehanizmu za aktiviranje ako alat nije usmjeren prema proizvodu koji se obrađuje. Time se sprječava nenamjerno aktiviranje alata.

SI Če je orodje usmerjeno drugam kot v obdelovanca, prsta ne smete držati na sprožilnem mehanizmu. Tako preprečite, da bi se orodje nenamerno vklopilo.

HU Ne tartsa az ujját a hajtószerkezeten, ha a szerszám nem a megmunkálásban lévő munkadarab felé irányul. Így megakadályozza a szerszám véletlen működését.

CZ Nedržte prst na hnacím mechanizmu, pokud nástroj není nasměrován směrem na obrobek. Zabráňte tak neúmyslnému spuštění nástroje.

SK Nedržte prst na hnacom mechanizme, ak nástroj nie je nasmerovaný na spracovávaný obrobok. Zabráňte tak neúmyslnému spusteniu nástroja.

- NO** Hold ikke fingeren på triggeren med mindre verktøyet er rettet mot arbeidsstykket. På denne måten unngår du at verktøyet plutselig settes i gang.
- TR** Alet, çalıřma parçasına dođru durmadığı sürece parmađınızı iřletme mekanizması úzerinde tutmayın. Bu řekilde aletin istemsiz řekilde harekete geçme tehlikesi önlenmiř olacaktır.
- BG** Не дръжете пръста си върху задвижващия механизъм, ако инструментът не е насочен към обработвания детайл. По този начин ще се предотврати неволното действие на инструмента.
- EE** Ärge hoidke sõrme käivitusemehhanismil, kui seade pole suunatud tooriku suunas. Sel moel on võimalik vältida seadme tahtmatut käivitamist.



- IT** Non indirizzare mai l'utensile verso il proprio corpo o verso altre persone presenti all'interno dell'area di lavoro.
- GB** Do not point the tool toward your body or toward other persons within the work area.
- FR** Ne jamais diriger l'outil vers soi-même ou vers d'autres personnes se trouvant dans la zone de travail.
- DE** Zeigen Sie mit dem Greät niemals auf ihren Körper oder auf andere Personen im Arbeitsbereich.
- ES** No dirigir, en ningún caso, la herramienta hacia el cuerpo o hacia otras personas presentes dentro del área de trabajo.
- PT** Nunca direcione o aparelho para o próprio corpo ou para outras pessoas presentes dentro da área de trabalho.
- NL** Richt het gereedschap nooit naar uw lichaam of naar andere personen die aanwezig zijn in het werkgebied.
- DK** Ret aldrig værktøjet mod dig selv eller andre mennesker inden for arbejdsområdet.
- SE** Rikta aldrig verktyget mot kroppen eller andra personer närvarande i arbetsområdet.
- FI** Älä suuntaa laitetta koskaan kohti kehoasi tai muita työtilassa paikalla olevia henkilöitä.
- PL** Nigdy nie kierować narzędzia w swoją stronę ani w stronę innych osób znajdujących się w zasięgu działania narzędzia.
- HR** Nikada ne usmjeravati alat prema sebi ili drugim osobama koje se nalaze u radnom području.
- SI** Orodja pod nobenim pogojem ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam v območju, kjer poteka delo.
- HU** Soha ne irányítsa a szerszámot saját teste felé vagy a munkaterületen lévő más személyekre.
- CZ** Nástroj nikdy nemířte na své tělo ani na jiné osoby v pracovním prostoru.
- SK** Nástrojom nikdy nemierťte na svoje telo ani na iné osoby v pracovnom priestore.
- NO** Rett aldri verktøyet mot din egen kropp eller mot andre som befinner seg på arbeidsplassen.
- TR** Aleti asla kendli bedeninize veya çalıřma alanı içerisindeki diđer kiřilere dođru tutmayın.
- BG** Не насочвайте никога инструмента към себе си или към други хора, намиращи се в работното пространство.
- EE** Ärge hoidke kunagi seadet suunaga enda või teiste seadme tööalutuses viibivate isikute poole.



- IT** Non utilizzare mai ossigeno o altri gas in bombola. Si potrebbe verificare un'esplosione. Non utilizzare mai gas infiammabili o altri gas reattivi come fonti di energia per questo utensile: ne potrebbero derivare esplosioni e lesioni personali di grave entità.
- GB** Do not use oxygen or other cylinder gases. Risk of explosion. Do not use inflammable gases or other reactive gases as sources of energy for this tool: they may cause explosion and serious personal injuries.
- FR** Ne jamais utiliser d'oxygène ou d'autres gaz en bouteille. Une explosion pourrait se produire. Ne jamais utiliser de gaz inflammables ou d'autres gaz réactifs comme sources d'énergie

- pour cet outil : cela pourrait provoquer des explosions et des blessures graves.
- DE** Benutzen Sie niemals Sauerstoff oder andere in Flaschen abgefüllten Gasen. Eine Explosion könnte entstehen. Verwenden Sie niemals brennbare Gase oder andere reaktive Gase als Energiequelle für dieses Greät. Explosion und schwere Personenschäden könnten die Folge sein.
- ES** No utilizar nunca oxígeno u otros gases en bombona. Se podría producir una explosión. No utilizar nunca gases inflamables u otros gases reactivos como fuentes de energía para este equipo: podrían producirse explosiones y lesiones graves a las personas.
- PT** Nunca utilize oxigénio ou outros gases em cilindros. Pode ocorrer uma explosão. Nunca utilize gases inflamáveis ou outros gases reativos como fontes de energia para este aparelho: podem ocorrer explosões e lesões pessoais graves.
- NL** Gebruik nooit zuurstof of andere gassen in gasflessen. Dit zou een ontploffing kunnen veroorzaken. Gebruik voor dit gereedschap nooit ontvlambare gassen of andere reactieve gassen als energiebronnen: dit kan leiden tot ontploffingen en ernstige persoonlijke letsels.
- DK** Brug aldrig ilt eller andre gasser i cylindrene. Der kan forekomme eksplosion. Brug aldrig brændbare gasser eller andre reaktive gasser som energikilde til værktøjet: det kan medføre alvorlig eksplosion og personskade.
- SE** Använd aldrig syre eller andra gaser i tanken. En explosion kan uppstå. Använd aldrig brännbar gas eller andra reaktiva gasser som energikällor för detta verktyg: allvarliga explosioner och personskador kan uppstå.
- FI** Älä käytä hapetta äläkä muitakaan kaasupulloja. Tämä voi aiheuttaa räjähdyksen. Älä käytä syttyviä kaasuja äläkä reaktiivisia kaasuja energian lähteenä tälle laitteelle. Ne voivat aiheuttaa räjähdyksiä ja vakavia henkilövahinkoja.
- PL** Nigdy nie używać tlenu ani innych gazów w butlach. Istnieje ryzyko eksplozji. Nigdy nie używać łatwopalnych gazów ani innych gazów reaktywnych jako źródeł energii dla tego narzędzia: może to spowodować eksplozję i poważne obrażenia ciała.
- HR** Nikad ne koristiti kisik ili druge plinove u boci. Moglo bi doći do eksplozije. Nikad ne koristiti zapaljive plinove ili druge reaktivne plinove kao izvore energije za ovaj alat: oni bi mogli biti izvor eksplozije i uzrokovati teške ozljede.
- SI** Uporaba kisika in drugih plinov v jeklenkah je prepovedana. Ti lahko namreč povzročijo eksplozijo. Orodja nikakor se smete napajati z vnetljivimi ali reaktivnimi plini, saj lahko pride do eksplozije in težkih telesnih poškodb.
- HU** Soha ne használjon oxigént vagy más gáz palackban. Robbanás léphet fel. Soha ne használjon gyúlékony gázokat vagy más reaktív gázokat energiaforrásként ehhez az eszközhöz: súlyos sérüléseket és robbanást okozhat.
- CZ** Nikdy nepoužívejte kyslík nebo jiné plyny v tlakové nádobě. Mohlo by dojít k explozi. Pro tento nástroj nikdy nepoužívejte jako zdroj energie hořlavé plyny nebo jiné reaktivní plyny: mohlo by to vést k výbuchu a vážnému zranění osob.
- SK** Nikdy nepoužívejte kyslík alebo iné plyny v tlakovej nádobe. Mohlo by dôjsť k explózií. Nikdy nepoužívajte ako zdroj energie pre tento nástroj horľavé plyny alebo iné reaktívne plyny: mohlo by to viesť k výbuchu a vážnemu zraneniu osôb.
- NO** Bruk ikke oksygen eller andre gasser på tank. Det kan eksplodere. Bruk aldri brennbare gasser eller andre reaksjonsgasser som energikilde til dette verktøyet: det kan føre til eksplosjoner og svært alvorlige personskader.
- TR** Asla oksijeni veya tüp içerisindeki diđer gazları kullanmayın. Bir patlama meydana gelebilir. Bu alet için asla yanıcı gazları veya diđer reaktif gazları enerji kaynağı olarak kullanmayın: bu ciddi patlamalara ve kiřisel yaralanmalara neden olabilir.
- BG** Не използвайте никога кислород или други газове в бутилка. Има опасност от експлозия. Не използвайте никога запалими газове или други реактивни газове като източници на енергия за инструмента: има опасност от експлозии и тежки телесни наранявания.
- EE** Ärge kasutage kunagi hapnikku ega muid ballooniigaase. Võib toimuda plahvatus. Ärge kasutage kunagi selle seadme energiaallikana tuleohtlikke või reaktiivseid gaase: see võib põhjustada plahvatusi ja tõsiseid kehavigastusi.



- IT** Utilizzare solamente un tubo flessibile per l'aria, idoneo per una pressione di lavoro massima di almeno 10,3 Bar o per il 150% della pressione massima del sistema.
- GB** Use only a flexible hose for the air, suitable for a maximum operating pressure of at least 10.3 bar or for 150% of the system's maximum pressure.
- FR** Utiliser uniquement un tuyau d'air adapté à une pression de travail maximale d'au moins 10,3 bar ou à 150 % de la pression maximale du système.
- DE** Verwenden Sie nur einen Luftschlauch, der für einen maximalen Arbeitsdruck von mindesten 10,3 Bar oder 150% des maximalen Systemdruckes geeignet ist.
- ES** Utilizar solo un tubo flexible para el aire, adecuado para una presión de trabajo máxima de al menos 10,3 Bares o para el 150% de la presión máxima del sistema.
- PT** Utilize somente um tubo flexível para o ar adequado para uma pressão de trabalho máxima de pelo menos 10,3 bar ou para 150% da pressão máxima do sistema.
- NL** Gebruik alleen een flexibele luchtleiding die geschikt is voor een maximale werkdruk van minstens 10,3 bar of voor 150% van de maximale systeemdruk.
- DK** Brug kun en luftslange, der passer til et maksimalt driftstryk på mindst 10,3 bar eller til 150 % af det maksimale systemtryk.
- SE** Använd endast en flexibel slang till luften som är lämpligt för ett arbetstryck på minst 10,3 bar, eller för 150 % av maximalt tryck på systemet.
- FI** Käytä ilmalle vain joustavaa putkea, joka sopii vähintään 10,3 baarin enimmäistyöpaineelle tai 150 % järjestelmän enimmäispaineelle.
- PL** Używać wyłącznie giętkiego przewodu do zasilania powietrzem, odpowiedniego do maksymalnego ciśnienia roboczego 10,3 bar lub do 150% maksymalnego ciśnienia systemu.
- HR** Koristiti samo gibljivo cijev za zrak, prikladnu za maksimalni radni tlak od barem 10,3 bara ili za 150% maksimalnog tlaka sustava.
- SI** Uporabite izključno gibko cev za zrak, ki je primerna za največji delovni tlak najmanj 10,3 bar ali za 150 % najvišjega tlaka sistema.
- HU** Csak egy légtömlőt használjon, amely megfelel a legalább 10,3 bar maximális üzemi nyomásnak vagy a maximális rendszernyomás 150%-ának.
- CZ** Používejte pouze pružnou vzduchovou hadici vhodnou na maximální pracovní tlak 10,3 bar nebo 150% maximálního tlaku systému.
- SK** Používajte iba pružnú vzduchovú hadicu vhodnú na maximálny pracovný tlak najmenej 10,3 bar alebo 150 % maximálneho tlaku systému.
- NO** Bruk kun en fleksibel luftslange som er egnet for et maksimalt driftstrykk på minst 10,3 bar, eller for 150 % av systemets maks. trykk.
- TR** Yalnızca en az 10,3 Bar maksimum çalışma basıncı veya maksimum sistem basıncının % 150'sine uygun bir hava hortumu kullanın.
- BG** Използвайте само маркуч за въздуха, подходящ за максимално работно налягане поне 10,3 Bar или за 150% от максималното налягане в системата.
- EE** Kasutage ainult sellist õhuvoolikut, mille maksimaalne töörihk on vähemalt 10,3 baari või 150% süsteemi maksimaalsest rõhust.



- IT** Scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria prima di eseguire eventuali interventi di manutenzione dell'utensile stesso, di rimuovere una graffa incastrata, di abbandonare il luogo di lavoro, di portare l'utensile in un altro luogo o prima di consegnarlo ad un'altra persona.

- GB** Disconnect the tool from the air supply before carrying out any maintenance operations on the tool, removing jammed staples, leaving the work place, moving the tool to another place or before handing it to another person.
- FR** Débrancher l'outil de l'alimentation pneumatique avant d'effectuer toute opération d'entretien sur l'outil, de retirer une agrafe enfoncée, de quitter le lieu de travail, de mettre l'outil à un autre endroit ou de le remettre à une autre personne.
- DE** Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr ,bevor die Geräteinstandhaltung durchgeführt wird,eine festklemmende Klammer entfernt wird,Sie den Arbeitsbereich verlassen ,das Gerät an einen anderen Ort gebracht oder an eine andere Person weitergereicht wird.
- ES** Desconectar la herramienta de la alimentación del aire antes de realizar eventuales intervenciones de mantenimiento de la herramienta, retirar una grapa encastrada, abandonar el lugar de trabajo, colocar la herramienta en otro lugar o entregarlo a otra persona.
- PT** Desconecte o aparelho da alimentação de ar antes de realizar eventuais intervenções de manutenção do aparelho, de remover um grampo incrustado, de sair do local de trabalho, de levar o aparelho para um outro local ou antes de entregá-lo a outra pessoa.
- NL** Koppel het gereedschap los van de luchttoevoer voordat u het eventuele onderhoud ervan uitvoert, een geklemde niet verwijderd, de werkplaats verlaat, het gereedschap naar een andere plaats brengt of voordat u het overhandigt aan een andere persoon.
- DK** Kobl værktøjet fra luftforsyningen, før du udfører vedligeholdelse på værktøjet, fjerner clips, der sidder fast, forlader arbejdsområdet, tager værktøjet til et andet sted eller leverer det til en anden person.
- SE** Koppla bort verktyget från lufttillförseln innan du utför eventuella underhållsarbeten på det, tar bort ett fastskat klammer, lämnar arbetsplatsen, för verktyget till annan plats och innan du lämnar över det till en annan person.
- FI** Irro laite ilmansyötöstä ennen mahdollista itse laitteen huoltooimia, ennen juuttuneen niitin poistamista, ennen kuin poistut työstä, ennen kuin viet laitteen toiseen tilaan tai ennen kuin annat sen toiselle henkilölle.
- PL** Przed przystąpieniem do konserwacji narzędzia, usunięciem zablokowanej zszywki, opuszczeniem miejsca pracy, przeniesieniem narzędzia w inne miejsce lub przed dostarczeniem go innej osobie należy odłączyć narzędzie od zasilania powietrzem.
- HR** Odspojiti alat od dovoda zraka prije vršenja zahvata održavanja na samom alatu, uklanjanja blokirane spajalice, napuštanja radnog mjesta, premeštanja alata na drugo mjesto ili prije njegove predaje drugoj osobi.
- SI** Preden se lotite vzdrževalnih del, če želite odstraniti zataknjeno sponko, preden zapustite območje dela, orodje odnesete drugam ali ga predate drugi osebi, prekinite pnevmatsko napajanje orodja.
- HU** Húzza ki a szerszámot a levegőellátásról, mielőtt karbantartást végezne magán a szerszámon, eltávolítana egy beakadt tűzőkapszót, elhagyja a munkahelyet, átviszi a szerszámot egy másik helyre, vagy átadja egy másik személynek.
- CZ** Před provedením případných údržbářských zákroků na nástroji, před odstraněním zapuštěné sponky, před opuštěním pracoviště, před přenesením nástroje na jiné místo nebo jeho předáním jiné osobě odpojte nástroj od přívodu vzduchu.
- SK** Pred vykonaním prípadných zásahov údržby nástroja, odstránením zapustenej sponky, opustením pracoviska, prenesením nástroja na iné miesto alebo jeho odovzdaním inej osobe odpojte nástroj od prívodu vzduchu.
- NO** Koble verktyøyet fra luftforsyningen før du eventuelt utfører vedlikehold av verktyøyet, fjerner en klemme som har satt seg fast, forlater arbeidsplassen, tar med deg verktyøyet til et annet sted eller før du gir det til en annen person.
- TR** Herhangi bir bakım müdahalesine başlamadan, sıkışmış olabilecek bir zımba telini çıkarmadan, çalışma yerinden ayrılmadan, aleti başka bir yere taşımadan veya başka birisine vermeden önce aletini güç kaynağıni kesin.
- BG** Изключете подаването на въздух преди да предприемете действия по поддръжка или отстраняване на заклещени

скоби, преди да напуснете работното място, да го преместите на друго място или да го предадете на някой друг за употреба.

- EE** Ühendage seade õhutoitest lahti enne seadmel vajaminevate hooldustööde sooritamist, kinnijaanud klambri eemaldamist, tööpiirkonnast lahkumist, seadme teise kohta viimist või enne teistele isikutele üle andmist.



IT Non utilizzare mai l'utensile qualora il grilletto o l'azionamento della molla risultino non funzionanti, mancanti oppure danneggiati. Non modificare né sostituire il meccanismo di sicurezza se non si aggancia.

GB Do not use the tool if the trigger or the spring actuator is missing, damaged or inoperative. Do not modify or replace the safety mechanism if it does not engage.

FR Ne jamais utiliser l'outil si la gâchette ou l'actionnement du ressort ne fonctionnent pas, sont manquants ou endommagés. Ne pas modifier ou remplacer le mécanisme de sécurité s'il ne se verrouille pas.

DE Verwenden Sie das Gerät niemals ,wenn die Sicherung oder Ansteuerung der Feder nicht betriebsam sind, fehlen oder beschädigt sind. Verändern oder ersetzen Sie nicht die Sicherungsmechanismus nicht hat.

ES No utilizar, en ningún caso, la herramienta si el grillete o el accionamiento del muelle no funcionan, están ausentes o dañados. No modificar ni sustituir el mecanismo de seguridad si no se engancha.

PT Nunca utilize o aparelho se o gatilho ou o acionamento da mola estiver com mau funcionamento, faltando ou danificado. Não modifique nem substitua o mecanismo de segurança se ele não prender.

NL Gebruik het gereedschap nooit als de trekker of de veeraandrijving niet werkt, ontbreekt of beschadigd is. Wijzig of vervang het veiligheidsmechanisme niet als het niet wordt vastgekoppeld.

DK Brug aldrig værktøjet, hvis udløseren eller fjederen ikke virker, mangler eller er beskadiget. Hvis sikkerhedsmekanismen ikke går i indgreb, må den ikke ændres eller udskiftes.

SE Använd aldrig verktyget om utlösaren eller fjäderaktiveringen inte fungerar, saknas eller skadas. Modifiera inte och byt inte ut säkerhetsmekanismen om den inte snäpps fast.

FI Älä käytä laitetta, jos laukaisin tai jousi ei toimi tai ne ovat vahingoittuneet. Älä muokkaa äläkä vaihda turvamekanismia, jos se ei toimi.

PL Nigdy nie używać urządzenia, jeśli spust lub napęd sprężynowy nie działa, jest wybrakowany lub uszkodzony. Nie modyfikować ani nie wymieniać mechanizmu bezpieczeństwa, jeśli się nie blokuje.

HR Nikad ne koristiti alat ako spona ili aktivacija opruge nisu funkcionalni, ako ih nema ili ako su oštećene. Ne vršiti preinake ili zamjenu sigurnosnog mehanizma ako se ne uspijeva zakvačiti.

SI Če sta sprožilec ali mehanizem za napenjanje vzmeti pokvarjena, ju ni ali sta poškodovana, orodja ne smete uporabiti. Če se varnosti mehanizem ne zatakne, ga ne spreminjajte ali zamenjajte.

HU Soha ne használja a szerszámot, ha a ravasz vagy a rugó működtetése nem működik, hiányzik vagy sérült. Ne módosítsa vagy cserélje ki a biztonsági mechanizmust, ha nem csatlakozik.

CZ Nástroj nikdy nepoužívejte, pokud spoušť nebo aktivace pružiny nefunguje, chybí nebo je poškozena. Neupravujte ani nevyměňujte bezpečnostní mechanismus, pokud se neuchytí.

SK Nástroj nikdy nepoužívajte, ak spúšť alebo aktivácia pružiny nefunguje, chýba alebo je poškodená. Neupravujte ani nevymieňajte bezpečnostný mechanizmus, ak sa neuchytí.

NO Bruk aldri verktyget hvis triggeren eller fjærtløseren ikke fungerer, eller en av dem mangler eller er ødelagt. Du må ikke endre på eller skifte ut sikkerhetsmekanismen hvis den ikke fester seg.

TR Aleti asla tetikleyicinin veya yaylı çalışma mekanizmasının çalışmaması, eksik veya hasarlı olması durumlarında kullanmayın. Tutukluk yaptığında emniyet mekanizmasını düzeltmeyin veya yenisiyle değiştirmeyin.

BG Не използвайте никога инструмента, ако спусъкът или задействаеето на пружината не са в изправност, липсват или са повредени. Не променяйте и не сменяйте предпазния механизъм, ако не се закачва.

EE Ärge kunagi kasutage seadet, kui päästik või vedru ajami ei tööta, puudub või on kahjustatud. Ärge muutke ega asendage ohutusmehhanismi, kui see ei lukustu.



IT Non caricare mai le graffe nell'utensile con il grilletto premuto al fine di evitare che le graffe stesse vengano separate in modo non intenzionale.

GB Do not load staples in the tool when the trigger is pressed, to avoid unintentional shooting of staples.

FR Ne jamais charger les agrafes dans l'outil avec la gâchette enfoncée pour éviter que les agrafes ne soient déclenchées involontairement.

DE Laden Sie keine Klammern mit gedrückter Sicherung oder Ansteuerung ,um unbeabsichtigtes Abfeuern einer Klammer zu vermeiden.

ES No cargar, en ningún caso, las grapas en la herramienta con el grillete presionado para evitar que se disparen de modo no intencional.

PT Nunca carregue os grampos no aparelho com o gatilho premido, a fim de evitar que os grampos sejam disparados de modo não intencional.

NL Laad de nieten nooit in het gereedschap met de trekker ingedrukt, om te voorkomen dat de nieten onbedoeld worden weggeschoten.

DK Læg aldrig clipsene i værktøjet med trukket udløser, så clipsene ikke kan fyres utilsigtet af.

SE Ladda aldrig nitar eller klammer i verktyget när utlösaren är nedtryckt för att undvika att klammarna separeras oavsiktligt.

FI Älä lataa niittejä laitteeseen, kun laukaisin on painettuna, välttääksesi niittien ampumiseen ilman tarkoitusta.

PL Nigdy nie wkładać zszywek do narzędzia przy wciśniętym spuszcisku, aby zapobiec przypadkowemu wystrzeliwaniu zszywek.

HR Nikada ne ulagati spajalice u alat s pritisnutom sponom kako ne bi došlo do nehotičnog ispućavanja spajalica.

SI Sponk v orodje ne smete nameščati, če je sprožilec vklopljen. V nasprotnem primeru lahko pride do nenamerne izstrelitve sponk.

HU Soha ne töltson be tűzőkapcsokat a szerszámba megnyomott ravasszal, nehogy a tűzőkapcsokat nem szándékos módon löve ki.

CZ Nikdy nenakládejte sponky do nástroje se stisknutou spouští, aby se zabránilo neúmyslnému vystřelení sponek.

SK Nikdy nenakladajte sponky do nástroja so stlačenou spúšťou, aby sa zabránilo neúmyselnému vystreleniu sponiek.

NO Sett ikke klammene inn i verktyet mens du trykker på triggeren. De kan plutselig bli skutt ut.

TR Zimba tellerinin yanlışlıkla dışarı püskürmesini önlemek için tetikleyici basılı haldeyken asla alete zimba teli yüklemeyin.

BG Не зареждайте никога скобите в инструмента, когато спусъкът е натиснат, за да предотвратите неволности им изстрелване.

EE Ärge kunagi laadige seadmesse klambrit siis, kui päästik on alla vajutatud, vältimaks klambrite tahtmatuid väljastamist.



IT Non sparare mai le graffe in prossimità del bordo del pezzo in lavorazione, poiché il pezzo potrebbe scheggiarsi lungo la graffa e volare in giro o rimbalzare, causando così possibili danni alle persone.

- GB** Do not shoot staples close to the edge of the work piece, as the piece may chip along the staple and get out of control or bounce, causing thus damage to persons.
- FR** Ne jamais déclencher les agrafes près du bord de la pièce à agraffer, car la pièce risque de se déchirer le long de l'agrafe, entraînant des projections ou des rebondissements, ce qui pourrait blesser des personnes.
- DE** Führen Sie die Klammern niemals nahe an den Rand des Werkstückes. Das Werkstück könnte entlang der Klammer absplintern und frei herumfliegen oder abprallen und damit Personenschäden verursachen.
- ES** No disparar, en ningún caso, las grapas cerca del borde de la pieza en elaboración, ya que la pieza podría astillarse a lo largo de la grapa y salir expulsada girando o rebotar causando posibles daños a las personas.
- PT** Nunca dispare os grampos nas proximidades da borda da peça em trabalho, pois a peça pode quebrar-se ao longo do grampo e saltar ou ricochetear, causando assim possíveis danos às pessoas.
- NL** Schiet de nieten nooit in nabij de rand van het werkstuk, omdat het kan versplinteren langs de niet die dus kan wegschieten/afketsen, met mogelijke persoonlijke letsels als gevolg.
- DK** Clipsene må ikke affyres på kanten af emnet, da dette kan splintre og ryge op og eventuelt medføre personskaade.
- SE** Tryck aldrig av klammarna nära kanten på arbetsstycket som bearbetas eftersom stycket kan splittras när klammarna, flyga runt eller studsas vilket kan orsaka personskada.
- FI** Älä koskaan ammu niittejä työkalpeleen reunojen läheisyydessä, koska osat saattaa mennä palasiksi niitin aiheuttamana ja lentää ympäröivään tai ponnahtaa aiheuttaen mahdollisia vammoja henkilöille.
- PL** Nigdy nie wystrzeliwać zszywek w pobliżu krawędzi obrabianego przedmiotu, ponieważ jego fragment może się odłupać wzdłuż zszywki i odprysnąć lub odbić, powodując potencjalne obrażenia użytkownika.
- HR** Nikad ne ispućavati spajalice blizu ruba proizvoda koji se obrađuje jer bi se proizvod mogao otkrhnuti duž spajalice i odletjeti ili se odbiti, što može uzrokovati ozljede.
- SI** Sponk ne smete izstreljevati na rob obdelovanca; ta se lahko namreč vzdolž sponke odkruši, odlomljen del pa odleti oziroma se odbije ter poškoduje osebe ali predmete.
- HU** Soha ne löje be a tűzőkapcsokat a megmunkálás alatt álló munkadarab széléhez közel, mivel a munkadarab a tűzőkapocs mentén megrepedhet, a leváló rész pedig elrepülhet és visszavágódhat, ezáltal személyi sérülést okozhat.
- CZ** Nikdy nestřelíte sponky v blízkosti okraje obrobku, protože se obrobek může odštípnout podél sponky a proletět kolem nebo odrazit se, čímž může zranit osoby.
- SK** Nikdy nestrielajte sponky v blízkosti okraja obrobku, pretože sa obrobok môže odštiepiť pozdĺž sponky a preletieť okolo alebo odraziť sa, čo môže spôsobiť zranenie osôb.
- NO** Skyt aldri klammene inn i nærheten av arbeidsstykkets ytterkant. Arbeidsstykket kan sprekke langs klammene, slik at den slynges ut eller spretter tilbake og skader de som er i nærheten.
- TR** Zimba tellerini asla iş parçasının kenarına yakın bir yere vurmayın. Tel, iş parçası üzerinden sekebileceğinden kişisel yaralanmalara sebep olabilir.
- BG** Не изстрелвайте никога скобите в близост до ръба на детайла, който се обработва, тъй като може да го повреди по дължината на скобата и да излети в околното пространство или да отскочи и да нарани близкостоящите хора.
- EE** Ärge sisestage mitte kunagi klambreid tooriku servale, kuna tooriku serv võib klambri kõrvalt killustuda ning sealt lahti lennata, põhjustades kahjustusi juuresviivatele isikutele.
- GB** Shoot staples only on work surfaces. Do not shoot in materials that are too resistant to be perforated.
- FR** Déclencher les agrafes uniquement sur les surfaces de travail. Ne jamais déclencher les agrafes sur des matériaux trop durs pour être perforés.
- DE** Feuern Sie die Klammer nur in Arbeitsoberflächen ab. Niemals in Material, welches zu hart zum durchdringen list.
- ES** Disparar las grapas solo en las superficies de trabajo. Nunca disparar en materiales que son demasiado resistentes para ser perforados.
- PT** Dispare os grampos somente nas superfícies de trabalho. Nunca dispare em materiais que são resistentes demais para ser perfurados.
- NL** Schiet de nieten alleen in de werkvlakken. Schiet nooit in materialen die te sterk zijn om geperforeerd te worden.
- DK** Clipsene må udelukkende affyres på arbejdsfladerne. Affyr aldrig clips i materialer, der er for hårde til at blive gennemboret.
- SE** Tryck endast av klammarna på arbetsytorna. Tryck aldrig av i material som är alltför motståndskraftiga för att perforeras.
- FI** Ammu niittejä vain työskentelypinoilla. Älä ammu materiaaleihin, jotka ovat liian kestäviä reilytkeselle.
- PL** Wbijąc zszywki wyłącznie w powierzchni poddawane obróbcie. Nigdy nie wbijąc zszywek w zbyt twarde do przebicia materiały.
- HR** Ispucavati spajalice samo u radne površine. Nikada ne ispućavati u materijale koji su prečvrsti da bi se mogli bušiti.
- SI** Sponke lahko izstrelite samo na delovnih površinah. Sponk ne smete izstreliti v material, ki ga te ne morejo predreti.
- HU** A tűzőkapcsokat csak a munkafelületekre löje be. Soha ne löjön olyan anyagokra, amelyek túl erősek ahhoz, hogy áttörje őket.
- CZ** Sponky střelíte pouze na pracovní plochy. Nikdy je nestřelíte do materiálů, které jsou příliš odolné na to, aby se daly propíchnout.
- SK** Sponky strielajte iba na pracovné plochy. Nikdy ich nestrielajte do materiálov, ktoré sú príliš odolné na to, aby sa dali prepichnúť.
- NO** Skyt klammene kun inn i flatene du arbeider med. Skyt aldri på materialer som er for harde til at de kan perforeres.
- TR** Zimba tellerini sadece çalışma yüzeylerine vurun. Delinemeyecek kadar sert olan malzemeler üzerine uygulamaya yaramayın.
- BG** Изстрелвайте скобите само към работната повърхност. Не изстрелвайте никога в материали, които са особено твърди, за да бъдат пробити.
- EE** Sisestage klambri ainult tooriku pinnale. Ärge kunagi sisestage kinnituselemente pindadesse, mille läbitamine ei ole võimalik.



- IT** Sparare le graffe solamente nelle superfici di lavoro. Non sparare mai in materiali che sono troppo resistenti per essere perforati.

- IT** Non utilizzare l'utensile con piattaforme di lavoro, scale ed altre superfici d'appoggio instabili.
- GB** Do not use the tool with work platforms, ladders and other unstable support surfaces.
- FR** Ne pas utiliser l'outil avec des plates-formes de travail, des échelles ou d'autres surfaces de support instables.
- DE** Verwenden Sie das Gerät nicht bei Arbeitsbühnen, Trittleitern und anderen unbeständigen Unterflächen.
- ES** No utilizar la herramienta con plataformas de trabajo, escaleras y otras superficies de apoyo que pueden instalarse.
- PT** Não utilize o aparelho com plataformas de trabalho, escadas e outras superfícies de apoio instáveis.
- NL** Gebruik het gereedschap niet met werkplatforms, ladders of andere onstabiele steunvlakken.
- DK** Brug ikke værktøjet på ustabile arbejdsplatforme, stiger og andre ustabile understøtningsflader.
- SE** Använd aldrig verktyget på arbetsplattformar, stegar och andra instabila stödytor.
- FI** Älä käytä laitetta työtaasoilla, portailla ja muilla epävakailta pinoilla.
- PL** Nie używać tego narzędzia na platformach roboczych, drabinach lub innych niestabilnych powierzchniach.

- HR** Ne koristiti alat s radnim platformama, na stepenicama i drugim nestabilnim osoncima.
- SI** Orodja ne uporabljajte na delovnih odrih, stopnicah ali drugih nestabilnih površinah.
- HU** Ne használja a szerszámot munkaállványokkal, létrákkal és más instabil tartófelületekkel.
- CZ** Nástroj nepoužívejte spolu s pracovními plošinami, žebříky nebo jinými nestabilními nosnými plochami.
- SK** Nástroj nepoužívajte spolu s pracovnými plošinami, rebrikmi alebo inými nestabilnými nosnými plochami.
- NO** Bruk ikke verktøyet mens du står på en arbeidsplattform, trapp eller andre lite stabile steder.
- TR** Aleti, çalışma platformaları, merdivenler ve diğer dengesiz destek yüzeyleriyle kullanmayın.
- BG** Не използвайте инструмента с работни платформи, стълби и други неустойчиви поддръжници повърхности.
- EE** Ärge kasutage seadet tööplatvormidel, redelitel ja muudel ebastabiilsetel tugipindadel.

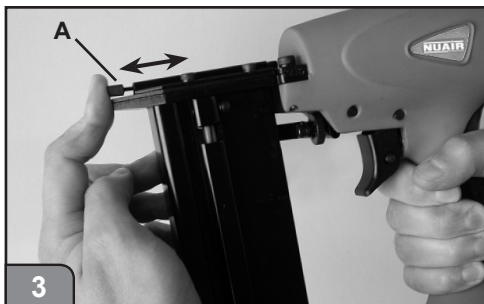
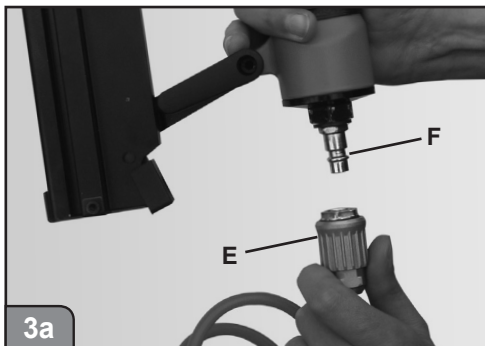
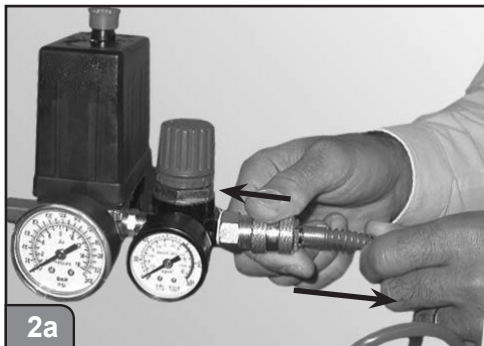
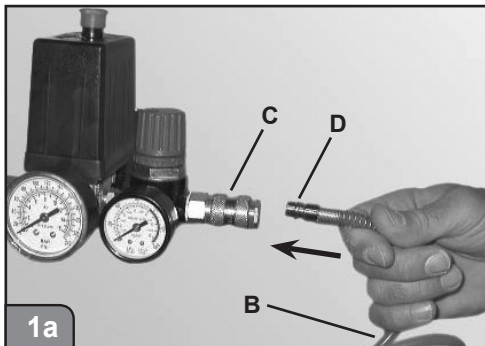


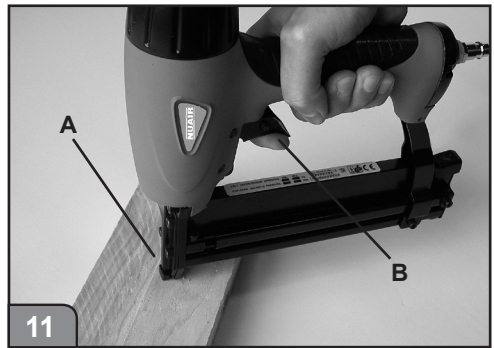
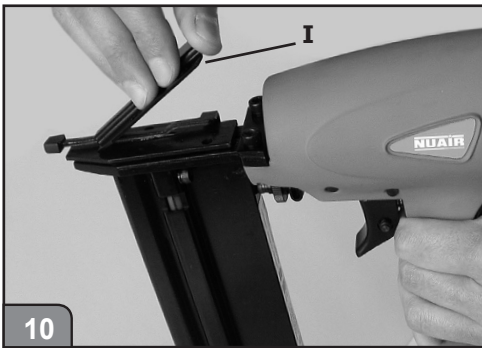
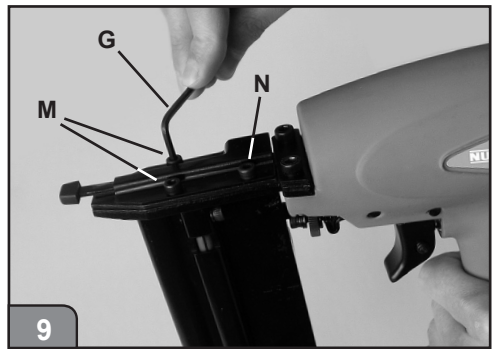
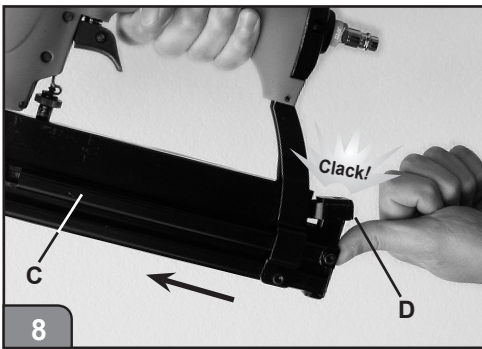
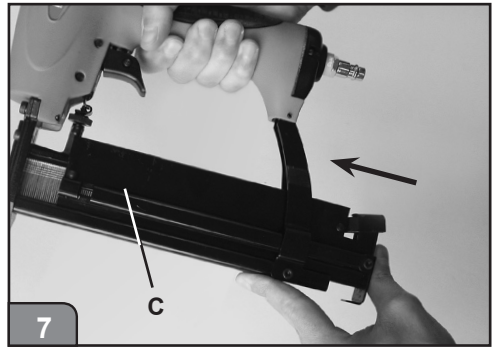
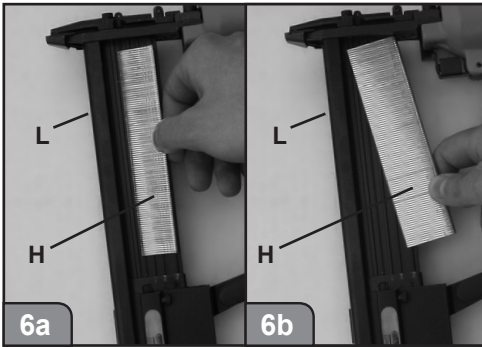
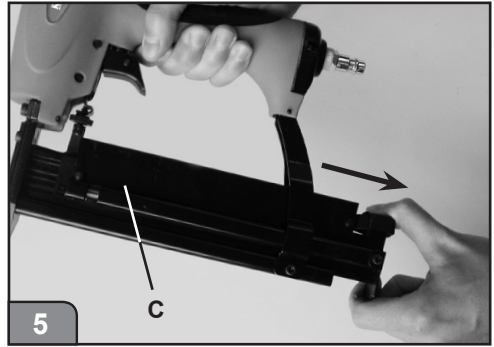
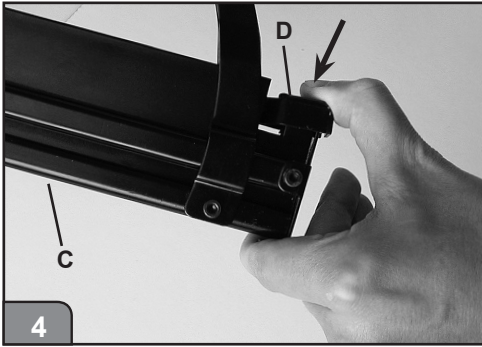
- IT** Trasportare l'utensile sul posto di lavoro afferrandolo esclusivamente per l'impugnatura. Non trasportare mai l'utensile, mentre è in funzione, oppure tirandolo per il tubo flessibile; non tirare il tubo flessibile per movimentare l'utensile stesso.
- GB** Carry the tool to the work place holding it exclusively by the handle. Do not carry the tool while in operation or by pulling the flexible hose; do not pull the flexible hose to move the tool.
- FR** Transporter l'outil sur le lieu de travail en le saisissant exclusivement par la poignée. Ne jamais transporter l'outil lorsqu'il est en marche ou en le tirant par le tuyau flexible. Ne pas tirer sur le tuyau flexible pour déplacer l'outil.
- DE** Tragen Sie ein klammerführendes Gerät am Arbeitsplatz nur am Handgriff und niemals „wenn die Ansteuerung in Betrieb ist“. Tragen Sie das Gerät niemals am Schlauch oder ziehen den Schlauch „um das Gerät zu bewegen“.
- ES** Transportar la herramienta al puesto de trabajo sujetándola exclusivamente por la empuñadura. Nunca transportar la herramienta mientras está en funcionamiento o tirando del tubo flexible; no tirar del tubo flexible para desplazar la herramienta.
- PT** Transporte o aparelho para o local de trabalho segurando-o exclusivamente pelo cabo. Nunca transporte o aparelho enquanto está a funcionar, ou puxando-o pelo tubo flexível; não puxe o tubo flexível para movimentar o aparelho.
- NL** Transporteer het gereedschap naar de werkpost door het uitsluitend vast te grijpen met de handgreep. Transporteer het gereedschap nooit terwijl het in werking is of door aan de flexibele leiding te trekken; trek nooit aan de flexibele leiding om het gereedschap zelf te verplaatsen.
- DK** Bær værktøjet ved udelukkende at tage fat i håndtaget. Bær aldrig værktøjet, mens det er tændt, eller ved at trække det i slangen, træk ikke i slangen for at flytte værktøjet.
- SE** Transportera verktyget till arbetsplatsen genom att endast hålla det i handtaget. Transportera aldrig verktyget medan det är i gång eller genom att dra det i den flexibla slangen; dra inte i den flexibla slangen för att flytta verktyget.
- FI** Kuljeta laite työpisteelle tarttumalla vain sen kahvaan. Älä koskaan kuljeta laitetta, kun se on toiminnassa, tai vetämällä sitä joustavasta putkesta. Älä vedä joustavasta putkesta liukuttaaksesi itse laitetta.
- PL** Przenosić narzędzie do miejsca pracy, chwytając je wyłącznie za uchwyt. Nigdy nie transportować działającego narzędzia i nie ciągnąć go za giętki przewód; nie ciągnąć za giętki przewód w celu przemieszczenia narzędzia.
- HR** Alat premeštati na radnom mjestu držeći ga isključivo za ručku. Nikad ne premeštati alat dok je u funkciji, niti ga vući za gibljivu cijev; ne vući gibljivu cijev pri premeštanju alata.
- SI** Orodja ne mesto uporabe nesite tako, da ga primete za ročaj. Orodja ne smete prenašati, ko deluje, oziroma tako da povlečete gibko cev in ga potegnete za sabo; gibke cevi ne smeti vleči z namenom prenašanja orodja.

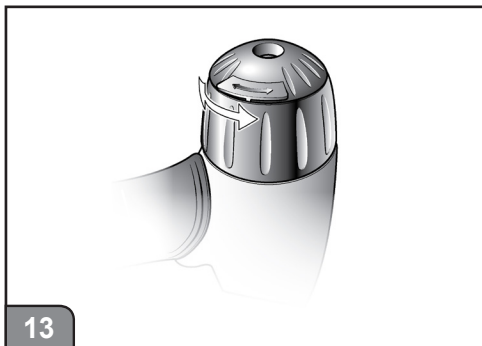
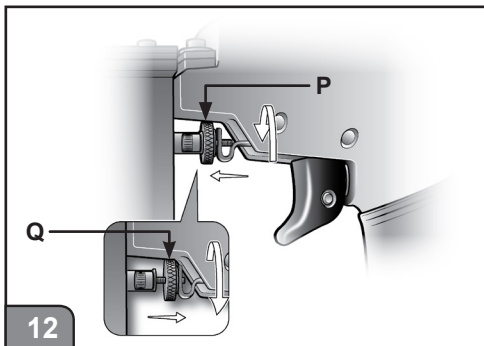
- HU** A szerszámot csak a fogantyúval fogva szállítsa a munkahelyre. Soha ne szállítsa a szerszámot, amikor üzemel, és ne húzza a tömlővel; ne húzza a tömlőt a szerszám mozgatásához.
- CZ** Nástroj přenášejte na pracovišti tak, že ho uchopíte výlučně za rukojeť. Nikdy nepřenášejte nástroj, když se používá, nebo tažením za hadici; netahejte za hadici k posunutí samotného nástroje.
- SK** Nástroj prenášajte na pracovisku tak, že ho uchopíte výlučne za rukoväť. Nikdy neprenášajte nástroj, keď sa používa, alebo ťahaním za hadicu; neťahajte za hadicu za účelom posunutia samotného nástroja.
- NO** Bær alltid verktøyet i håndtaket når du beveger deg på arbeidsplassen. Du må aldri transportere verktøyet mens det er i gang, eller trekke det etter den fleksible slangen. Trekk aldri i den fleksible slangen for å manøvrere verktøyet.
- TR** Aleti sadece kabzasından tutarak çalışma yerine taşıyın. Aleti çalışır durumdayken veya esnek borusundan çekerek taşımayın; aleti hareket ettirmek için esnek borusundan çekmeyin.
- BG** Пренасяйте инструмента до работното място, като го държите само за дръжката. Не пренасяйте инструмента никога, когато е включен или чрез дърпане на маркуча; не дърпайте маркуча, за да преместите инструмента.
- EE** Transportige seadet töökohta, hoides seda ainult käepidemest. Ärge kunagi transportige seadet selle töötamise ajal või tõmmates seda voolikut; ärge tõmmake voolikut, et seadet ühest kohast teise liigutada.



- IT** Dispositivo di sicurezza contro l'azionamento accidentale.
- GB** Safety yoke mechanism to prevent unintentional shoot.
- FR** Dispositif de sécurité contre un déclenchement accidentel.
- DE** Schutzvorrichtung gegen unbeabsichtigtes Auslösen.
- ES** Dispositivo de seguridad para evitar el accionamiento accidental.
- PT** Dispositivo de segurança para evitar o funcionamento accidental.
- NL** Veiligheidsvoorziening tegen onwillekeurige activering.
- DK** Sikkerhedsanordning mod tilfældig indkobling.
- SE** Skyddsanordningen mot en tillfällig aktivering.
- FI** Turvamekanismi, joka estää laitteen tahattoman toiminnan.
- PL** Urządzenie zabezpieczające przed przypadkowym uruchomieniem.
- HR** Sigurnosni uredjaj protiv nenadnog pokretanja.
- SI** Varnostna zaščita proti nenamerni sprožitvi.
- HU** Biztonsági berendezés a véletlen bekapcsolások elkerülése érdekében.
- CZ** Bezpečnostní zařízení proti náhodnému spuštění.
- SK** Bezpečnostné zariadenie proti náhodnému spusteniu.
- NO** Sikkerhetsinnretning mot ukontrollert bruk.
- TR** Beklenmedik yanlış bir harekete karşı emniyet tertibatı.
- RO** Dispozitiv de siguranță în caz de punere în funcțiune accidentală.
- BG** Устройство за сигурност срещу инцидентно задвижване.
- EE** Juhusliku käivitumise vastane ohutusseade.







AVVERTENZE GENERALI

IT

L'aria compressa è una forma di energia potenzialmente pericolosa, pertanto è necessario usare estrema cautela utilizzando il compressore o il kit accessori.

L'utilizzo dell'aria compressa comporta la conoscenza ed il rispetto delle norme previste nei singoli casi.

Utilizzando gli accessori pneumatici indossare sempre abbigliamento antinfortunistico. Tenete sgombra l'area di lavoro, assicurarsi sempre una posizione stabile. Non permettere l'uso a inesperti senza adeguata sorveglianza, tenere lontano dall'area di lavoro bambini e animali; l'uso improprio dell'aria compressa può provocare danni all'organismo.

- Utilizzare questo utensile esclusivamente per le finalità descritte nelle presenti istruzioni per l'uso, senza apportare qualsivoglia modifica all'utensile stesso. Un uso improprio o un uso per uno scopo diverso da quello previsto è pericoloso e può essere causa di lesioni personali e danni materiali.
- Non utilizzare l'utensile in un ambiente esplosivo.
- Evitare di assumere eventuali posture anomale. Cercare una posizione eretta sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo sarà possibile controllare meglio l'utensile se ci si venisse a trovare in una situazione inattesa.
- Prima di procedere a qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione e riparazione, scollegare l'utensile dall'alimentazione pneumatica.
- Prima di applicare/rimuovere accessori ed attrezzi, scollegare l'utensile dall'alimentazione pneumatica.
- Durante l'utilizzo dell'utensile i tubi sotto pressione possono muoversi in modo incontrollato. È necessario essere consapevoli di questo pericolo.
- Utilizzare solamente lubrificanti raccomandati dal produttore.
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio ed accessori contrassegnati e raccomandati dal produttore.
- Eventuali interventi di riparazione devono essere eseguiti solo da personale incaricato dal produttore o da altri specialisti, nell'osservanza delle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Eventuali ausili per il fissaggio dell'utensile su di un supporto, ad esempio un banco da lavoro, devono essere utilizzati in modo tale che l'utensile possa essere fissato in modo sicuro e vengano evitati, ad esempio, danneggiamenti, torsioni, spostamenti.
- Controllare regolarmente che l'utensile non presenti danneggiamenti e tracce d'usura; accertarsi che l'utensile si trovi in perfette condizioni durante il previsto periodo di utilizzo.
- Non smaltire l'utensile con i rifiuti domestici. Le apparecchiature dismesse contengono materiali riciclabili di valore, che devono essere indirizzati ad un riutilizzo, al fine di non danneggiare l'ambiente e/o la salute dell'uomo a causa di un incontrollato smaltimento dei rifiuti. Si prega pertanto di smaltire le vecchie apparecchiature mediante appositi sistemi di raccolta o di inviare l'utensile al rivenditore presso il quale è stato acquistato per lo smaltimento. Questo provvederà ad operare un riciclo dei materiali dell'utensile stesso.
- Non eseguire alcuna manipolazione non regolamentare sulla chiodatrice.
- Non eseguire alcuna riparazione d'emergenza con l'ausilio di mezzi non adeguati.
- Evitare qualsiasi tipo di indebolimento e danneggiamento dell'utensile, ad esempio imputabili a:
 - cadute o incisione,
 - interventi di modifica non autorizzati dal produttore,
 - guida su dime realizzate in materiale duro quale, ad esempio, acciaio,
 - cadute/trascinamento sul pavimento,
 - utilizzo come martello,
 - qualsivoglia genere di azione violenta.

CONNESSIONE DEGLI ACCESSORI AL COMPRESSORE

1

Attenzione!

Assicurarsi che il compressore sia spento prima della connessione degli accessori.

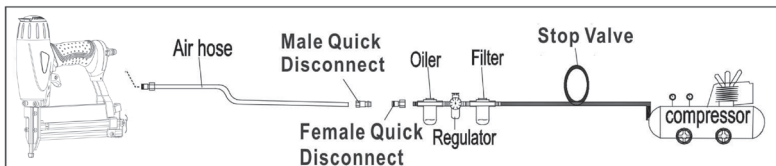
Accertarsi che la pressione dell'impianto per l'aria compressa non superi la pressione massima consentita per la chiodatrice. Impostare quindi la pressione dell'aria sul valore inferiore consigliato (vedere "Dati Tecnici").

Svuotare il caricatore per evitare che, nel passaggio successivo, venga espulso un elemento di fissaggio quando - a seguito di interventi di riparazione e manutenzione o trasporto - i componenti interni della chiodatrice non si vengano a trovare nella posizione di partenza.

- 1) Inserire il tubo spiralato B nell'uscita C (fig. 1a) dell'aria compressa, tramite l'innesto D. Spingere l'innesto D con decisione all'interno dell'uscita C. Uno scatto metallico indica che la connessione è avvenuta.
- 2) Una volta fissata questa estremità del tubo spiralato B, qualsiasi accessorio può essere collegato all'altra estremità E, spingendo con decisione ad esempio l'innesto F all'interno di E (figg. 3a - 4a). Anche in questo caso uno scatto metallico indica che la connessione è avvenuta.

Illustrazione di un corretto collegamento:

Air hose:	Tubo flessibile dell'aria
Male quick Disconnect:	Giunto ad innesto rapido (maschio)
Female quick Disconnect:	Giunto ad innesto rapido (femmina)
Oiler:	Oliatore aria compressa
Regulator:	Regolatore a tre punti/Modulo di regolazione
Filter:	Filtro
Stop Valve:	Valvola di chiusura/Valvola di ritenuta
Compressor:	Compressore d'aria



SCOPO DI UTILIZZO

2

Questo utensile è concepito per l'introduzione di chiodi senza testa e graffe nel legno ed in materiali simili. Devono essere utilizzati solamente i chiodi e/o le graffe rappresentati sull'etichetta applicata sul caricatore. Non è consentito l'utilizzo di altri oggetti con funzioni di fissaggio. Parimenti, non è consentito un impiego dell'utensile su materiali duri quali pietra, metallo, ecc.

CHIODATRICE / GRAFFATRICE - PRESSIONE DI UTILIZZO CONSIGLIATA: 4 ~ 7 BAR

3

Per inchiodare/graffare legno, listelli etc.



Attenzione!

Non superare il valore di 8 bar per l'utensile. In ogni caso, fare il possibile per lavorare con la minima pressione dell'aria possibile.

Se non utilizzata in modo corretto e senza un'adeguata manutenzione, la chiodatrice/graffatrice può causare gravi lesioni o morte. Assicurarsi sempre che la chiodatrice/graffatrice sia disconnessa dal compressore prima di qualsiasi operazione di manutenzione, lubrificazione, ricarica di chiodi/graffe o eventuale sblocco di chiodi/graffe inceppati.



Indossare sempre occhiali e tappi per le orecchie quando si utilizza la chiodatrice/graffatrice. Non dirigere mai la chiodatrice/graffatrice verso persone o animali o se stessi. Non utilizzare la chiodatrice/graffatrice contro oggetti in metallo o elementi in muratura. Maneggiare la chiodatrice/graffatrice tenendola saldamente soltanto per l'impugnatura.

Non superare mai la pressione di lavoro indicata per questo accessorio.

Un'eventuale infiltrazione di polvere, trucioli, sabbia, ecc. può causare anemeticità e danneggiamenti dell'utensile e dei giunti.

- Per un perfetto funzionamento della chiodatrice è necessario utilizzare aria compressa filtrata, asciutta e lubrificata in quantità sufficiente.
- Se la pressione nella rete di alimentazione è più elevata della pressione massima consentita per la chiodatrice, dovrà essere installata nella linea di alimentazione dell'utensile stesso, una valvola regolatrice della pressione (riduttore di pressione) con una valvola limitatrice della pressione, collegata in serie.

3.1 - UTILIZZO DELLA CHIODATRICE / GRAFFATRICE

- 1) Se utilizzata per la prima volta e comunque prima di ogni utilizzo, lubrificare l'ingresso dell'aria E della chiodatrice/graffatrice (fig. 2).
- 2) Controllare che la protezione di sicurezza A della chiodatrice/graffatrice funzioni correttamente. Controllare manualmente che essa si muova liberamente avanti e indietro senza alcuna ostruzione (fig. 3).

Non caricare il caricatore dei chiodi/graffe senza prima aver controllato che la protezione di sicurezza A funzioni correttamente.



Non connettere la chiodatrice/graffatrice al compressore senza prima aver controllato che la protezione di sicurezza A funzioni correttamente.

- 3) Sganciare la parte esterna del caricatore C dalla posizione di fermo, premendo il pulsante D (fig. 4).
- 4) Fare scorrere la parte esterna del caricatore C verso il basso (fig. 5).
- 5) Inserire una serie di chiodi/graffe H nell'alloggiamento del caricatore L (fig. 6a - 6b), prestando attenzione ad un **corretto posizionamento**.
- 6) Fare scorrere la parte esterna del caricatore C verso l'alto (fig. 7).
- 7) Bloccare la parte esterna del caricatore C spingendolo a fondo fino al completo aggancio del pulsante D. Assicurarsi che il caricatore sia perfettamente bloccato (fig. 8).
- 8) Connettere la chiodatrice/graffatrice al compressore, come indicato nel capitolo 1 «CONNESSIONE DEGLI ACCESSORI AL COMPRESSORE».
- 9) Regolare la pressione di lavoro al valore indicato per questo utensile.
- 10) La chiodatrice/graffatrice è ora pronta per l'uso. Si consiglia, prima di eseguire il lavoro vero e proprio, di provvedere ad un utilizzo di prova per verificare il livello di penetrazione dei chiodi/graffe: utilizzare un pezzo di legno di scarto, il cui spessore sia comunque maggiore della lunghezza dei chiodi/graffe. Appoggiare la punta A della chiodatrice/graffatrice contro la superficie del legno e premere il grilletto B. Se il chiodo/graffa non ha raggiunto la penetrazione desiderata, regolare la pressione dell'aria ad un valore più alto **SENZA TUTTAVIA SUPERARE MAI IL VALORE INDICATO IN QUESTO MANUALE** (fig. 11).

3.1.1 Regolazione della profondità di chiodatura/ graffatura

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo per la regolazione della profondità (Fig. 12) sotto forma di una vite zigrinata.
- Se questa viene ruotata verso il basso (Fig. 12 / rif. P), le graffette/i chiodi vengono conficcati più in profondità.
- Se si vuole ridurre la profondità in cui le graffette/i chiodi vengono conficcati/i, ruotare la vite zigrinata verso l'alto (Fig. 12 / rif. Q).



Attenzione!
Per evitare uno scatto involontario, il dispositivo per la regolazione della profondità non deve essere tirato indietro manualmente durante il normale esercizio.

3.1.2 Direzione dell'aria di scarico (Fig. 13)

Ruotando il coperchio di ventilazione con una mano, è possibile modificare a 360 gradi la direzione di fuoriuscita dell'aria di scarico.

3.2 - MANUTENZIONE



Attenzione!

Scolleghere l'utensile dall'alimentazione pneumatica e svuotare il caricatore prima di procedere alla pulizia ed all'ispezione.

Prima di ogni utilizzo, lubrificare l'ingresso dell'aria E della chiodatrice/graffatrice (fig. 2).

Nel caso che un chiodo/graffa rimanga inceppato all'interno della chiodatrice/graffatrice, seguire **scrupolosamente** il procedimento indicato:

- 1) Spegner il compressore
- 2) Disconnettere la chiodatrice/graffatrice dal compressore
- 3) Sganciare la parte esterna del caricatore C dalla posizione di fermo, premendo il pulsante D (fig. 4)
- 4) Fare scorrere la parte esterna del caricatore C verso il basso (fig. 5)
- 5) Operare con la chiave a brugola appropriata G sulle viti M e N, situate sulla parte superiore della chiodatrice/graffatrice, rimuovendole (fig. 9)

- 6) Rimuovere il coperchio I della chiodatrice/graffatrice (fig. 10)
- 7) Provvedere alla rimozione del chiodo/graffa inceppato
- 8) Rimontare il coperchio I della chiodatrice/graffatrice
- 9) Operare con la chiave a brugola appropriata G sulle viti M e N, fissandole nuovamente al coperchio I
- 10) Fare scorrere la parte esterna del caricatore C verso l'alto (fig. 7)
- 11) Bloccare la parte esterna del caricatore C spingendolo a fondo fino al completo aggancio del pulsante D. Assicurarsi che il caricatore sia perfettamente bloccato (fig. 8)
- 12) Connettere la chiodatrice/graffatrice al compressore, come indicato nel capitolo 1 «CONNESSIONE DEGLI ACCESSORI AL COMPRESSORE»
- 13) Una volta riavviato il compressore, la chiodatrice/graffatrice è nuovamente pronta per l'utilizzo

Riporre sempre la pistola chiodatrice/graffatrice in un ambiente asciutto e pulito. Non pulire la chiodatrice/graffatrice con solventi, liquidi infiammabili o tossici.

RIPARAZIONE DELL'UTENSILE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

4

Assistenza e riparazioni

Tutti gli utensili di qualità necessitano di assistenza e parti di ricambio in considerazione dei normali sintomi di usura derivanti dall'utilizzo. Qualsiasi intervento dev'essere eseguito solamente da un tecnico professionista, provvisto di licenza. Non cercare mai di riparare l'utensile da soli. Tutte le parti di ricambio devono soddisfare i requisiti del produttore.

Risoluzione dei problemi

Scolleghere l'utensile dall'alimentazione dell'aria e svuotare il caricatore prima di procedere con qualsiasi intervento di manutenzione.

Sintomo	Problema	Soluzione
Elementi di fissaggio non completamente piantati.	<ul style="list-style-type: none"> - Pressione dell'aria troppo bassa. - Usura elemento WCE. - Usura dell'O-ring pistone. 	<ul style="list-style-type: none"> - Incrementare la pressione dell'aria. - Sostituire elemento WCE. - Sostituire O-ring pistone.
Fuoriuscita d'aria nella bocca di uscita all'azionamento del grilletto.	<ul style="list-style-type: none"> - Usura nel respingente. - Usura del pistone o del cilindro. - Usura dell'O-ring pistone. - Usura elemento WCE. 	<ul style="list-style-type: none"> - Sostituzione respingente. - Sostituzione pistone o cilindro. - Sostituire O-ring pistone. - Sostituire elemento WCE.
Fuoriuscita d'aria nella parte superiore dell'utensile.	<ul style="list-style-type: none"> - Viti di fissaggio allentate. - Usura degli O-ring. 	<ul style="list-style-type: none"> - Serrare le viti. - Sostituzione gli O-ring.
Elementi di fissaggio solo occasionalmente piantati oppure incastrati.	<ul style="list-style-type: none"> - Dispositivo di avanzamento degli elementi di fissaggio danneggiato. - Caricatore sporco. - Elementi di fissaggio difettosi o danneggiati. 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare il corretto funzionamento del dispositivo di avanzamento. - Pulire il caricatore. - Verificare il corretto posizionamento degli elementi di fissaggio. - Sostituzione elementi di fissaggio.
L'utensile funziona con difficoltà.	<ul style="list-style-type: none"> - Mancanza di lubrificazione. 	<ul style="list-style-type: none"> - Rabboccare l'olio.
Varie.		<ul style="list-style-type: none"> - Contattare lo staff tecnico o l'Assistenza Clienti

► **Nota:** WCE = (Working Contact Element) elemento di protezione/sicurezza A (illustrato in fig. 3).



GENERAL WARNINGS

GB

Compressed air is a potentially dangerous form of energy. Therefore, always take great care when using the compressor or the accessory kit.

To use compressed air, you must know and comply with the regulations established case by case.

When using air-powered accessories, always wear safety clothes. Keep the work area free and always maintain a stable position. Do not allow inexperienced persons to use tools without suitable supervision. Keep children and animals at a distance from the work area; improper use of compressed air may cause serious injuries.

- Use this tool exclusively for the purposes described in these instructions for use, without modifying it in any way. Improper use or use for a different purpose than the one intended is dangerous and may cause personal injury and property damage.
- Do not use the tool in explosive environment.
- Avoid unusual postures. Find a safe upright position and always keep the balance. In this way, the tool will be better kept under control in case of unexpected situations.
- Before proceeding with cleaning, maintenance and repair operations, disconnect the tool from the pneumatic supply.

- Before applying/removing accessories and implements, disconnect the tool from the pneumatic supply.
- While using the tool, the pipes under pressure may move uncontrollably. It is necessary to be aware of this danger.
- Use exclusively lubricants recommended by the manufacturer.
- Use exclusively spare parts and accessories labelled and recommended by the manufacturer.
- Any repair interventions must be carried out only by personnel designated by the manufacturer or by other specialists, observing the indications provided in these instructions for use.
- Any aids to mount the tool on a support, for example on a workbench, must be used so that the tool can be mounted safely and damages, twisting and displacements are avoided.
- Regularly check that the tool is free of damage and wear signs; make sure that the tool is in perfect state during the intended period of use.
- Do not dispose the tool together with household waste. The discarded equipment contains valuable recyclable materials, which must be reused to avoid damaging the environment and/or the human health resulting from uncontrolled waste disposal. Therefore, please dispose old equipment at appropriate collection systems or send the tool to the dealer where it was purchased for the disposal. They will recycle the materials of the tool.
- Do not handle the nail gun improperly.
- Do not carry out any emergency repair using improper means.
- Avoid any type of weakening or damage to the tool, for example due to:
 - falling or incision,
 - modification interventions that are not authorised by the manufacturer,
 - guiding on templates made of hard material such as steel, for example,
 - falling/dragging on the floor,
 - use as hammer,
 - any type of violent action.

CONNECTION OF ACCESSORIES TO THE COMPRESSOR

1



Warning!

Make sure that the compressor is OFF before connecting the accessories.

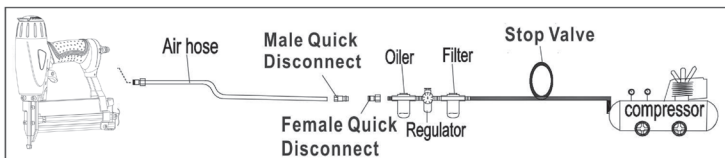
Make sure that the pressure in the compressed air installation does not exceed the maximum admissible pressure for the nail gun. Then set the air pressure to the recommended minimum value (see "Technical data").

Empty the cartridge to avoid that at the next passage, a fixing element is ejected when - following repair, maintenance or transport operations - the internal components of the nail gun are not in starting position.

- 1) Connect the coiled air line B to compressed air outlet C (fig. 1a) using coupling D. Push coupling D firmly inside outlet C. A clicking noise will indicate that the coupling is engaged
- 2) Once you have fastened this end of the coiled air line B, you can connect any accessory to the other end E, pushing firmly, for example, coupling F inside E (figures 3a - 4a). In this case also, a clicking noise will indicate that the coupling is engaged.

Illustration of correct connection:

Air hose:	Air flexible hose
Male quick Disconnect:	Quick release coupling (male)
Female quick Disconnect:	Quick release coupling (female)
Oiler:	Air compressed oiler
Regulator:	Three-point controller/Control module
Filter:	Filter
Stop Valve:	Shut-off valve/Check valve
Compressor:	Air compressor



INTENDED USE

2

This tool is designed to insert brads and staples in wood and similar materials. Only nails and/or staples illustrated on the label applied on the cartridge shall be used. Use of other fixing objects is not allowed. Similarly, it is not allowed to use the tool on hard materials such as stone, metal, etc.

NAIL / STAPLER GUN - RECOMMENDED OPERATING PRESSURE: 4 - 7 BAR

3

For nailing/stapling wood, laths etc.



Warning!

Do not exceed the 8 bar value for the tool. In any case, do your best to work with the lowest air pressure possible.



If not used correctly and without suitable maintenance, the nail/stapler gun can cause serious injury or death. Prior to maintenance, lubrication, loading of nails/staples or removal of jammed nails/staples, always make sure that you have unplugged the nail/stapler gun from the compressor.



Always wear goggles and ear plugs when using the nail/stapler gun.
Never direct the nail/stapler gun towards persons or animals or yourself.
Never use the nail/stapler gun against metal or masonry objects. Handle the nail/stapler gun holding it firmly by the grip only.


Never exceed the working pressure indicated for this accessory.


Any dust, chips, sand infiltration or of any other kind may cause leakage or damage to the tool and couplings.

- For a perfect operation of the nail gun, it is necessary to use filtered, dry and lubricated compressed air, in a sufficient quantity.
- If the pressure at the supply network is higher than the maximum admissible pressure for the nail gun, a pressure regulating valve (pressure reducer) should be mounted on the tool's supply line with a pressure relief valve, connected in series.

3.1 - TIPS FOR USING THE NAIL / STAPLER GUN

- 1) Before using the nail/stapler gun for the first time and after each use, lubricate air inlet E of the nail/stapler gun (fig. 2).
- 2) Check that protector A of the nail/stapler gun is working correctly. Check by hand that is free to move to-and-from without any obstruction (fig. 3).

 **Never load the nail/staple cartridge without first of all checking that protector A is working correctly.**


 **Never connect the nail/stapler gun to the compressor without first of all checking correct functioning of protector A.**

- 3) Release the outer part of cartridge C from the locked position, pressing button D (fig. 4).
- 4) Slide the outer part of cartridge C downwards (fig. 5).
- 5) Insert a set of nails/staples H in the housing of the cartridge L (fig. 6a - 6b) checking **correct positioning**.
- 6) Slide the outer part of cartridge C upwards (fig. 7).
- 7) Block the outer part of cartridge C pushing this in until complete connection of button D. Make sure that the cartridge is securely fastened (fig. 8).
- 8) Connect the nail/stapler gun to the compressor as explained in chapter 1 «COMPRESSOR-ACCESSORY CONNECTION».
- 9) Adjust working pressure to the value indicated for this accessory
- 10) The nail/stapler gun is now ready for use. Before proceeding with the actual work, it is advisable to practice on a test piece in order to check penetration of the nails/staples: use a piece of reject wood of a thickness exceeding the length of the nails/staples. Rest point A of the nail/stapler gun against the surface of the wood and press trigger B. If the nail/staple does not penetrate to the depth required, set the air pressure to a higher value **WITHOUT HOWEVER EXCEEDING THE VALUE INDICATED IN THIS MANUAL** (fig. 11).

3.1.1 Adjusting depth of nailing/stapling

- This tool has a depth setting adjuster (Fig. 12) in the form of a knurled screw.


- If you screw it downwards (Fig. 12 / ref. P), the staples/nails will be shot in deeper.
- If you want to reduce the depth that the staples/nails are shot in, you have to screw the knurled screw upwards (Fig. 12 / ref. Q).

 **Warning!** _____
To prevent triggering unintentionally, the depth setting must never be pulled back by hand in normal operation.

3.1.2 Direction of exhaust air (Fig. 13)

The direction of exhaust air can be changed 360 degrees of angle by turning the exhaust cover with a hand.

3.2 - MAINTENANCE

 **Warning!** _____
Before cleaning and inspection operations, disconnect the tool from the pneumatic supply and empty the cartridge.

Before each use, lubricate air inlet D of the nail/stapler gun (fig. 2). If a nail/staple remains jammed inside the nail/stapler gun, comply **scrupulously** with the procedure indicated:

- 1) Switch off the compressor.
- 2) Disconnect the nail/stapler gun from the compressor.
- 3) Release the outer part of cartridge C from the locked position, pressing button D (fig. 4).
- 4) Slide the outer part of cartridge C downwards (fig. 5).
- 5) Using a suitable Allen wrench G remove screws M and N, located in the upper part of the nail/stapler gun (fig. 9).
- 6) Remove the cover I of the nail/stapler gun (fig. 10).
- 7) Remove any jammed nail/staple.
- 8) Replace the cover I of the nail/stapler gun.
- 9) Using a suitable Allen wrench G on screws M and N, secure these again to the cover I.
- 10) Slide the outer part of cartridge C upwards (fig. 7).
- 11) Block the outer part of cartridge C pushing this in until complete connection of button D. Make sure that the cartridge is securely fastened (fig. 8).
- 12) Connect the nail/stapler gun to the compressor as explained in chapter 1 «COMPRESSOR-ACCESSORY CONNECTION».
- 13) After restarting the compressor, the nail/stapler gun is ready for use.

After use, always store the nail/stapler gun in a dry, clean environment. Do not use solvents, flammable or toxic liquids to clean the gun.

REPARATION OF THE TOOL AND TROUBLESHOOTING 4

Support and repair

All quality tools need support and spare parts as a result of normal wear symptoms due to usage. All interventions must be carried out exclusively by a qualified and authorised technician. Do not attempt to repair the tool on your own. All spare parts must fulfil the requirements of the manufacturer.

Troubleshooting

Before any maintenance operation, disconnect the air supply and empty the cartridge.

Symptom	Problem	Solution
Fixing elements incompletely inserted.	<ul style="list-style-type: none"> - Air pressure is too low. - The WCE element is worn. - The piston's O-ring is worn. 	<ul style="list-style-type: none"> - Increase the air pressure. - Replace the WCE element. - Replace the piston's O-ring.
Air leakage at the outlet of the trigger's actuator.	<ul style="list-style-type: none"> - Buffer wear. - Piston or cylinder wear. - Piston's O-ring wear. - WCE element wear. 	<ul style="list-style-type: none"> - Replace the buffer. - Replace the piston or the cylinder. - Replace the piston's O-ring. - Replace the WCE element.
Air leakage at the upper part of the tool.	<ul style="list-style-type: none"> - Loose fixing screws. - The O-rings are worn. 	<ul style="list-style-type: none"> - Tighten the screws. - Replace the O-rings.
Fixing elements only occasionally inserted or jammed.	<ul style="list-style-type: none"> - Fixing elements feeder damaged. - Dirty cartridge. - Faulty or damaged fixing elements. 	<ul style="list-style-type: none"> - Check the proper operation of the feeder. - Clean the cartridge. - Check the correct positioning of the fixing elements. - Replace the fixing elements.
The tool operates with difficulty.	<ul style="list-style-type: none"> - No lubrication 	<ul style="list-style-type: none"> - Top up the oil.
Various.		<ul style="list-style-type: none"> - Contact the technical staff or Customer support.

► **Note:** WCE = (Working Contact Element) protection/safety element A (illustrated in fig. 3).



AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

FR

L'air comprimé étant une forme d'énergie potentiellement dangereuse, il est nécessaire d'utiliser le compresseur ou le kit des accessoires avec une extrême prudence.

L'utilisation de l'air comprimé exige la connaissance et le respect des normes prévues au cas par cas.

Toujours porter des protections individuelles lors de l'utilisation d'accessoires pneumatiques. Veiller à ce que la zone de travail soit dégagée et stationner sur une surface stable. Interdire l'utilisation des accessoires aux personnes inexpérimentées et non soumises à une stricte surveillance. Eloigner les enfants et les animaux de la zone de travail. Toute utilisation inappropriée de l'air comprimé peut provoquer des dommages corporels.

- Utiliser cet outil uniquement aux fins décrites dans ce mode d'emploi, sans apporter aucune modification. Une mauvaise utilisation ou une utilisation à des fins autres que celles prévues est dangereuse et peut entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels.
- Ne pas utiliser l'outil dans un environnement explosif.
- Éviter de prendre des postures anormales. Chercher une position debout sûre et toujours garder l'équilibre. De cette façon, il sera possible de mieux contrôler l'outil dans une situation inattendue.
- Avant d'effectuer des travaux de nettoyage, d'entretien ou de réparation, débrancher l'outil de l'alimentation pneumatique.
- Avant de monter/démonter des accessoires et des outils, débrancher l'outil de l'alimentation pneumatique.
- Pendant l'utilisation de l'outil, les tuyaux sous pression peuvent se déplacer de manière incontrôlée. Il faut être conscient de ce danger.
- Utiliser uniquement des lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires marqués et recommandés par le fabricant.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par le personnel désigné par le fabricant ou par d'autres spécialistes, conformément aux instructions de ce mode d'emploi.
- Tout auxiliaire de fixation de l'outil sur un support, comme par exemple un établi, doit être utilisé de manière à ce que l'outil puisse être solidement fixé, afin d'éviter les dommages, les torsions et les déplacements.
- Contrôler régulièrement l'outil à la recherche de dommages et de traces d'usure. Vérifier si l'outil est en parfait état pendant la période d'utilisation prévue.
- Ne pas jeter l'outil avec les déchets ménagers. Les appareils mis au rebut contiennent de précieux matériaux recyclables, qui doivent être remis pour leur réutilisation, afin de ne pas endommager l'environnement et/ou la santé humaine en raison de l'élimination incontrôlée des déchets. Il faut donc éliminer les appareils mis au rebut par l'intermédiaire de systèmes de collecte appropriés ou remettre l'outil au revendeur auprès duquel il a été acheté pour son élimination, afin de permettre de recycler les matériaux de l'outil.
- Ne jamais effectuer de modifications non autorisées sur le cloueur.
- Ne jamais effectuer de réparations d'urgence en utilisant des moyens inappropriés.
- Éviter tout type d'affaiblissement et d'endommagement de l'outil, par exemple en raison de :
 - Chutes ou entailles.
 - Modifications non autorisées par le fabricant.
 - Guidage sur des gabarits en matériau dur tel que l'acier.
 - Chutes/entraînements sur le sol.
 - Utilisation comme un marteau.
 - Toute sorte d'action violente.

RACCORDEMENT DES ACCESSOIRES AU COMPRESSEUR

1



Attention !

S'assurer que le compresseur est hors tension avant de procéder au branchement des accessoires.

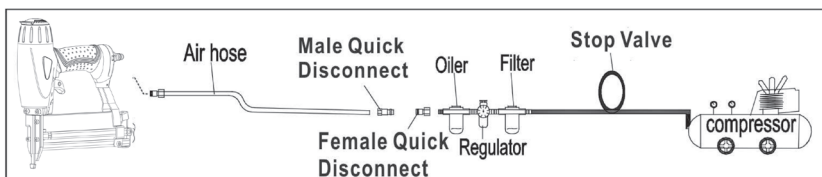
Vérifier si la pression du système d'air comprimé ne dépasse pas la pression maximale admissible pour le cloueur. Régler donc la pression d'air sur la valeur inférieure recommandée (voir « Données techniques »).

Vider le chargeur pour éviter qu'un élément de fixation ne soit éjecté à l'étape suivante lorsque, après les réparations, l'entretien ou le transport, les composants internes du cloueur ne se trouvent pas dans la position de départ.

- 1) Engager le tube spiralé B dans la sortie C (fig. 1a) de l'air comprimé, par le biais du raccord D. Pousser le raccord D avec force à l'intérieur de la sortie C. La connexion correcte sera signalée par un déclic.
- 2) Après avoir fixé cette extrémité du tube spiralé B, il est possible de brancher n'importe quel accessoire à l'autre extrémité E, en poussant avec force, par exemple, le raccord F à l'intérieur de E (fig. 3a-4a). Dans ce cas, aussi la connexion correcte sera signalée par un déclic.

Illustration d'un bon raccordement :

Air hose :	tuyau d'air
Male quick Disconnect :	raccord rapide (mâle)
Female quick Disconnect :	raccord rapide (femelle)
Oiler :	graisseur pour air comprimé
Regulator :	régulateur à trois points/module de réglage
Filter :	filtre
Stop Valve :	vanne d'arrêt/clapet anti-retour
Compressor :	compresseur d'air



Cet outil est conçu pour l'introduction de clous sans tête et d'agrafes en bois et matériaux similaires. Seuls les clous et/ou les agrafes figurant sur l'étiquette apposée sur le chargeur doivent être utilisés. Il est interdit d'utiliser d'autres objets avec des fonctions de fixation. De même, il est interdit d'utiliser l'outil sur des matériaux durs tels que la pierre, le métal, etc.

Pour agraffer/clouer le bois, les lattes, etc.



Attention !

Ne pas dépasser la valeur de 8 bar pour l'outil. Dans tous les cas, travailler avec la pression d'air minimale possible.

Si elle n'est pas utilisée correctement et sans une maintenance adéquate, l'agrafeuse/cloueuse peut provoquer de graves lésions, voire la mort.

S'assurer toujours que l'agrafeuse/cloueuse est débranchée du compresseur avant d'exécuter toute opération de maintenance, lubrification, recharge des agrafes/poignées ou éventuel déblocage d'agrafes/poignées coincées.

Toujours porter des lunettes de sécurité et des protections auditives pendant l'utilisation de l'agrafeuse/cloueuse. Ne jamais diriger l'agrafeuse/cloueuse vers des personnes, des animaux ou soi-même.

Ne pas utiliser l'agrafeuse/cloueuse sur des objets métalliques ou des éléments en maçonnerie.

Manipuler l'agrafeuse/cloueuse en la saisissant uniquement par sa poignée.

Ne jamais dépasser la pression de fonctionnement prescrite pour cet accessoire.

Toute infiltration de poussière, de copeaux, de sable, etc. peut entraîner des fuites et endommager l'outil et les joints.

- Pour un bon fonctionnement du cloueur, il faut utiliser de l'air comprimé filtré, sec et lubrifié en quantité suffisante.
- Si la pression dans le réseau d'alimentation est supérieure à la pression maximale admissible pour le cloueur, il faut installer une soupape de régulation de pression (détendeur) avec une soupape de surpression, montée en série, dans la conduite d'alimentation de l'outil.

3.1 - UTILISATION DE L'AGRAFEUSE / CLOUEUSE

- 1) Si utilisée pour la première fois et avant toute utilisation ultérieure, lubrifier la prise d'air E de l'agrafeuse/cloueuse (fig. 2).
- 2) Vérifier le fonctionnement correct de la protection de sécurité A de l'agrafeuse/cloueuse. Vérifier manuellement qu'elle se déplace librement en avant/arrière, sans aucun obstacle (fig. 3).



Ne pas charger la cartouche d'agrafes/poignées sans avoir préalablement vérifié le fonctionnement correct de la protection de sécurité A.

Ne pas brancher l'agrafeuse/cloueuse au compresseur sans avoir préalablement vérifié le fonctionnement correct de la protection de sécurité A.

- 3) Décrocher la partie extérieure de la cartouche C depuis la position d'arrêt, en appuyant sur le bouton D (fig. 4).
- 4) Faire coulisser la partie extérieure de la cartouche C vers le bas (fig. 5).
- 5) Introduire une série d'agrafes/des pointes H dans le logement de la cartouche L (fig. 6), en s'assurant de son **positionnement correct**.
- 6) Faire coulisser la partie extérieure de la cartouche C vers le haut (fig. 7).
- 7) Bloquer la partie extérieure de la cartouche C, en la poussant à fond, jusqu'à l'enclenchement du bouton D. S'assurer que la cartouche est parfaitement bloquée (fig. 8).
- 8) Brancher l'agrafeuse/la cloueuse au compresseur, comme illustré dans le chapitre 1 «BRANCHEMENT DES ACCESSOIRES AU COMPRESSEUR».
- 9) Régler la pression de fonctionnement sur la valeur prescrite pour cet accessoire.
- 10) A ce point, l'agrafeuse/cloueuse est prête pour l'usage. Avant de procéder aux travaux, il est conseillé d'effectuer un essai pour vérifier le niveau d'enfoncement des agrafes/poignées: utiliser un morceau

de bois, dont l'épaisseur soit supérieure à la longueur des agrafes/poignées. Poser l'agrafe/poignée A de l'agrafeuse/cloueuse contre la surface du bois et appuyer sur la gâchette B. Si l'agrafe/poignée n'a pas atteint la profondeur désirée, régler la pression de l'air sur une valeur plus élevée, **SANS POUR AUTANT DÉPASSER LA VALEUR PRESCRITE DANS LE PRÉSENT MANUEL** (fig. 11).

3.1.1 Réglage de la profondeur de clouage / agrafage

- L'appareil dispose d'une bague de réglage de profondeur (fig. 12) sous la forme d'une vis moletée.
- Lorsque cette vis est vissée vers le bas (fig. 12 / référence P), les agrafes / clous sont implantés plus profondément.
- Afin d'enfoncer les agrafes / clous moins profondément, il faut visser la vis moletée vers le haut (fig. 12 / référence Q).



Attention !

La bague de réglage de profondeur ne peut pas être tirée manuellement en arrière en fonctionnement normal, afin d'empêcher tout déclenchement involontaire.

3.1.2 Sens de la sortie d'air (Fig. 13)

Le sens de la sortie d'air peut être modifié sur une plage d'angles de 360 degrés en tournant manuellement le couvercle de sortie d'air.

3.2 - MAINTENANCE



Attention !

Débrancher l'outil de l'alimentation pneumatique et vider le chargeur avant le nettoyage et l'inspection.

Avant toute utilisation, lubrifier la prise d'air E de l'agrafeuse/cloueuse (fig. 2).

Si une agrafe/poignée reste coincée à l'intérieur de l'agrafeuse/cloueuse, respecter **scrupuleusement** la procédure suivante :

- 1) Mettre le compresseur hors tension.
- 2) Débrancher l'agrafeuse/cloueuse du compresseur.
- 3) Décrocher la partie extérieure de la cartouche C depuis la position d'arrêt, en appuyant sur le bouton D (fig. 4).
- 4) Faire coulisser la partie extérieure de la cartouche C vers le bas (fig. 5).
- 5) A l'aide d'une clé à six pans G, agir sur les vis M et N, situées sur la partie supérieure de l'agrafeuse/cloueuse, et les retirer (fig. 9).
- 6) Retirer le couvercle I de l'agrafeuse/cloueuse (fig. 10).
- 7) Retirer l'agrafe/poignée coincée.
- 8) Reposer le couvercle I de l'agrafeuse/cloueuse.
- 9) A l'aide d'une clé à six pans G, agir sur les vis M et N, en les fixant de nouveau au couvercle I.
- 10) Faire coulisser la partie extérieure de la cartouche C vers le haut (fig. 7).
- 11) Bloquer la partie extérieure de la cartouche C, en la poussant à fond, jusqu'à l'enclenchement du bouton D. S'assurer que la cartouche est parfaitement bloquée (fig. 8).
- 12) Brancher l'agrafeuse/cloueuse au compresseur, comme illustré dans le chapitre 1 «BRANCHEMENT DES ACCESSOIRES AU COMPRESSEUR».
- 13) Une fois le compresseur remis en marche, l'agrafeuse/cloueuse est prête pour l'usage.

Toujours ranger l'agrafeuse/cloueuse dans un endroit sec et propre. Ne pas nettoyer l'accessoire à l'aide de solvants, liquides inflammables ou toxiques.

Assistance et réparation

Tous les outils de qualité ont besoin d'assistance et de pièces de rechange en raison des symptômes d'usure normale résultant de l'utilisation. Toute opération doit être effectuée uniquement par un technicien professionnel agréé. Ne jamais essayer de réparer l'outil tout seul. Toutes les pièces de rechange doivent répondre aux exigences du fabricant.

Résolution des problèmes

Débrancher l'outil de l'alimentation pneumatique et vider le chargeur avant toute opération d'entretien.

Symptôme	Problème	Solution
Éléments de fixation pas complètement insérés.	<ul style="list-style-type: none"> - Pression d'air trop faible. - Usure de l'élément WCE. - Usure du joint torique de piston. 	<ul style="list-style-type: none"> - Augmenter la pression d'air. - Remplacer l'élément WCE. - Remplacer le joint torique de piston.
Fuite d'air dans la bouche de sortie lorsque la gâchette est activée.	<ul style="list-style-type: none"> - Usure du butoir. - Usure du piston ou du vérin. - Usure du joint torique de piston. - Usure de l'élément WCE. 	<ul style="list-style-type: none"> - Remplacer le butoir. - Remplacer le piston ou le vérin. - Remplacer le joint torique de piston. - Remplacer l'élément WCE.
Fuite d'air dans la partie supérieure de l'outil.	<ul style="list-style-type: none"> - Vis de fixation desserrées. - Usure des joints toriques. 	<ul style="list-style-type: none"> - Serrer les vis. - Remplacer les joints toriques.
Les éléments de fixation ne sont insérés ou enfoncés qu'occasionnellement.	<ul style="list-style-type: none"> - Dispositif d'alimentation des éléments de fixation endommagé. - Chargeur sale. - Éléments de fixation défectueux ou endommagés. 	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier le bon fonctionnement du dispositif d'alimentation. - Nettoyer le chargeur. - Vérifier le bon positionnement des éléments de fixation. - Remplacer les éléments de fixation.
L'outil fonctionne avec difficulté.	<ul style="list-style-type: none"> - Manque de lubrification. 	<ul style="list-style-type: none"> - Faire l'appoint d'huile.
Divers.		<ul style="list-style-type: none"> - Contacter le personnel technique ou le service client.

► **Remarque :** WCE = (Working Contact Element) élément de protection/sécurité A (illustré sur la fig. 3).

⚠ ALLGEMEINE HINWEISE DE

Bei der Druckluft handelt es sich um eine an sich recht gefährliche Energieform, weshalb es unbedingt notwendig ist, besondere Vorsicht im Umgang mit dem Kompressor oder mit dem Zubehör-Kit walten zu lassen.

Der Gebrauch von Druckluft für die verschiedenen Anwendungsfälle setzt die Kenntnis und die Einhaltung der entsprechenden Normen der jeweiligen Fälle voraus.

Bei Gebrauch von Druckluftgeräten muss geeignete Schutzkleidung getragen werden. Den Arbeitsbereich frei halten und darauf achten, dass man bei Gebrauch der Geräte einen sicheren Stand hat. Personen, die keine Erfahrung im Umgang mit Druckluftgeräten haben, dürfen diese nur unter Aufsicht benutzen. Kinder und Tiere vom Arbeitsplatz fernhalten. Unsachgemäßer Gebrauch der Druckluft kann zu Verletzungen führen!

- Benutzen Sie dieses Gerät ausschließlich für den in dieser Anleitung beschriebenen Verwendungszweck und nehmen Sie keinerlei Veränderungen an dem Gerät vor. Jeglicher Missbrauch und Zweckentfremdung ist gefährlich und kann zu Gefahren wie Verletzungen und Sachschäden führen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Trennen Sie das Gerät vor allen Reinigungs-, Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen von der Energieversorgung.
- Trennen Sie das Gerät vor dem An- und Abbringen von Zubehör und Werkzeugen von der Energieversorgung.
- Während des Gebrauchs können Druckschläuche herumschlagen. Seien Sie sicher dieser Gefahr bewusst.
- Verwenden Sie nur Schmiermittel, die vom Hersteller empfohlen sind.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller gekennzeichnete und empfohlene Ersatz- und Zubehörteile.
- Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch vom Hersteller Beauftragte oder durch andere Sachkundige unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Angaben durchgeführt werden.
- Halterungen zum Befestigen des Gerätes auf einem Träger, z.B. Werkstück, müssen so gestaltet sein, dass das Gerät sicher befestigt werden kann, und z.B. gegen Beschädigung, Erdrehen, erschoben gesichert ist.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Schäden und Verschleiß. Stellen Sie sicher, dass das Gerät während der voraussichtlichen Betriebsdauer in sicherem Zustand ist.
- Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignetes Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.
- Führen Sie keine unvorschriftsmäßigen Manipulationen am Eintreibgerät durch.
- Führen Sie keine Notreparaturen mit ungeeigneten Mitteln durch.
- Vermeiden Sie jegliche Schwächung und Beschädigung des Gerätes, z.B. durch

- Einschlagen oder Eingravieren,
- vom Hersteller nicht zugelassene Umbaumaßnahmen,
- Führen an Schablonen, die aus hartem Material, z.B.Stahl, gefertigt sind,
- Fallenlassen auf oder Schieben über den Fußboden,
- Handhabung als Hammer,
- jede Art von Gewalteinwirkung.

ANSCHLIESSEN DER ZUBEHÖRTEILE AN DEN KOMPRESSOR

1



Achtung!

Vergewissern Sie sich, dass der Kompressor ausgeschaltet ist, bevor Sie irgendwelches Zubehör an ihm anbringen.

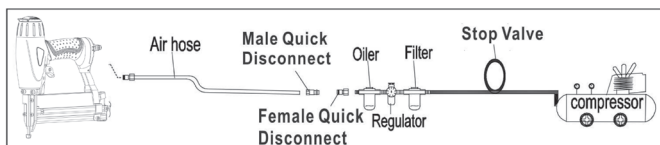
Vergewissern Sie sich, dass der Druck der Druckluftanlage nicht größer als der maximal zulässige Druck des Eintreibgerätes ist. Stellen Sie zunächst den Luftdruck auf den unteren Wert des empfohlenen Drucks ein (siehe 'Technische Daten').

Entleeren Sie das Magazin um zu verhindern, dass bei dem folgenden Schritt ein Eintreibgegenstand ausgestoßen wird, wenn infolge von Reparatur- und Wartungsarbeiten oder Transport innere Teile des Eintreibgerätes sich nicht in Ausgangsstellung befinden.

- 1) Setzen Sie die Spiralleitung B in den Auslass C (Abb. 1a) der Druckluft durch die Kupplung D ein. Schieben Sie fest die Kupplung D in den Auslass C. Die Auslösung einer mechanischen Vorrichtung bestätigt die erfolgte Verbindung.
- 2) Nachdem dieses Ende der Spiralleitung B angeschlossen wird, kann jedes andere Zubehör an das andere Ende E angeschlossen werden, indem die Kupplung F in E (Abb. 3a-4a) zum Beispiel fest geschoben wird. Auch in diesem Fall bestätigt die Auslösung einer mechanischen Vorrichtung die erfolgte Verbindung.

Abbildung einer richtigen Verbindung:

Air hose:	Luftschlauch
Male quick Disconnect:	Schnellkupplungsstecker
Female quick Disconnect:	Schnellkupplungsbuchse
Oiler:	Druckluftöler
Regulator:	Dreipunktregler/Regelmodul
Filter:	Filter
Stop Valve:	Abschlußventil/Sperrventil
Compressor:	Hauptluftpressor/Verdichter



VERWENDUNGSZWECK

2

Dieses Gerät dient zum Eintreiben von Versenkägeln und Klammern in Holz und ähnliche Materialien. Es dürfen nur die Nägel bzw. Klammern verwendet werden, auf dem Hinweisschild am Magazin abgebildet sind. Andere Eintreibgegenstände dürfen nicht verwendet werden. Ebenso ist eine Verwendung auf harten Werkstoffen wie Stein, Metall usw. nicht zulässig.

DL- NAGEL / KLAMMERGERÄT (KOMBINATIONSGERÄT) - EMPFOHLENER BETRIEBSDRUCK: 4 - 7 BAR.

3

Zum Nageln bzw. Klammern von Holzstücken, Leisten, usw.



Achtung!

Übersteigen Sie nicht mehr als 8 bar im Gerät. Auf jeden Fall sollten Sie bemüht sein, mit dem jeweils geringsten Luftdruck zu arbeiten.

Wird das DL-nagel/klammergerät falsch benutzt oder wird keine ordnungsgemäße wartung durchgeführt, kann es zu schweren körperverletzungen kommen!
Vor jeder wartung, schmierung, sowie vor dem nachfüllen der nagel oder klammern bzw. zum lösen eventuell verklebten nagel/klammern immer sicherstellen, dass das nagel/klammergerät nicht am kompressor angeschlossen ist!
Tragen sie bei arbeiten mit dem nagel/klammergerät immer eine schutzbrille und gehörschutz.
Richten sie das nagel/klammergerät niemals auf personen, tiere oder gegen den eigenen körper.
Benutzen sie das nagel/klammergerät niemals an gegenständen aus metall oder stein!
Halten sie nur den handgriff des nagel/klammergeräts fest, wenn sie es benutzen.

Die genannten druckwerte niemals überschreiten.

Eindringen von grobem staub, spänen, sand usw. führt zu undichtigkeiten und beschädigung des eintreibgerätes und der kupplungen.

- Für einen einwandfreien betrieb des eintreibgerätes ist gefilterte, trockene und geölte druckluft in ausreichender menge erforderlich.
- Ist der druck im leitungsnetz höher als der maximal zulässige druck des eintreibgerätes, ist in der zuleitung zum eintreibgerät zusätzlich ein druckregelventil (druckminderer) mit nachgeschaltetem druckbegrenzungsventil zu installieren.

3.1 - BENUTZUNG des NAGEL / KLAMMERGERÄTS

- 1) Bevor Sie das gerät zum ersten mal benutzen, und immer vor jedem einsetz, schmieren sie die lufteinlassöffnung E des DL- Nagel/ Klammergeräts (Abb. 2).
- 2) Überprüfen Sie, ob der schutz A des DL-Nagel/Klammergeräts einwandfrei funktioniert. Überprüfen Sie von hand, ob er sich ungehindert hin und her bewegen lässt. Stellen Sie sicher dass das nagel/klammergerät bei der prüfung nicht am kompressor angeschlossen ist! (Abb. 3)



Vor dem einlegen der nagel oder klammern immer sicherstellen, dass der schutz A einwandfrei funktioniert.
Vor dem anschließen des DL-Nagel/Klammergeräts an den kompressor immer sicherstellen, dass der schutz A einwandfrei funktioniert.

- 3) Geben Sie die Außenseite des Magazins C durch Drücken der Taste D frei (Abb. 4).
- 4) Lassen Sie die Außenseite des Magazins C nach unten gleiten (Abb. 5).
- 5) Setzen Sie eine Nagelreihe/Klammerreihe H in das Magazin L (Abb. 6a - 6b) ein und achten Sie auf die **richtige Positionierung** der Nägel bzw. Klammern.
- 6) Lassen Sie die Außenseite des Magazins C nach oben gleiten (Ausgangsposition) (Abb. 7)
- 7) Drücken Sie die Taste D ganz durch, bis sie vollständig einrastet, um die Außenseite des Magazins C zu schließen. Stellen Sie sicher, dass das Magazin fest eingerastet ist (Abb. 8)
- 8) Schließen Sie das DL-Nagel/Klammergerät wie im Abschnitt 1 «ANSCHLIESSEN DER ZUBEHÖRTEILE AN DEN KOMPRESSOR» beschrieben am Kompressor an.
- 9) Stellen Sie den Betriebsdruck auf den für dieses Zubehör genannten Wert ein.
- 10) Jetzt ist das DL-Nagel/Klammergerät betriebsbereit. Vor der Benutzung ist die Ausführung eines Versuchs ratsam, um die Durchdringungsfähigkeit der Nägel/Klammern zu überprüfen. Benutzen Sie ein Ausschusstück aus Holz, dessen Dicke größer ist als die Länge der Nägel/Klammern. Stellen Sie die Spitze A des DL-Nagel/Klammergeräts gegen die Fläche des Holzstücks und drücken Sie den Abzug B. Ist der Nagel bzw. die Klammer nicht genug durchgedrungen, stellen Sie den Luftdruck auf einen größeren Wert ein, aber überschreiten Sie **NIEMALS DEN IN DIESEM HANDBUCH GENANNTEN WERT**. (Abb. 11)

3.1.1 Einstellen der Nageltiefe/Klammertiefe

- Das Gerät verfügt über eine Tiefeneinstellung (Abb. 12) in Form einer Rändelschraube.
- Wird diese nach unten (Abb. 12 / Pos. P) geschraubt, werden die Klammern / Nägel tiefer eingeschossen.
- Um die Klammern / Nägel weniger tief einzuschließen, muss die Rändelschraube nach oben (Abb. 12 / Pos. Q) geschraubt werden.



Achtung! Die Tiefeneinstellung darf, um ein ungewolltes Auslösen zu verhindern, im Normalbetrieb nicht per Hand nach hinten gezogen werden.

3.1.2 Richtung des Luftaustritts (Abb. 13)

Der Winkel der Abluftrichtung kann um 360 Grad geändert werden, indem die Auslassabdeckung von Hand entsprechend gedreht wird.

3.2 - WARTUNG



Achtung! Trennen Sie das Gerät von der Energiezufuhr und leeren Sie das Magazin bevor Sie es reinigen und inspizieren.

Schmieren Sie vor jedem Einsatz die Lufteinlassöffnung E des DL-Nagel/Klammergeräts (Abb. 2). Bleibt ein Nagel oder eine Klammer im DL-Nagel/Klammergerät stecken, befolgen Sie **strikt** die nachstehenden Anleitungen:

- 1) Schalten Sie den Kompressor aus
- 2) Trennen Sie das DL-Nagel/Klammergerät vom Kompressor
- 3) Geben Sie die Außenseite des Magazins C durch Drücken der Taste D frei. (Abb. 4)
- 4) Lassen Sie die Außenseite des Magazins C nach unten gleiten (Abb. 5)
- 5) Lösen Sie die an der Oberseite des DL-Nagel/Klammergeräts befindlichen Schrauben M und N mit dem passenden Inbusschlüssel G und entfernen Sie sie. (Abb. 9)
- 6) Entfernen Sie die Abdeckung I vom DL-Nagel/Klammergerät (Abb. 10)
- 7) Entfernen Sie den verklebten Nagel oder Klammer
- 8) Setzen Sie die Abdeckung I des DL-Nagel/Klammergeräts wieder auf
- 9) Schrauben Sie die Schrauben M und N mit dem passenden Inbusschlüssel G wieder am Deckel I fest
- 10) Lassen Sie die Außenseite des Magazins C nach oben gleiten (schließen) (Abb. 7)
- 11) Drücken Sie die Taste D ganz durch, bis sie vollständig einrastet, um die Außenseite des Magazins C zu schliessen. Stellen Sie sicher, dass das Magazin fest eingerastet ist (Abb. 8)
- 12) Schließen Sie das DL-Nagel/Klammergerät wie im Abschnitt 1 «ANSCHLIESSEN DER ZUBEHÖRTEILE AN DEN KOMPRESSOR» beschrieben am Kompressor an
- 13) Sobald das Nagel/Klammergerät wieder an den Druckschlauch angeschlossen ist und der Kompressor eingeschaltet wird, können Sie die Arbeit fortsetzen.

Lagern Sie das DL-Nagel/Klammergerät immer an einem trockenen und sauberen Ort. Reinigen Sie das DL-Nagel/Klammergerät niemals mit Lösungsmitteln, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten.

REPARATUR DES WERKZEUGES UND PROBLEMBEWÄLTIGUNG

4

Service und Reparaturen

Alle Qualitätswerkzeuge benötigen aufgrund von normalen Abnutzungserscheinungen durch den Gebrauch, Service und neue Ersatzteile. Jegliche Eingriffe sollten nur von einem lizenzierten, professionellen Techniker durchgeführt werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät selber zu reparieren. Alle Ersatzteile müssen den Anforderungen des Herstellers entsprechen.

Problembewältigung

Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr und leeren Sie das Magazin, bevor jegliche Wartungsarbeiten eingeleitet werden.

Symptom	Problem	Lösung
Eintreib gegenstände Nicht vollständig eingetrieben.	– Luftdruck zu niedrig. – Verschleiß am AVE. – Verschleiß am Kolben O-Ring.	– Luftdruck erhöhen. – AVE ersetzen. – Kolben O-Ring ersetzen.
Luftaustritt an der Mündung beim Betätigen Des Auslösers.	– Verschleiß am Puffer. – Verschleiß am Kolben oder Zylinder. – Verschleiß am Kolben-O-Ring. – Verschleiß am AVE.	– Puffer ersetzen. – Kolben oder Zylinder Ersetzen. – Kolben O-Ring ersetzen. – AVE ersetzen.
Luftaustritt an oberen Teil des Gerätes.	– Lose Befestigungsschrauben. – Verschleiß an O-Ringen.	– Schrauben festziehen. – O-Ringe ersetzen.
Eintreibgeegenstände nur Gelegentlich Eingetrieben oder klemmen.	– Beschädigter Befestigungsmittelvorschieber. – Verschmutztes Magazin. – Fehlerhafte oder beschädigte Eintreibgegenstände.	– Vorschieber auf leichten Lauf prüfen. – Magazin reinigen. – Eintreibgegenstände auf richtigen Sitz prüfen. – Eintreibgegenstände ersetzen.
Gerät arbeitet schwerfällig.	– fehlende Schmierung.	– Öl nachfüllen.
Sonstige.		– Fachwerkstoff oder Kundenservice kontaktieren.



ADVERTENCIAS GENERALES

ES

El aire comprimido es una forma de energía potencialmente peligrosa, por lo tanto es necesario prestar suma atención cuando se utiliza el compresor o el juego de accesorios.

El uso del aire comprimido implica el conocimiento y el respeto de las normas previstas en cada uno de los casos.

Cuando se utilizan los accesorios neumáticos, llevar siempre las ropas especiales contra accidentes. Mantener libre la zona de trabajo, asegurarse siempre una posición estable. No permitir el uso a personas inexpertas sin una vigilancia apropiada, mantener a los niños y animales alejados de la zona de trabajo; el uso inapropiado del aire comprimido puede provocar daños al organismo.

- Use this tool exclusively for the purposes described in these instructions for use, without modifying it in any way. Improper use or use for a different purpose than the one intended is dangerous and may cause personal injury and property damage.
- Do not use the tool in explosive environment.
- Avoid unusual postures. Find a safe upright position and always keep the balance. In this way, the tool will be better kept under control in case of unexpected situations.
- Before proceeding with cleaning, maintenance and repair operations, disconnect the tool from the pneumatic supply.
- Before applying/removing accessories and implements, disconnect the tool from the pneumatic supply.
- While using the tool, the pipes under pressure may move uncontrollably. It is necessary to be aware of this danger.
- Use exclusively lubricants recommended by the manufacturer.
- Use exclusively spare parts and accessories labelled and recommended by the manufacturer.
- Any repair interventions must be carried out only by personnel designated by the manufacturer or by other specialists, observing the indications provided in these instructions for use.
- Any aids to mount the tool on a support, for example on a workbench, must be used so that the tool can be mounted safely and damages, twisting and displacements are avoided.
- Regularly check that the tool is free of damage and wear signs; make sure that the tool is in perfect state during the intended period of use.
- Do not dispose the tool together with household waste. The discarded equipment contains valuable recyclable materials, which must be reused to avoid damaging the environment and/or the human health resulting from uncontrolled waste disposal. Therefore, please dispose old equipment at appropriate collection systems or send the tool to the dealer where it was purchased for the disposal. They will recycle the materials of the tool.
- Do not handle the nail gun improperly.
- Do not carry out any emergency reparation using improper means.
- Avoid any type of weakening or damage to the tool, for example due to:
 - falling or incision,
 - modification interventions that are not authorised by the manufacturer,
 - guiding on templates made of hard material such as steel, for example,
 - falling/dragging on the floor,
 - use as hammer,
 - any type of violent action.

CONEXIÓN DE LOS ACCESORIOS AL COMPRESOR

1



¡Atención!

Asegurarse de que el compresor esté apagado antes conectarle los accesorios.

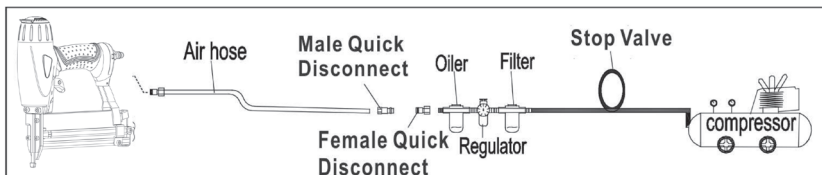
Asegurarse de que la presión de la instalación para el aire comprimido no supere la presión máxima permitida para la clavadora. Luego, configurar la presión del aire en el valor inferior recomendado (véanse los 'Datos Técnicos').

Vaciar el cargador para evitar que, en el paso siguiente, se expulse un elemento de fijación cuando - después de intervenciones de reparación y mantenimiento o transporte - los componentes internos de la clavadora se encuentren en la posición de partida.

- 1) Introducir el tubo con espiral de refuerzo B en la salida C (fig. 1a) del aire comprimido, a través del acoplamiento D. Empujar el acoplamiento D con firmeza dentro de la salida C. Un chasquido metálico indica que la conexión se ha producido.
- 2) Cuando se ha fijado este extremo del tubo con espiral de refuerzo B, se puede conectar cualquier accesorio en el otro extremo E, empujando con firmeza, por ejemplo, el acoplamiento F dentro de E (fig. 3a-4a). En este caso también un chasquido metálico indica que la conexión se ha producido.

Ilustración de conexión correcta:

Air hose:	Tubo flexible del aire
Male quick Disconnect:	Junta de acoplamiento rápido (macho)
Female quick Disconnect:	Junta de acoplamiento rápido (hembra)
Oiler:	Lubricador aire comprimido
Regulator:	Regulador de tres puntos/Módulo de regulación
Filter:	Filtro
Stop Valve:	Válvula de cierre/Válvula de antirretorno
Compressor:	Compresor de aire



Este equipo está diseñado para introducir clavos sin cabeza y grapas en la madera y en materiales similares. Deben utilizarse solo los clavos y/o las grapas representadas en la etiqueta aplicada en el cargador. No se permite utilizar otros objetos con función de fijación. Del mismo modo que no se permite el uso de la herramienta en materiales duros como piedra, metal, etc.

Para clavar/grapar madera, listeles etc.



¡Atención!

No superar el valor de 8 bares para la herramienta. De todos modos, hacer lo posible para trabajar con la mínima presión del aire posible.

Si no se usa correctamente o no se lleva a cabo un adecuado mantenimiento, la clavadora/grapadora puede provocar lesiones grave o incluso la muerte.

Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, lubricación, recarga de clavos/grapas o, en su caso, desbloqueo de clavos/grapas atascados, cerciorarse siempre de que la clavadora/grapadora esté desconectada del compresor.



Jamás utilizar la clavadora/grapadora sin las gafas y tapones para las orejas.

Jamás orientar la clavadora/grapadora hacia personas o animales o contra sí mismos.

No utilizar la clavadora/grapadora contra objetos metálicos o partes de mampostería.

Manejar la clavadora/grapadora aferrándola firme y únicamente por la empuñadura.

Jamás superar la presión de ejercicio indicada para este accesorio.

La eventual filtración de polvo, virutas, arena, etc., puede ocasionar falta de hermeticidad y daños en la herramienta y en las juntas.

- Para el funcionamiento perfecto de la clavadora es necesario utilizar aire comprimido filtrado, seco y lubricado en cantidad suficiente.
- Si la presión en la red de alimentación es más elevada que la presión máxima permitida para la clavadora, deberá instalarse, en la línea de alimentación de la herramienta, una válvula reguladora de la presión, conectada en serie.

3.1 - USO DE LA CLAVADORA / GRAPADORA

- 1) Si se utiliza por primera vez y, como quiera que sea, antes de su uso, lubricar la entrada de aire E de la clavadora/grapadora (Fig. 2).
- 2) Controlar que la protección de seguridad A de la clavadora/grapadora funcione correctamente. Controlar manualmente que se mueva sin impedimentos hacia delante y atrás (Fig. 3).



Antes de llenar el cargador de clavos/grapas controlar que la protección de seguridad A funcione correctamente.

Antes de conectar la clavadora/grapadora al compresor controlar que la protección de seguridad A funcione correctamente.

- 3) Desenganchar la parte externa del cargador C de la posición de detenido, apretando el pulsador D (Fig. 4).
- 4) Deslizar la parte externa del cargador C hacia abajo (Fig. 5).
- 5) Introducir una serie de clavos/grapas H en el correspondiente alojamiento del cargador L (Fig. 6a - 6b), prestando atención a colocar la serie correctamente.
- 6) Deslizar la parte externa del cargador C hacia arriba (Fig. 7).
- 7) Trabajar la parte externa del cargador C empujándolo a fondo hasta que se enganche totalmente el pulsador D. Cerciorarse de que el cargador esté perfectamente trabado (Fig. 8).
- 8) Conectar la clavadora/grapadora al compresor, según está indicado en el capítulo 1 «CONEXIÓN DE LOS ACCESORIOS AL COMPRESOR».
- 9) Regular la presión de ejercicio al valor indicado para este accesorio.
- 10) Ahora la clavadora/grapadora está lista para ser usada. Se aconseja, antes de efectuar el trabajo verdaderamente dicho, hacer una prueba para verificar el nivel de penetración de los clavos/grapas: utilizar una pieza de madera de desecho, con un espesor mayor que la longitud de los clavos/grapas. Apoyar la punta A de la clavadora/grapadora contra la superficie de la madera y apretar el gatillo B. Si

el clavo/la grampa no penetra según se requiera, ajustar la presión de aire llevándola a un valor más alto **SIN SUPERAR EL VALOR INDICADO EN ESTE MANUAL** (Fig. 11).

3.1.1 Ajuste de la profundidad de clavado / grapado

- El aparato dispone de un ajuste de profundidad (fig. 12) en forma de un tornillo moleteado.
- Si éste se atornilla hacia abajo (fig. 12 / referencia P), los clavos/grapas se introducen más profundamente.
- Para introducir con menos profundidad los clavos/grapas se deberá atornillar el tornillo moleteado hacia arriba (fig. 12 / referencia Q).



¡Atención!

Para evitar una activación involuntaria el ajuste de la profundidad no debe arrastrarse hacia atrás con la mano en el modo normal.

3.1.2 Dirección del aire de escape (Fig. 13)

La dirección del aire de escape se puede cambiar 360 grados de ángulo girando la cubierta de escape a mano.

3.2 - MANTENIMIENTO



¡Atención!

Desconectar la herramienta de la alimentación neumática y vaciar el cargador antes de realizar la limpieza y la inspección.

Antes de utilizar la herramienta, lubricar la entrada de aire E de la clavadora/grapadora (Fig. 2).

En el caso que un clavo/una grampa tuviera que quedar atascado dentro de la clavadora/grapadora, seguir **escrupulosamente** el procedimiento indicado a continuación:

- 1) Apagar el compresor.
- 2) Desconectar la clavadora/grapadora del compresor.
- 3) Desenganchar la parte externa del cargador C de su posición de detenido, apretando el pulsador D (Fig. 4).
- 4) Deslizar la parte externa del cargador C hacia abajo (Fig. 5).
- 5) Usar la correspondiente llave allen G actuando sobre los tornillos M y N, situados en la parte superior de la clavadora/grapadora, para quitarlos (Fig. 9).
- 6) Quitar la tapa I de la clavadora/grapadora (Fig. 10).
- 7) Retirar el clavo/ la grampa atascado.
- 8) Volver a colocar la tapa I de la clavadora/grapadora.
- 9) Usar la correspondiente llave allen G actuando sobre los tornillos M y N, para volver a enroscarlos a la tapa I.
- 10) Deslizar la parte externa del cargador C hacia arriba (Fig. 7).
- 11) Bloquear la parte externa del cargador C empujándolo a fondo hasta que se enganche totalmente el pulsador D. Cerciorarse de que el cargador esté correctamente trabado (Fig. 8).
- 12) Conectar la clavadora/grapadora al compresor, según está indicado en el capítulo 1 «CONEXIÓN DE LOS ACCESORIOS AL COMPRESOR».
- 13) Después de haber puesto en marcha nuevamente el compresor, la clavadora/grapadora estará lista para ser usada.

Dejar la pistola clavadora/grapadora en un ambiente seco y limpio. No limpiar la clavadora/grapadora con disolventes, líquidos inflamables o tóxicos.

Asistencia y reparaciones

Todos los equipos de calidad requieren asistencia y piezas de repuesto en consideración de los normales síntomas de desgaste derivados del uso. Cualquier intervención debe ser realizada solo por un técnico profesional, provisto de licencia. No intentar, en ningún caso, reparar la herramienta por sí mismos. Todas las piezas de repuesto deben satisfacer los requisitos del fabricante.

Resolución de los problemas

Desconectar la herramienta de la alimentación del aire y vaciar el cargador antes de realizar cualquier intervención de mantenimiento.

Síntoma	Problema	Solución
Elementos de fijación montados incompletamente.	<ul style="list-style-type: none"> – Presión del aire demasiado baja. – Desgaste del elemento WCE. – Desgaste de la junta tórica del pistón. 	<ul style="list-style-type: none"> – Aumentar la presión del aire. – Sustituir el elemento WCE. – Sustituir la junta tórica del pistón.
Salida de aire en la boca de salida al accionar el grillete.	<ul style="list-style-type: none"> – Desgaste en el tope. – Desgaste del pistón o del cilindro. – Desgaste de la junta tórica del pistón. – Desgaste del elemento WCE. 	<ul style="list-style-type: none"> – Sustitución del tope. – Sustitución del pistón o del cilindro. – Sustituir la junta tórica del pistón. – Sustituir el elemento WCE.
Salida de aire en la parte superior de la herramienta.	<ul style="list-style-type: none"> – Tornillos de fijación flojos. – Desgaste de las juntas tóricas. 	<ul style="list-style-type: none"> – Apretar los tornillos. – Sustitución de las juntas tóricas.
Elementos de fijación solo ocasionalmente montados o encastrados.	<ul style="list-style-type: none"> – Dispositivo de avance de los elementos de fijación dañado. – Cargador sucio. – Elementos de fijación defectuosos o dañados. 	<ul style="list-style-type: none"> – Controlar que el dispositivo de avance funcione correctamente. – Limpiar el cargador. – Controlar que los elementos de fijación estén correctamente posicionados. – Sustitución de los elementos de fijación.
La herramienta funciona con dificultad.	<ul style="list-style-type: none"> – Falta de lubricación 	<ul style="list-style-type: none"> – Rellenar con aceite.
Varios.		<ul style="list-style-type: none"> – Contactar con el equipo técnico o la Asistencia para Clientes.

► **Nota:** WCE = (Working Contact Element) elemento de protección/seguridad A (ilustrado en la fig. 3).



ADVERTÊNCIAS GERAIS

PT

O ar comprimido é uma forma de energia potencialmente perigosa; portanto, é necessário ter extrema cautela ao utilizar o compressor ou o kit de acessórios.

O uso do ar comprimido implica o conhecimento e o respeito das normas previstas em cada caso.

Quando utilizar os acessórios pneumáticos vista sempre roupa contra infortúnio. Mantenha a área de trabalho sem empecilhos, assegure-se sempre uma posição estável. Não permita o seu uso a pessoas sem experiência sem que haja uma vigilância adequada, mantenha longe da área de trabalho os miúdos e animais, o uso impróprio do ar comprimido pode provocar danos ao organismo.

- Utilize este aparelho exclusivamente para as finalidades descritas nestas instruções de uso, sem realizar nenhuma modificação no aparelho. Um uso inadequado ou um uso para um fim diferente do previsto é perigoso e pode causar lesões pessoais e danos materiais.
- Não utilize o aparelho em um ambiente explosivo.
- Evite adotar eventuais posturas anormais. Busque uma posição ereta segura e mantenha sempre o equilíbrio. Desse modo, será possível controlar melhor o aparelho se ocorrer uma situação inesperada.
- Antes de realizar qualquer intervenção de limpeza, manutenção e reparo, desconecte o aparelho da alimentação pneumática.
- Antes de aplicar/remover acessórios e ferramentas, desconecte o aparelho da alimentação pneumática.
- Durante a utilização do aparelho, os tubos sob pressão podem mover-se de modo descontrolado. É necessário ter ciência deste perigo.
- Utilize somente lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- Utilize exclusivamente peças de reposição e acessórios marcados e recomendados pelo fabricante.
- Eventuais intervenções de reparo devem ser realizadas somente por pessoal encarregado pelo fabricante ou por outros especialistas, obedecendo às indicações contidas nestas instruções de uso.
- Eventuais auxílios para a fixação do aparelho sobre um suporte, por exemplo, uma bancada de trabalho, devem ser utilizados de tal modo que a ferramenta possa ser fixada de forma segura e sejam evitados, por exemplo, danos, torções, deslocamentos.
- Certifique-se regularmente de que o aparelho não apresente danos nem traços de desgaste; certifique-se de que o aparelho se encontra em perfeitas condições durante o período de utilização previsto.
- Não descarte o aparelho junto com lixo doméstico. Os aparelhos descartados contêm materiais recicláveis de valor, que devem ser encaminhados a uma reutilização, a fim de não danificar o ambiente nem a saúde de pessoas por causa de um descarte descontrolado do lixo. Solicita-se, portanto, descartar os aparelhos antigos usando sistemas de recolha adequados ou enviando o aparelho ao revendedor no qual foi adquirido, para que seja descartado. Ele encaminhará à reciclagem os materiais do aparelho.
- Não realize nenhuma manipulação não regulamentar no pinador.
- Não faça nenhum reparo de emergência com o auxílio de meios inadequados.
- Evite qualquer tipo de enfraquecimento e dano ao aparelho, por exemplo imputáveis a:
 - quedas ou incisão,
 - intervenções de modificação não autorizadas pelo fabricante,
 - condução sobre gabaritos realizados em material duro, por exemplo, aço,

- quedas/arrastamento no piso,
- utilização como martelo,
- qualquer tipo de ação violenta.

CONEXÃO DOS ACESSÓRIOS AO COMPRESSOR

1

⚠ Atenção!

Certificar-se de que o compressor esteja desligado antes da conexão dos acessórios.

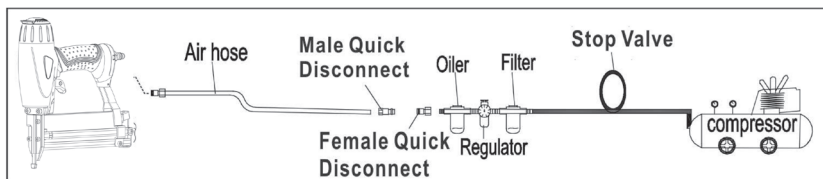
Certifique-se de que a pressão do sistema para ar comprimido não ultrapasse a pressão máxima permitida para o pinador. Programe, então, a pressão do ar no valor inferior recomendado (consulte 'Dados Técnicos').

Esvazie o carregador para evitar que, na passagem seguinte, seja expulso um elemento de fixação quando – após uma intervenção de reparo e manutenção ou transporte – os componentes internos do pinador não se encontrem na posição de partida.

- 1) Inserir o tubo espiralado B na saída C (fig. 1a) do ar comprimido, através do encaixe D. Empurrar o encaixe D com firmeza para dentro da saída C. Um ruído metálico indica que a conexão foi realizada.
- 2) Uma vez fixada esta extremidade do tubo espiralado B, qualquer acessório pode ser conectado à outra extremidade E, empurrando com firmeza, por exemplo, o encaixe F para dentro de E (figs. 3a-4a). Também neste caso, um ruído metálico indica que a conexão foi realizada.

Ilustração de uma conexão correta:

Air hose:	Tubo flexível do ar
Male quick Disconnect:	Junta de engate rápido (macho)
Female quick Disconnect:	Junta de engate rápido (fêmea)
Oiler:	Lubrificador do ar comprimido
Regulator:	Regulador de três pontos/Módulo de regulação
Filter:	Filtro
Stop Valve:	Válvula de fechamento/Válvula de retenção
Compressor:	Compressor de ar



ESCOPO DE UTILIZAÇÃO

2

Este aparelho foi concebido para a introdução de pregos sem cabeça e grampos na madeira e em materiais similares. Devem ser utilizados somente os pregos e/ou grampos representados na etiqueta aplicada no carregador. Não é permitida a utilização de outros objetos com funções de fixação. Do mesmo modo, não é permitida uma utilização do aparelho em materiais duros, como pedra, metal, etc.

REBITADOR / AGRAFADOR - PRESSÃO DE UTILIZAÇÃO RECOMENDADA: 4 ~ 7 BAR

3

Para pregar/agrafar madeira, ripas, etc.

⚠ Atenção!

Não ultrapasse o valor de 8 bar para o aparelho. De todo modo, faça o possível para trabalhar com a menor pressão de ar possível.

Se não for utilizado de maneira correcta e com uma manutenção adequada, o rebitor/agrafiador pode causar graves lesões ou morte.

Certificar-se sempre de que o rebitor/agrafiador esteja desconectado do compressor antes de qualquer operação de manutenção, lubrificação, recarga de pregos/agrafiadores ou, se necessário, desbloqueio de pregos/agrafiadores travados.

⚠

Usar sempre óculos e protectores auriculares quando se usa o rebitor/agrafiador.

Nunca apontar o rebitor/agrafiador na direcção de pessoas ou animais ou de si mesmo.

Não utilizar o rebitor/agrafiador contra objectos em metal ou elementos em alvenaria.

Manusear o rebitor/agrafiador segurando-o firmemente somente pelo cabo.

Nunca ultrapassar a pressão de trabalho indicada para este acessório.

Uma eventual infiltração de poeira, aparas, areia, etc. pode causar falha na hermeticidade e danos ao aparelho e às juntas.

- Para um perfeito funcionamento do pinador, é necessário utilizar uma quantidade suficiente de ar comprimido filtrado, seco e lubrificado.
- Se a pressão na rede de alimentação for mais alta que a pressão máxima permitida para o pinador, deverá ser instalada na linha de alimentação do aparelho uma válvula reguladora da pressão (reductor de pressão) com uma válvula limitadora da pressão, ligadas em série.

3.1 - UTILIZAÇÃO DO REBITADOR / AGRAFADOR

- 1) Se utilizado pela primeira vez e, em todo o caso, antes de cada utilização, lubrificar a entrada do ar E do rebitor/agrafiador (fig. 2).
- 2) Controlar se a protecção de segurança A do rebitor/agrafiador funciona correctamente. Controlar manualmente se esta se move livremente para a frente e para trás sem alguma obstrução (fig. 3).

⚠

Não carregar o cartucho dos pregos/agrafiadores sem antes ter controlado que a protecção de segurança A funcione correctamente.

Não conectar o rebitor/agrafiador ao compressor sem antes ter controlado que a protecção de segurança A funcione correctamente.

- 3) Desenganchar a parte exterior do cartucho C da posição de encaixe, apertando o botão D (fig. 4).
- 4) Fazer deslizar a parte exterior do cartucho C para baixo (fig. 5).

- 5) Inserir uma série de pregos/agrafos H no alojamento do cartucho L (fig. 6a - 6b), prestando atenção a um **correcto posicionamento**.
- 6) Fazer deslizar a parte exterior do cartucho C para cima (fig. 7).
- 7) Bloquear a parte exterior do cartucho C empurrando-o bem até que o botão D se engate completamente. Certificar-se de que o cartucho esteja perfeitamente travado (fig. 8).
- 8) Conectar o rebitorador/agrafador ao compressor, como indicado no capítulo 1 «CONEXÃO DOS ACESSÓRIOS AO COMPRESSOR».
- 9) Regular a pressão de trabalho ao valor indicado para este acessório.
- 10) O rebitorador/agrafador agora está pronto para o uso. É aconselhável, antes de executar o trabalho efectivo, fazer uma utilização de prova para verificar o nível de penetração dos pregos/agrafos: utilizar um pedaço de madeira qualquer, cuja espessura seja maior do que o comprimento dos pregos/agrafos. Apoiar a ponta A do rebitorador/agrafador contra a superfície da madeira e apertar o gatilho B. Se o prego/agrafo não tiver alcançado a penetração desejada, regular a pressão do ar a um valor mais alto **SEM, NO ENTANTO, NUNCA SUPERAR O VALOR INDICADO NESTE MANUAL** (fig. 11).

3.1.1 Ajustar a profundidade de penetração do agrafo / rebito

- O aparelho possui um ajuste de profundidade (fig. 12) na forma de um parafuso serrilhado.
- Se este for aparafusado para baixo (fig. 12 / referência P) os agrafos/ pregos são disparados mais profundamente.
- Para disparar os agrafos/pregos menos profundamente, aparafuse o parafuso serrilhado para cima (fig. 12 / referência Q).

Atenção!

O ajuste da profundidade não pode ser puxado para trás manualmente, para evitar que dispare inadvertidamente.

3.1.2 Direcção da ventilação de ar (Fig. 13)

A direcção da ventilação do ar pode mudar em ângulo de 360 graus girando o regulador da saída de ar com a mão.

3.2 - MANUTENÇÃO



Atenção!

Desconecte o aparelho da alimentação pneumática e esvazie o carregador antes de realizar a limpeza e a inspeção.

Antes de cada utilização, lubrificar a entrada do ar E do rebitorador/agrafador (fig. 2).

Se um prego/agrafo ficar travado dentro do rebitorador/agrafador, seguir **caudadosamente** o procedimento indicado:

- 1) Desligar o compressor.
- 2) Desconectar o rebitorador/agrafador do compressor.
- 3) Desenganchar a parte exterior do cartucho C da posição de encaixe, apertando o botão D (fig. 4).
- 4) Fazer deslizar a parte exterior do cartucho C para baixo (fig. 5).
- 5) Desaparafusar, com a chave Allen apropriada G os parafusos M e N, situados na parte superior do rebitorador/agrafador, removendo-os (fig. 9).
- 6) Remover a tampa I do rebitorador/agrafador (fig. 10).
- 7) Remover prego/agrafo travado.
- 8) Remontar a tampa I do rebitorador/agrafador.
- 9) Aparafusar, com a chave Allen apropriada G, os parafusos M e N, fixando-os novamente na tampa I.
- 10) Fazer deslizar a parte exterior do cartucho C para cima (fig. 7).
- 11) Bloquear a parte exterior do cartucho C empurrando-o bem até que o botão D se engate completamente. Certificar-se de que o cartucho esteja perfeitamente travado (fig. 8).
- 12) Conectar o rebitorador/agrafador ao compressor, como indicado no capítulo 1 «CONEXÃO DOS ACESSÓRIOS AO COMPRESSOR».
- 13) Ligando novamente o compressor, o rebitorador/agrafador fica novamente pronto para a utilização.

Guardar sempre a pistola do rebitorador/agrafador num ambiente seco e limpo. Não limpar o rebitorador/agrafador com solventes, líquidos inflamáveis ou tóxicos.

REPARO DO APARELHO E RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

4

Assistência e reparos

Todos os aparelhos de qualidade precisam de assistência e peças sobresselentes em razão dos sintomas normais de desgaste derivados do uso. Qualquer intervenção deve ser realizadas somente por um técnico profissional, dotado de licença. Nunca procure reparar o aparelho sozinho. Todas as peças sobresselentes devem satisfazer aos requisitos do fabricante.

Resolução dos problemas

Desconecte o aparelho da alimentação do ar e esvazie o carregador antes de realizar qualquer intervenção de manutenção.

Sintoma	Problema	Solução
Elementos de fixação não completamente pregados.	<ul style="list-style-type: none"> - Pressão do ar excessivamente baixa. - Desgaste do elemento WCE. - Desgaste do anel O-ring do pistão. 	<ul style="list-style-type: none"> - Aumentar a pressão do ar. - Substituir o elemento WCE. - Substituir o anel O-ring do pistão.
Saída de ar no bocal de saída ao acionar o gatilho.	<ul style="list-style-type: none"> - Desgaste do propulsor. - Desgaste do pistão ou do cilindro. - Desgaste do anel O-ring do pistão. - Desgaste do elemento WCE. 	<ul style="list-style-type: none"> - Substituição do propulsor. - Substituição do pistão ou cilindro. - Substituir o anel O-ring do pistão. - Substituir o elemento WCE.
Saída de ar na parte superior do aparelho.	<ul style="list-style-type: none"> - Parafusos de fixação frouxos. - Desgaste dos anéis O-ring. 	<ul style="list-style-type: none"> - Apertar os parafusos. - Substituição dos anéis O-ring.
Elementos de fixação somente ocasionalmente pregados ou encaixados.	<ul style="list-style-type: none"> - Dispositivo de avanço dos elementos de fixação danificado. - Carregador sujo. - Elementos de fixação com defeito ou danificados. 	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar o correto funcionamento do dispositivo de avanço. - Limpar o carregador. - Verificar o correto posicionamento dos elementos de fixação. - Substituição dos elementos de fixação.
O aparelho funciona com dificuldade.	<ul style="list-style-type: none"> - Falta de lubrificação 	<ul style="list-style-type: none"> - Completar o óleo.
Diversos.		<ul style="list-style-type: none"> - Entre em contato com a equipa técnica ou a Assistência ao Cliente.

► **Nota:** WCE = (Working Contact Element) elemento de proteção/segurança A (ilustrado na fig. 3).



ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

NL

Drukluft is mogelijk een gevaarlijke vorm van energie; ga daarom zeer behoedzaam te werk tijdens het gebruik van de compressor of de set met accessoires.

Het gebruik van drukluft houdt in dat men op de hoogte is van de betreffende veiligheidsvoorschriften en deze ook duidelijk opvolgt.

Draag tijdens het gebruik van pneumatische accessoires altijd veiligheidskleding. Houd de werkzone altijd ontruimd, zorg altijd voor een stabiele positie. Laat gebruik niet toe aan onervaren personen zonder passend toezicht, houd kinderen en dieren uit de buurt van de werkzone; oneigenlijk gebruik van perslucht kan schade aan het organisme veroorzaken.

- Gebruik dit gereedschap alleen voor de doeleinden die worden beschreven in deze gebruiksaanwijzing, zonder eender welke wijziging aan te brengen aan het gereedschap zelf. Oneigenlijk gebruik of gebruik voor een ander doel dan is voorzien, is gevaarlijk en kan persoonlijke letsels en materiële schade veroorzaken.
- Gebruik het gereedschap niet in een explosieve omgeving.
- Neem geen abnormale houdingen aan. Zoek een correcte positie rechtop, en behoud altijd het evenwicht. Op deze manier is het mogelijk om het gereedschap beter te controleren als u zich in een onverwachte situatie bevindt.
- Voordat een reiniging, het onderhoud of herstellingen worden uitgevoerd, moet het gereedschap losgekoppeld worden van de pneumatische voeding.
- Voordat u accessoires en gereedschappen aanbrengt/verwijdert, moet het gereedschap losgekoppeld worden van de pneumatische voeding.
- Tijdens het gebruik van het gereedschap kunnen de leidingen onder druk op ongecontroleerde manier bewegen. Het is noodzakelijk om bewust te zijn van dit gevaar.
- Gebruik alleen smeermiddelen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die zijn gemarkeerd en aanbevolen door de fabrikant.
- De eventuele herstellingen mogen alleen worden uitgevoerd door personeel dat is aangesteld door de fabrikant, of door andere specialisten, in overeenstemming met de instructies in deze gebruiksaanwijzing.
- De eventuele hulpinrichtingen voor het bevestigen van het gereedschap op een houder, bijvoorbeeld een werkbank, moeten zodanig worden gebruikt dat het gereedschap veilig kan worden bevestigd en dat bijvoorbeeld schade, verdraaiingen en verplaatsingen worden vermeden.
- Controleer het gereedschap regelmatig op beschadigingen en slijtage; controleer dat het gereedschap zich in perfecte staat bevindt tijdens de beoogde gebruiksperiode.
- Gooi het gereedschap niet weg bij huishoudelijk afval. Afgedankte apparatuur bevat waardevolle recyclebare materialen die moeten bestemd worden voor hergebruik, om het milieu en/of de menselijke gezondheid niet te schaden als gevolg van een ongecontroleerde afvalinzameling. Zamel daarom oude apparatuur geschikt en gescheiden in, of bezorg het gereedschap voor inzameling aan de verkoper waar het gereedschap werd gekocht. Deze zal zorgen voor de recycling van de verschillende materialen van het gereedschap.
- Voer geen ongereguleerde handelingen uit op het nagelpistool/nietpistool.
- Voer geen noodherstellingen uit met behulp van ongeschikte middelen.
- Vermijd elke vorm van verzakking en beschadiging van het gereedschap, bijvoorbeeld te wijten aan:
 - vallen of insnijding,
 - wijzigingen niet toegestaan door de producent,
 - begeleiding op mallen van hard materiaal zoals bijvoorbeeld staal,
 - vallen/slepen op de grond,
 - gebruik als hamer,
 - elke gewelddadige handeling.

AANSLUITING VAN DE ACCESSOIRES OP DE COMPRESSOR

1



Opgelet!

Controleer of de compressor uitgeschakeld is alvorens de accessoires aan te sluiten.

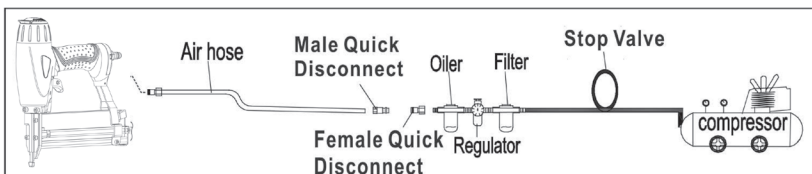
Controleer dat de druk van het persluchtsysteem de maximaal toegestane druk voor het nagelpistool/nietpistool niet overschrijdt. Stel vervolgens de luchtdruk in op de aanbevolen lagere waarde (zie de 'Technische gegevens').

Maak de lader leeg om te voorkomen dat, gedurende de volgende stap, een bevestigingsmiddel wordt uitgeworpen wanneer - als gevolg van een herstelling en onderhoud of transport - de interne onderdelen van het nagelpistool/nietpistool zich niet in de startpositie bevinden.

- 1) Breng de spiraalslang B met behulp van de koppeling D aan in de uitgang C (afb. 1a) van de drukluft. Druk de koppeling D stevig vast in uitgang C. Een metaalachtige klik geeft aan dat de aansluiting tot stand is gekomen.
- 2) Nadat het uiteinde van de spiraalslang B bevestigd is kan vervolgens elk willekeurig accessoire aan het andere uiteinde E bevestigd worden, b.v. koppeling F die stevig in E geduwd moet worden (afbeeldingen 3a-4a). Ook in dit geval is er een klik te horen bij het tot stand komen van de aansluiting.

Illustratie van een correcte aansluiting:

Air hose:	Flexibele luchtleiding
Male quick Disconnect:	Snelkoppeling (mannelijk)
Female quick Disconnect:	Snelkoppeling (vrouwelijk)
Oiler:	Oliebusje
Regulator:	Driepuntsregelaar/Regelmodule
Filter:	Filter
Stop Valve:	Afsluiter/Terugslagklep
Compressor:	Luchtcompressor



Dit gereedschap is ontworpen voor de invoer van koploze nagels en nieten in hout en soortgelijke materialen. Alleen de nagels en/of de nieten die zijn aangeduid op het etiket op de lader mogen gebruikt worden. Het gebruik van andere voorwerpen met bevestigingsfunctie is niet toegestaan. Het gebruik van het gereedschap op harde materialen zoals steen, metaal, enz. is niet toegestaan.

Voor het nagelen/nieten van hout, latten e.d.



Opgelet!

Overschrijd de waarde van 8 bar voor het gereedschap niet. Probeer alleszins om met een zo laag mogelijke luchtdruk te werken.

Verkeerd gebruik en slecht onderhoud van het nagelpistool/nietpistool kan zwaar letsel of de dood tot gevolg hebben. Controleer altijd of het nagelpistool/nietpistool van de compressor losgekoppeld is alvorens over te gaan tot smeren- of onderhoudswerkzaamheden, met nieuwe nagels/nieten bij te vullen of vastgelopen nagels/nieten te verwijderen.



Draag altijd een veiligheidsbril en oordoppen tijdens het gebruik van het nagelpistool/nietpistool.

Richt het nagelpistool/nietpistool nooit op personen, dieren of uzelf.

Gebruik het nagelpistool/nietpistool niet voor metalen voorwerpen of metselwerk.

Houd het nagelpistool/nietpistool tijdens het gebruik uitsluitend stevig bij de handgreep vast.

Overschrijd nooit de voor dit accessoire aangegeven bedrijfsdruk.

Een eventuele infiltratie van stof, spaanders, zand, enz. kunnen luchttekken en beschadigingen aan het gereedschap en de verbindingen veroorzaken.

- Voor een perfecte werking van het nagelpistool/nietpistool is het noodzakelijk om gefilterde, droge en gesmeerde perslucht in voldoende hoeveelheid te gebruiken.
- Als de druk in het voedingsnet hoger is dan de maximaal toegestane druk voor het nagelpistool/nietpistool, moet een drukbegrenzingsventiel (drukregelaar) met overdrukklep, die in serie is geschakeld, geïnstalleerd worden in de voedingslijn van het gereedschap zelf.

3.1 - GEbruIK VAN HET NAGELPISTOOL / NIETPISTOOL

- 1) Smeer telkens wanneer u het nagelpistool/nietpistool gebruikt de luchtopening E (afb. 2).
- 2) Zorg ervoor dat de beveiliging A van het nagelpistool/nietpistool goed werkt. Controleer met de hand of deze geheel probleemloos heen en weer kan bewegen (afb. 3).



Vul het nagelpatroon/nietpatroon niet zonder u er eerst van verzekerd te hebben dat de beveiliging A goed functioneert. Sluit het nagelpistool/nietpistool niet op de compressor aan zonder u er eerst van overtuigd te hebben dat de beveiliging A goed functioneert.

- 3) Druk op de knop D (afb. 4) om de buitenkant van het patroon C los te trekken.
- 4) Beweeg de buitenkant van het patroon C naar beneden (afb. 4).
- 5) Vul het patroon L (afb. 6a - 6b) met een reeks nagels/nieten H en breng ze zorgvuldig op de juiste plaats aan.
- 6) Schuif de buitenkant van het patroon C naar boven (afb. 7).
- 7) Zet de buitenkant van het patroon C vast door het compleet in te duwen totdat de knop D vasthaakt. Controleer of het patroon stevig vastzit (afb. 8).
- 8) Sluit het nagelpistool/nietpistool op de compressor aan zoals beschreven staat in hoofdstuk 1 «AANSLUITEN VAN ACCESSOIRES OP DE COMPRESSOR».
- 9) Stel de bedrijfsdruk af op de waarde die aangeraden wordt voor het betreffende accessoire.
- 10) Nu is het nagelpistool/nietpistool gereed voor gebruik. Het wordt aangeraden het werktuig te testen alvorens met het eigenlijke werk te beginnen, om te kijken hoever de nagels/nieten doordringen: maak hiertoe gebruik van een stukje afvalhout, waarvan de dikte meer bedraagt dan de lengte van de nagels/nieten. Houd de punt A van het nagelpistool/nietpistool tegen het oppervlak van het hout en haal de trekker B over. Is de nagel/niet niet tot de gewenste diepte

doorgedrongen, stel de luchtdruk dan af op een hogere waarde, maar **OVERSCHRIJD NOOIT DE WAARDE DIE IN DEZE HANDLEIDING AANGEGEVEN STAAT** (afb. 11).

3.1.1 De diepte van spijkers / nieten aanpassen

- Het toestel beschikt over een diepteafstelling (fig. 12) in de vorm van een kartelschroef.
- Wanneer u deze omlaag schroeft (fig. 12, ref. P) worden de nietjes / nagels dieper ingedreven.
- Om de nietjes / nagels minder diep in te drijven moet de kartelschroef omhoog worden gedraaid (fig. 12 / ref. Q).



Let op!

Om onbedoelde inwerkingstelling te voorkomen mag de diepteafstelling in de normale werkmodus niet met de hand naar achteren worden getrokken.

3.1.2 Richting van uitlaatlucht (zie afb. 13)

De richting van de uitlaatlucht kan 360 graden worden veranderd door het uitlaatdeksel met de hand te draaien.

3.2 - ONDERHOUD



Opgelet!

Koppel het gereedschap los van de pneumatische voeding en maak de lader leeg voordat de reiniging en de inspectie wordt verricht.

Smeer de luchtopening E van het nagelpistool/nietpistool (afb. 2) voor elk gebruik.

Volg in geval een nagel/niet in het nagelpistool/nietpistool blijft vastzitten **zeer** nauwkeurig onderstaande aanwijzingen op:

- 1) Schakel de compressor uit.
- 2) Koppel het nagelpistool/nietpistool los van de compressor.
- 3) Maak de buitenkant van het patroon C los door op de knop D te drukken (afb. 4).
- 4) Beweeg de buitenkant van het patroon C naar beneden (afb. 5).
- 5) Verwijder met behulp van een geschikte soksleutel G de schroeven M en N, die zich boven op het nagelpistool/nietpistool bevinden (afb. 9).
- 6) Verwijder het deksel I van het nagelpistool/nietpistool (afb. 10).
- 7) Verwijder de vastgelopen nagel/niet.
- 8) Breng het deksel I weer op het nagelpistool/nietpistool aan.
- 9) Bevestig met behulp van de soksleutel G de schroeven M en N weer op het deksel I.
- 10) Schuif de buitenkant van het patroon C naar boven (afb. 7).
- 11) Zet de buitenkant van het patroon C vast door het compleet in te duwen totdat de knop D vasthaakt. Zorg ervoor dat het patroon stevig vastzit (afb. 8).
- 12) Sluit het nagelpistool/nietpistool aan op de compressor, zoals beschreven staat in hoofdstuk 1 «AANSLUITEN VAN ACCESSOIRES OP DE COMPRESSOR».
- 13) Schakel de compressor in; nu is het nagelpistool/nietpistool weer gereed voor gebruik.

Bewaar het nagelpistool/nietpistool altijd in een droge, schone ruimte. Reinig het nagelpistool/nietpistool nooit met oplosmiddelen en brandbare of giftige vloeistof.

Assistentie en herstellingen

Alle kwaliteitsvolle gereedschappen behoeven assistentie en reserveonderdelen als gevolg van normale slijtage afkomstig van het gebruik. Elke interventie mag alleen worden uitgevoerd door een erkende professionele technicus. Probeer nooit om de gereedschappen zelf te herstellen. Alle reserveonderdelen moeten voldoen aan de vereisten van de fabrikant.

Probleemoplossing

Koppel het gereedschap los van de luchttoevoer en maak de lader leeg voordat eender welk onderhoud wordt verricht.

Symptoom	Probleem	Oplossing
Bevestigingselementen niet correct bevestigd.	<ul style="list-style-type: none"> – Luchtdruk te laag. – Slijtage element WCE. – Slijtage O-ring zuiger. 	<ul style="list-style-type: none"> – Verhoog de luchtdruk. – Vervang het element WCE. – Vervang de O-ring van de zuiger.
Luchtlek bij de monding voor de activering van de trekker.	<ul style="list-style-type: none"> – Slijtage buffer. – Slijtage zuiger of cilinder. – Slijtage O-ring zuiger. – Slijtage element WCE. 	<ul style="list-style-type: none"> – Vervang de buffer. – Vervang de zuiger of de cilinder. – Vervang de O-ring van de zuiger. – Vervang het element WCE.
Luchtlek bovenaan het gereedschap.	<ul style="list-style-type: none"> – Bevestigingsschroeven gelost. – Slijtage O-ring. 	<ul style="list-style-type: none"> – Draai de schroeven vast. – Vervang de O-ring.
Bevestigingselementen enkel van tijd tot tijd geplaatst of geklemd.	<ul style="list-style-type: none"> – Voortbewegingssysteem bevestigingselementen beschadigd. – Lader vuil. – Bevestigingselementen defect of beschadigd. 	<ul style="list-style-type: none"> – Controleer de correcte werking van het voortbewegingssysteem. – Reinig de lader. – Controleer de correcte positionering van de bevestigingselementen. – Vervang de bevestigingselementen.
Het gereedschap functioneert moeizaam.	<ul style="list-style-type: none"> – Gebrek aan smeermiddel 	<ul style="list-style-type: none"> – Vul olie bij.
Overige.		<ul style="list-style-type: none"> – Contacteer de technische dienst of de klantendienst.

► **Opmerking:** WCE = (Working Contact Element) veiligheidselement A (afgebeeld op afb. 3).

GENERELLE ADVARSLER

DK

Trykluft er en energiform, som udgør en potentiel fare og det er derfor nødvendigt at være meget forsigtig i forbindelse med brug af kompressoren og det tilhørende udstyr.

Brug af trykluft kræver kendskab til og overholdelse af de forskrifter, som gælder i de enkelte tilfælde.

Bær altid passende arbejdsbeklædning i forbindelse med brug af trykluftsværktøj. Hold arbejdsområdet ryddet og sørg for at stå i en stabil position. Ukvalificerede personer må ikke betjene produktet, hvis de ikke er under opsyn. Sørg for, at børn og husdyr ikke kommer i nærheden af arbejdsområdet. Forkert brug af trykluft kan medføre kvæstelser.

- Brug kun dette værktøj til de formål, der beskrives i denne brugsanvisning, uden at foretage ændringer i værktøjet. Misbrug eller brug til andre formål end det tilsigtede formål er farligt og kan medføre personskader og materielle skader.
- Brug ikke værktøjet i et eksplosivt miljø.
- Undgå unormale arbejdsstillinger. Stå oprettet og sikkert, og hold altid balancen. På denne måde kan du bedre styre værktøjet, hvis du skulle finde dig i en uventet situation.
- Før rengøring, vedligeholdelse eller reparation skal værktøjet kobles fra tryklufforsyningen.
- Før du monterer/ fjerner tilbehør og redskab, skal værktøjet kobles fra tryklufforsyningen.
- Under brug af værktøjet kan rørene under tryk bevæge sig ukontrolleret. Du skal være opmærksom på denne fare.
- Brug kun smøremidler, som anbefales af fabrikanten.
- Brug kun reservedele og tilbehør mærket og anbefalet af fabrikanten.
- Eventuelle reparationer må kun udføres af personale udpeget af fabrikanten eller af andre specialister i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning.
- Eventuelle hjælpemidler til fastgørelse af værktøjet på en understøtning, f.eks. et arbejdsbord, skal anvendes på en sådan måde, at værktøjet fastgøres sikkert og at der undgås beskadigelse, vridning, forskydning.
- Kontrollér regelmæssigt, at værktøjet ikke er beskadiget eller slidt, sørg for, at værktøjet er i perfekt stand under den forventede brugstid.
- Værktøjet må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Kasseret udstyr indeholder værdifulde genanvendelige materialer, som skal genvindes for at undgå at skade miljøet og/eller menneskers sundhed på grund af ikke kontrolleret bortskaffelse af affald. Du bedes derfor bortskaffe gammelt udstyr med passende indsamlingssystemer eller sende værktøjet til den forhandler, hvor du har købt det, til bortskaffelse. Dette vil give mulighed for at genvinde værktøjets materialer.
- Der må ikke foretages manipulering på sømpistolen.
- Der må ikke foretages reparationer i nødsituationer med ikke egnede midler.
- Undgå enhver form for svækkelse og beskadigelse af værktøjet, f.eks. på grund af:
 - fald eller brud,
 - ændringer, som ikke er godkendt af fabrikanten,
 - brug på skabeloner lavet af hårdt materiale som for eksempel stål,
 - fald/trækning på gulvet,
 - brug som hammer,
 - enhver form for voldelig handling.

TILSLUTNING AF UDSTYR TIL KOMPRESSOR

1



Pas på _____

Kontrollér, at kompressoren er slukket, inden udstyret tilsluttes.

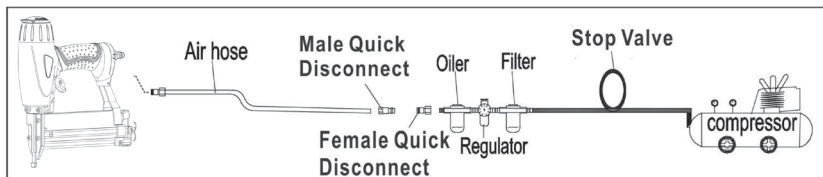
Sørg for, at trykluftsystemets tryk ikke overstiger det maksimalt tilladte tryk for sømpistolen. Indstil derefter lufttrykket til den lavere anbefalede værdi (se "Tekniske specifikationer").

Tøm beholderen for at undgå at der bliver affyret et fastgørelsesелеment i det følgende trin, når - efter reparation og vedligeholdelse eller transport - sømpistolens indvendige komponenter ikke er i startposition.

- 1) Stik spiralslangen B ind i tryklufsudtaget C (fig. 1a) ved hjælp af koblingen D. Pres koblingen D hårdt ind i udtaget C. Der høres et metallisk klik, som betyder, at slangen er tilsluttet.
- 2) Efter fastgørelse af denne ende af spiralslangen B er det muligt at slutte en hvilken som helst form for udstyr til slangens anden ende E. Dette sker ved eksempelvis at presse koblingen F hårdt ind i E (fig. 3a og 4a). Også i dette tilfælde høres et metallisk klik, som betyder, at slangen er tilsluttet.

Illustration af en korrekt tilslutning:

Air hose:	Luftslange
Male quick Disconnect:	Lynkoblingsforbindelse (han)
Female quick Disconnect:	Lynkoblingsforbindelse (hun)
Oiler:	Trykluftsmøreapparat
Regulator:	Trepunksregulator/Reguleringsmodul
Filter:	Filter
Stop Valve:	Stopventil
Compressor:	Luftkompressor



BRUGSFORMÅL

2

Dette værktøj er designet til søm uden hoved og clips i træ og lignende materialer. Kun de søm og/eller clips, der er vist på etiketten på beholderen, skal anvendes. Brug af andre fastgørelsesredskaber er ikke tilladt. Det er heller ikke tilladt at anvende værktøjet på hårde materialer som sten, metal osv.

STIFTPISTOLEN / KLAMMEPISTOLEN - ANBEFALET DRIFTSTRYK: 4 ~ 7 BAR

3

Til stiftning/fastnagling af træ, lister osv.



Pas på _____

Overskrid ikke 8 bar for værktøjet. Gør dit bedste for at arbejde med det mindst mulige lufttryk.

Stiftpistolen/klammepistolen kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald, hvis den ikke benyttes korrekt eller hvis den fornødne vedligeholdelse ikke finder sted. Kontrollér altid, at stiftpistolen/klammepistolen er koblet fra kompressoren inden vedligeholdelse, smøring, påfyldning af stifter/klammer eller eventuel fjernelse af fastklemede stifter/klammer.



Bær altid sikkerhedsbriller og ørepropper i forbindelse med brug af stiftpistolen/klammepistolen. Ret aldrig stiftpistolen/klammepistolen mod personer, dyr eller dig selv.

Benyt ikke stiftpistolen/klammepistolen på genstande af metal eller mursten. Hold godt fast i håndtaget i forbindelse med betjening af stiftpistolen/klammepistolen.

Overskrid aldrig det anbefalede driftstryk.

Enhver indtrængning af støv, spåner, sand osv. kan forårsage lækage og beskadigelse af værktøjet og forbindelserne.

- For en perfekt betjening af sømpistolen er det nødvendigt at bruge filterret, tør og smurt trykluft i tilstrækkelig mængde.
- Hvis trykket i forsyningsnetværket er højere end det maksimalt tilladte tryk for sømpistolen, skal der installeres en trykreguleringsventil

(trykreduktion) med en trykbegrænsningsventil, der er forbundet i serie, i selve værktøjets forsyningsledning.

3.1 - BRUG AF STIFTPISTOLEN / KLAMMEPISTOLEN

- 1) Smør stiftpistolens/klammepistolens luftindtag E, når stiftpistolen/klammepistolen anvendes første gang og inden hver efterfølgende brug (fig. 2).
- 2) Kontrollér, at stiftpistolen/klammepistolen beskyttelse A fungerer korrekt. Kontrollér manuelt, at beskyttelsen kan bevæge sig fremad og tilbage uden vanskeligheder (fig. 3).



Kontrollér, at beskyttelsen A fungerer korrekt inden indsættelse af patronen med stifter/klammer.

Kontrollér, at beskyttelsen A fungerer korrekt, inden stiftpistolen/klammepistolen sluttes til kompressoren.

- 3) Fjern den udvendige del af patronen C fra stoppositionen ved at trykke på knappen D (fig. 4).
- 4) Lad den udvendige del af patronen C glide nedad (fig. 5).
- 5) Anbring en række stifter/klammer H i sædet i patronen L (fig. 6a - 6b). Kontrollér, at stifterne/klammerne **placeres korrekt**.
- 6) Lad den udvendige del af patronen C glide opad (fig. 7).
- 7) Bloker den udvendige del af patronen C ved at trykke den i bund til hæftes på knappen D. Kontrollér, at patronen er blokeret fuldstændigt (fig. 8).

- 8) Slut stiftpistolen/klammepistolen til kompressoren som beskrevet i kapitel 1 «TILSLUTNING AF Udstyr til kompressor».
- 9) Indstil det anbefalede driftstryk for det pågældende udstyr.
- 10) Herefter er stiftpistolen/klammepistolen klar til brug. Inden påbegyndelse af det egentlige arbejde anbefales det at teste omfanget af stifternes/klammernes gennemtrængning: Benyt et stykke træ med en tykkelse, som er større end stifternes/klammernes længde. Anbring stiftpistolens/klammepistolens bor A således, at det hviler mod træets overflade og tryk på udløseren B. Indstil lufttrykket til et højere niveau, hvis stiften/klammen ikke har nået den ønskede gennemtrængning. **OVERSKRID ALDRIG DET ANBEFALEDE TRYK I DENNE MANUAL** (fig. 11).

3.1.1 Justering af dybden for sømning/påføring af clips

- Apparatet er udstyret med en anordning til justering af dybden (fig. 12) i form af en riflet skrue.
- Hvis skruens drejes nedad (fig. 12 / ref. P), sættes clipsene/sømmene dybere i.
- Hvis du ønsker at reducere dybden for clipsene/sømmene, skal du dreje skruen opad (fig. 12 / ref. Q).

⚠ Pas på! _____

For at undgå utilsigtet udløsning må anordningen til justering af dybden ikke trækkes tilbage manuelt under normal drift.

3.1.2 Udluftningsretning (fig. 13)

Ved at dreje ventilationsdækslet med hånden, kan luftens udløbsretning ændres 360 grader.

3.2 - VEDLIGEHOLDELSE

⚠ Pas på! _____

Kobl værktøjet fra trykluffforsyningen og tøm beholderen inden rengøring og inspektion.

Smør stiftpistolens/klammepistolens luftindtag E inden brug første gang (fig. 2).

Følg nedenstående fremgangsmåde **omhyggeligt**, hvis en stift/klamme fastklemmes i stiftpistolen/klammepistolen:

- 1) Sluk kompressoren.
- 2) Kobl stiftpistolen/klammepistolen fra kompressoren.
- 3) Fjern den udvendige del af patronen C fra stoppositionen ved trykke på knappen D (fig. 4).
- 4) Lad den udvendige del af patronen C glide nedad (fig. 5).
- 5) Løsn og fjern skrue M og N på stiftpistolens/klammepistolens øverste del ved at benytte en passende unbrakonøgle G (fig. 9).
- 6) Fjern stiftpistolens/klammepistolens dæksel I (fig. 10).
- 7) Fjern den fastklemte stift/klamme.
- 8) Montér stiftpistolens/klammepistolens dæksel I på ny.
- 9) Fastspænd igen skrue M og N på dæksel I ved at benytte en passende unbrakonøgle G.
- 10) Lad den udvendige del af patronen C glide opad (fig. 7).
- 11) Blokér den udvendige del af patronen C ved at trykke helt i bund til den hæftes på knappen D. Kontrollér, at patronen er blokeret fuldstændigt (fig. 8).
- 12) Slut stiftpistolen/klammepistolen til kompressoren som beskrevet i kapitel 1 «TILSLUTNING AF Udstyr til kompressor».
- 13) Når kompressoren atter er blevet startet, er stiftpistolen/klammepistolen klar til brug.

Opbevar altid stiftpistolen/klammepistolen pistol på et tørt og rent sted. Rengør ikke stiftpistolen/klammepistolen med opløsningsmidler eller brandfarlige eller giftige væsker.

REPARATION AF VÆRKTØJET OG FEJLFINDING

4

Service og reparationer

Alle kvalitetsværktøjer kræver service og reservedele i betragtning af normal slid som følge af brugen. Indgreb må kun udføres af en autoriseret professionel tekniker. Forsøg aldrig at reparere værktøjet selv. Alle reservedele skal opfylde fabrikantens krav.

Fejlfinding

Kobl værktøjet fra lufforsyningen og tøm beholderen inden du foretager vedligeholdelse.

Symptom	Problem	Løsning
Fastgørelseselementer ikke helt fastgjort.	– Lufttrykket er for lavt. – WCE elementet er slidt op. – O-ringen på stemplet er slidt op.	– Forøg lufttrykket. – Udskift WCE elementet. – Udskift O-ringen på stemplet.
Der siver luft ud, når udløseren aktiveres.	– Slidt puffer. – Slidt stempel eller cylinder. – O-ringen på stemplet er slidt op. – WCE elementet er slidt op.	– Udskift pufferen. – Udskift stemplet eller cylinderen. – Udskift O-ringen på stemplet. – Udskift WCE elementet.
Der siver luft ud af værktøjets øverste del.	– Sætskrue er løse. – O-ringene er slidte.	– Stram skrue. – Udskift O-ringene.
Fastgørelseselementerne er kun fastgjort eller samlet lejlighedsvis.	– Fastgørelseselementernes fremføringsanordning er beskadiget. – Beholderen er snavset. – Fastgørelseselementerne er defekte eller beskadiget.	– Kontrollér, at fremføringsanordningen fungerer korrekt. – Rengør beholderen. – Kontrollér, at fastgørelseselementerne er placeret korrekt. – Udskiftning af fastgørelseselementerne.
Det er svært at bruge værktøjet.	– Værktøjet er ikke blevet smurt.	– Fyld olie på.
Diverse.		– Kontakt det tekniske personale eller kundeservice.

► **Bemærk:**

WCE = (Working Contact Element) beskyttelses-/sikkerhedselement A (vist i fig. 3).



ALLMÄNNA VARNINGAR

SE

Tryckluft är en potentiellt farlig energikälla. Du måste därför vara oerhört försiktig när du använder kompressorn eller dess tillbehör.

Användning av tryckluft kräver att du känner till och följer gällande säkerhetsföreskrifter.

Använd alltid skyddskläder när du använder tryckluftstillbehör. Håll arbetsområdet fritt från hinder. Se till att du står stadigt. Låt inte andra personer använda tillbehöret utan uppsyn, om de inte känner till hur det fungerar. Stå på ett behörigt avstånd från barn och djur. Felaktig användning av tryckluft kan leda till kroppsskador.

- Använd endast det här verktyget för ändamålen som beskrivs i denna bruksanvisning, utan att göra några ändringar på själva verktyget. Felaktig användning eller användning för andra ändamål är farligt och kan orsaka personskador och egendomsskador.
- Använd inte verktyget i en explosiv miljö.
- Undvik onormal hållning. Hitta en säker upprätt position och upprätthåll alltid balansen. På så sätt kan du kontrollera verktyget bättre om du skulle befinna dig i en oväntad situation.
- Koppla bort verktyget från den pneumatiska matningen innan rengörings- underhålls och reparationsarbeten.
- Koppla bort verktyget från den pneumatiska matningen innan montering/demontering av tillbehör och verktyg.
- När verktyget används kan slangarna under tryck röra sig på ett okontrollerat sätt. Du måste vara medveten om denna fara.
- Använd endast smörjmedel som tillverkaren har rekommenderat.
- Använd endast reservdelar och tillbehör som tillverkaren har märkt och rekommenderat.
- Reparationsarbeten får endast utföras av personal som tillverkaren har anlitat eller av andra specialister, med hänsyn tagen till anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Eventuella hjälpmedel för att fästa verktyget på ett stöd, till exempel på en arbetsbänk, måste användas så att verktyget kan fästas på ett säkert sätt för att t.ex. undvika skador, vridning och förskjutningar.
- Kontrollera regelbundet att verktyget inte uppvisar skador eller tecken på slitage; försäkra dig om att verktyget är i perfekt skick under förutsedd användningsperioden.
- Kassera inte verktyget i hushållsoporna. Demonterad utrustning innehåller värdefullt återvinningsbart material som måste återanvändas för att inte skada miljön och/eller människors hälsa på grund av okontrollerad avfallshantering. Därför ber vi dig att kassera den gamla utrustningen med hjälp av lämpliga insamlingsystem, eller skicka verktyget till återförsäljaren som verktyget köptes av för avfallshantering. Detta möjliggör återvinning av materialet på själva verktyget.
- Utför inte några icke-lagstadgade manipuleringar på nitmaskinen.
- Utför inte några nödreparationer med olämpliga hjälpmedel.
- Undvik försvagningar och skador på verktyget exempelvis på grund av:
 - fall eller inskärning,
 - ändringar som tillverkaren inte har godkänt,
 - körning på mallar av hårt material, till exempel stål,
 - fall/släpning på golvet,
 - användning som hammare,
 - alla former av våldsamt hantering.

ANSLUTNING AV TILLBEHÖR TILL KOMPRESSOR

1

Observera!

Kontrollera att kompressorn är avstängd innan du ansluter tillbehören.

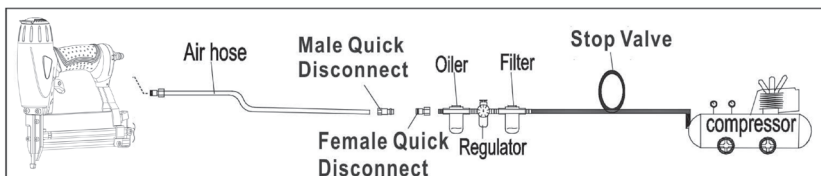
Försäkra dig om att systemets tryckluftssystem inte överskrider maximalt tillåtet tryck för nitmaskinen. Ställ därmed in lufttrycket till det lägre rekommenderade värdet (se "Tekniska data").

Töm lastaren för att ett fästelement stöts ut under nästa steg - efter reparation, underhåll eller transport - kommer nitmaskinens interna komponenter inte att vara i ursprunglig position.

- 1) För in spiralslangen B i tryckluftsutloppet C (fig. 1a) med hjälp av kopplingen D. Tryck in kopplingen D i tryckluftsutloppet C med bestämd rörelse. Ett metalliskt snäppljud anger att anslutningen har skett
- 2) När denna ände av spiralslangen B väl är fastsatt, kan vilket tillbehör som helst anslutas till slangens andra ände E, som t.ex. kopplingen F, som trycks in i slangändan E med bestämd rörelse (fig. 3a och 4a). Även i detta fall hörs ett metalliskt snäppljud när anslutning sker.

Bild på en korrekt anslutning:

Air hose:	Flexibel luftslang
Male quick Disconnect:	Snabbkoppling (hane)
Female quick Disconnect:	Snabbkoppling (hona)
Oiler:	Oljekanna tryckluft
Regulator:	Trepunktsregulator/justeringsmodul
Filter:	Filter
Stop Valve:	Avstängningsventil/backventil
Compressor:	Luftkompressor



Detta verktyg är avsett att sätta in nitar utan huvud och klammer i trä eller liknande material. Endast nit och/eller klammer som anges på dekalen på lastaren får användas. Det är inte tillåtet att använda andra föremål med fästfunktioner. På samma sätt är det inte tillåtet att använda verktyget på hårda material såsom sten, metall etc.

För fastniting av trä, lister o.s.v.



Observera!

Överskrid inte värdet på 8 bar på verktyget. Gör alltid ditt bästa för att arbeta med det minsta möjliga lufttryck.

Om nitmaskinen/häftpistolen inte används korrekt och underhållet försummas kan nitmaskinen/häftpistolen orsaka allvarliga eller livsfarliga skador. Kontrollera att nitmaskinen/häftpistolen har kopplats från kompressorn innan du gör underhåll, smörjer, fyller på nitar/häftklamrar eller ev. Tar bort nitar/häftklamrar som har fastnat.



Bär alltid skyddsglasögon och hörselproppar när du använder nitmaskinen/häftpistolen. Rikta inte nitmaskinen/häftpistolen mot personer, djur eller dig själv. Använd inte nitmaskinen/häftpistolen på metallföremål eller murverk. Håll ett gott tag om handtaget vid användningen av nitmaskinen/häftpistolen.

Överskrid inte arbetstrycket för detta tillbehör.

Eventuellt inträngande av damm, spån, sand etc. kan orsaka läckage och skador på verktyget och kopplingarna

- För att nitmaskinen ska fungera perfekt måste filtrerad, torr och smörjg tryckluft i tillräcklig mängd användas.
- Om trycket i elnätet är högre än vad som är maximalt tillåtet för nitmaskinen måste en seriekopplad tryckbegränsningsventil (tryckreducerare) med en tryckbegränsningsventil installeras i verktygets matningsledning.

3.1 - ANVÄNDNING AV NITMASKIN / HÄFTPISTOLEN

- 1) Smörj nitmaskinens/häftpistolens luftintag E vid den första användningen och före varje efterföljande användning (fig. 2).
- 2) Kontrollera att nitmaskinens/häftpistolens skydd A fungerar. Kontrollera att skyddet kan flyttas framåt och bakåt manuellt utan hinder (fig. 3).



Kontrollera att skyddet A fungerar innan du laddar nitpatronen/klammerpatronen.

Kontrollera att skyddet A fungerar innan du ansluter nitmaskinen/häftpistolen till kompressorn.

- 3) Haka av nitpatronens/klammerpatronens C yttre del från stoppläget genom att trycka på knappen D (fig. 4).
- 4) Låt nitpatronens/klammerpatronens C yttre del glida nedåt (fig. 5).
- 5) Sätt in en rad nitar/klamrar H i patronens L säte (fig. 6a - 6b). Se till att nitarna/klamrarna placeras korrekt.
- 6) Låt nitpatronens/klammerpatronens C yttre del glida uppåt. (fig. 7).
- 7) Blockera nitpatronens/klammerpatronens C yttre del genom att trycka ner knappen D helt tills den blockeras. Kontrollera att nitpatronen/klammerpatronen är blockerad ordentligt (fig. 8).
- 8) Anslut nitmaskinen/häftpistolen till kompressorn (se kapitel 1 ANSLUTNING AV TILLBEHÖR TILL KOMPRESSOR).
- 9) Ställ in arbetstrycket på det värde som anges för detta tillbehör.
- 10) Nitmaskinen/Häftpistolen är nu klar för användning. Vi rekommenderar att du testar maskinen innan du tar den i användning för att kontrollera nitarnas/klamrarnas inträngningsnivå. Använd ett trästycke som har en tjocklek som är större än nitarnas/klamrarnas längd. Placera nitmaskinens/häftpistolens spets A mot trästyckets yta och tryck på avtryckaren B. Öka lufttrycksvärdet om niten/klammern inte

tränger in tillräckligt djupt **DOCK UTAN ATT ÖVERSKRIDA REKOMMENDERAT VÄRDE I DETTA DOKUMENT** (fig. 11).

3.1.1 Justering av nitningens/klamringens djup

- Apparaten är utrustad med en anordning för justering av djupet (Bild 12) i form av en tumskruv.
- Om denna vrids nedåt (Bild 12/ref. p) drivs klamrarna/nitarna längre ner.
- Vrid tumskruven uppåt (Bild 12/ref. Q) om du vill minska djupet som klamrarna/nitarna drivs ned till.



Se upp!

För att undvika en oavsiktlig triggnig av anordningen för justering av djupet får den inte dras tillbaka manuellt under normal drift.

3.1.2 Frånluftens riktning (Bild 13)

Vrid på ventilationslocket med en hand för att ändra frånluftens riktning i 360 grader.

3.2 - UNDERHÅLL



Observera!

Koppla bort verktyget från den pneumatisk matningen och töm lastaren innan rengöring och inspektion.

Smörj nitmaskinens/häftpistolens luftintag E före varje användning (fig. 2).

Det är **obligatoriskt** att följa anvisningarna nedan om en nit/klammer fastnar i nitmaskinen/häftpistolen:

- 1) Stäng av kompressorn
- 2) Koppla nitmaskinen/häftpistolen från kompressorn
- 3) Haka av nitpatronens/klammerpatronens C yttre del från stoppläget genom att trycka på knappen D (fig. 4)
- 4) Låt nitpatronens/klammerpatronens C yttre del glida nedåt (fig. 5)
- 5) Använd en lämplig insexnyckel G och ta bort skruvarna M och N på nitmaskinens/häftpistolens övre del (fig. 9)
- 6) Ta bort nitmaskinens/häftpistolens lock I (fig. 10)
- 7) Avlägsna niten/klammern som har fastnat
- 8) Sätt tillbaka nitmaskinens/häftpistolens lock I
- 9) Använd en lämplig insexnyckel G och skruva fast skruvarna M och N på locket I
- 10) Låt nitpatronens/klammerpatronens C yttre del glida uppåt. (fig. 7)
- 11) Blockera nitpatronens/klammerpatronens C yttre del genom att trycka ner knappen D helt tills den blockeras. Kontrollera att nitpatronen/klammerpatronen är blockerad ordentligt (fig. 8)
- 12) Anslut nitmaskinen/häftpistolen till kompressorn (se kapitel 1 ANSLUTNING AV TILLBEHÖR TILL KOMPRESSOR)
- 13) Starta kompressorn. Nitmaskinen/Häftpistolen är nu åter klar för användning.

Förvara nitmaskinen/häftpistolen på en torr och ren plats. Rengör inte nitmaskinen/häftpistolen med lösningsmedel, lättantändliga eller giftiga vätskor.

Service och reparationer

Alla kvalitetsverktyg kräver service och reservdelar avseende normala tecken på slitage som uppstår vid användning. Endast en licensierad professionell tekniker får utföra eventuella ingrepp. Försök aldrig att reparera verktyget själv. Alla reservdelar måste uppfylla tillverkarens krav.

Åtgärdande av fel

Koppla bort verktyget från lufttillförseln och töm lastaren innan eventuella underhållsarbeten.

Symtom	Problem	Lösning
Fästelement som inte är fullständigt fastsatta.	<ul style="list-style-type: none"> – För lågt lufttryck. – Slitage på elementet WCE. – Slitage på kolvens O-ring. 	<ul style="list-style-type: none"> – Öka lufttrycket. – Byt ut elementet WCE. – Byt ut kolvens O-ring.
Luft strömmar ut i utloppsmynningen på utlösaren.	<ul style="list-style-type: none"> – Slitage på stötdämparen. – Slitage på kolven eller cylindern. – Slitage på kolvens O-ring. – Slitage på elementet WCE. 	<ul style="list-style-type: none"> – Byt ut stötdämparen. – Byt ut kolven eller cylindern. – Byt ut kolvens O-ring. – Byt ut elementet WCE.
Luft strömmar ut på verktygets övre del.	<ul style="list-style-type: none"> – Fästskruvar har lossnat. – Slitage på O-ringarna. 	<ul style="list-style-type: none"> – Skruva åt skruvarna. – Byta ut O-ringarna.
Fästelement endast då och då indrivna eller fastkilade.	<ul style="list-style-type: none"> – Skadad framdrivningsanordning på fästelementen. – Smutsig lastare. – Defekta eller skadade fästelement. 	<ul style="list-style-type: none"> – Kontrollera att framdrivningsanordning fungerar korrekt. – Rengör lastaren. – Kontrollera att fästelementet är korrekt positionerade. – Byt ut fästelementen.
Verktyget fungerar med svårighet.	<ul style="list-style-type: none"> – Bristande smörjning 	<ul style="list-style-type: none"> – Fyll på olja.
Blandat.		<ul style="list-style-type: none"> – Kontakta den tekniska personalen eller kundtjänsten.

► **Obs.:** WCE = (Working Contact Element) skydd-/säkerhetslement A (illustrerad på bild 3).



YLEISIÄ VAROITUKSIA

FI

Paineilma on potentiaalisesti vaarallinen energiamuoto, joten ole erittäin varovainen käyttäessäsi kompressoria tai varustesarjaa.

Paineilman käyttö vaatii tapauskohtaisten standardien tuntemista ja noudattamista.

Käytä aina työsuojelumääräysten mukaista vaateusta käyttäessäsi paineilma- varusteita. Pidä työalue esteettömänä ja työskentele aina tukevassa asennossa. Älä anna kokemattomien henkilöiden käyttää työkalua ilman valvontaa. Pidä lapset ja eläimet etäällä työalueelta. Paineilman virheellinen käyttö saattaa vaurioittaa elimistöä.

- Käytä tätä laitetta ainoastaan näissä käyttöoppaissa kuvattuihin tarkoituksiin tekemättä mitään muutoksia itse laitteeseen. Laitteen sopimaton tai käyttö muuhun kuin sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen on vaarallista ja voi aiheuttaa henkilö- ja materiaalivahinkoja.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- Vältä poikkeavien asentoja. Etsi vakaa, pysyvä asento ja säilytä aina tasapaino. Tällä tavalla laitetta voi hallita paremmin, jos vastaan osuu odottamaton tilanne.
- Ennen puhdistus-, huolto- ja korjaustoimia kytke laite pois pneumaattisesta virtalähteestä.
- Ennen lisälaitteiden ja varusteiden liittämistä/irrottamista kytke laite pois pneumaattisesta virtalähteestä.
- Laitteen käytön aikana paineen alla olevat putket voivat liikkua hallitsemattomasti. Tästä vaarasta tulee olla tietoinen.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia voiteluaineita.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia ja tunnusmerkillä merkittäviä vara- ja lisäosia.
- Vain valmistajan tai muiden asiantuntijoiden vastuulla olevat työntekijät voivat tehdä mahdollisia huolto- ja korjaustoimia tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.
- Mahdollisia apulaitteita laitteen kiinnittämiseksi tukeen kuten esimerkiksi työpöytä tulee käyttää niin, että laite on kiinnitetty kunnolla. Esimerkiksi laitteen vahingoittamista, kääntämistä ja siirtämistä tulee välttää.
- Tarkista säännöllisesti, ettei laite ole vahingoittunut tai ettei siinä ole kulumisen jälkiä. Varmista, että laite on täydellisessä käyttökunnossa sen käytön aikana.
- Älä hävitä laitetta kotilousjätteen mukana. Hävitettävät osat sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, joita voidaan uudelleenkäyttää niin, ettei ympäristö ja/tai ihmisten terveys vaarannu jätteiden vääränlaisen hävityksen takia. Tämän vuoksi hävitä vanhat laitteet käyttämällä erityistä keräyspistettä tai lähettämällä laite jälleenmyyjälle, jolta laite on hankittu, sen hävittämistä varten. Tämä mahdollistaa laitteen materiaalien kierrätyksen.
- Älä tee mitään poikkeavia säätöjä naulaimeen.
- Älä tee mitään hätäkorjauksia käyttäen sopimattomia työkaluja.
- Vältä laitteen kaikkea mahdollista rikkoontumista tai vahingoittumista, jonka voi aiheuttaa esimerkiksi:
 - putoamiset tai naarmuuntumiset,
 - muutokset, jotka eivät ole valmistajan valtuuttamia,
 - käyttö kovalla materiaalilla, esimerkiksi teräksellä,
 - pudotukset/siirtelyt lattialla,
 - käyttö vasarana,
 - minkä tahansa tyyppinen väkivaltainen toimi.



Huomio!

Varmista, että kompressorin on sammutettu ennen varusteiden liittäminen.

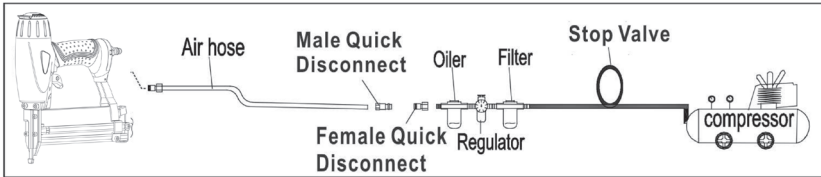
Varmista, että järjestelmän paine paineilmalle ei ylitä naulaimen sallittua enimmäispainetta. Aseta siis ilmanpaineeksi suositeltua pienempi arvo (katso "Tekniset tiedot").

Tyhjennä kuormaaja välttääksesi, että seuraavan osion aikana kiinnityselementti irtoaa, koska huolto- ja korjaus- tai siirtotoimien aiheuttamana, naulaimen sisäosat eivät palaudu lähtöasentoon.

- 3) Aseta kierrelleku B paineilman ulostuloon C (kuva 1a) liittimellä D. Työnnä liitin D voimakkaasti ulostulon C sisälle. Metallinen napsahdus on merkinä asianmukaisesti liittännästä
- 4) Kun tämä pää on kiinnitetty kierrellekuun B, mikä tahansa varuste voidaan liittää toiseen päähän E työntämällä voimakkaasti esim. liitin F liittimen E (kuvat 3a-4a) sisälle. Myös tässä tapauksessa metallinen napsahdus on merkinä asianmukaisesti liittännästä.

Kuva oikeanlaisesta yhteydestä:

Air hose:	Ilmaletku; ilman joustava putki
Male quick Disconnect:	Kytetty pikapistokkeeseen (male)
Female quick Disconnect:	Kytetty pikapistokkeeseen (female)
Oiler:	Paineilmavoitelulaite
Regulator:	Säädin kolmella pisteellä/Säätömoduuli
Filter:	Suodatin
Stop Valve:	Sulkuventtiili/Takaiskuventtiili
Compressor:	Ilman kompressor



KÄYTTÖTARKOITUS

2

Tämä laite on suunniteltu päättömien naulojen ja niitten syöttämiseen puuhun ja muihin samankaltaisiin materiaaleihin. Käytä vain kuormaajan etiketissä esitettyjä nauloja ja/tai niittejä. Älä käytä muita esineitä, joissa on kiinnitystoiminto. Äläkä myöskään käytä laitetta kovilla materiaaleilla kuten kivellä, metallilla jne.

NAULAIN / HAKASNAULAIN - SUOSITELTU KÄYTTÖPAINE: 4 ~ 7 BAR

3

Puun, listojen jne. naulaamiseen/kiinnittämiseen.



Huomio!

Älä ylitä 8 barin arvoa laiteella. Joka tapauksessa pyri työskentelemään pienimmällä mahdollisella ilmanpaineella.

Väärinkäytettynä ja ilman asianmukaista huoltoa naulain/hakasnaulain saattaa aiheuttaa vakavia loukkaantumisia tai kuoleman. Varmista aina, että naulain/hakasnaulain on kytketty irti kompressorista ennen huoltoa, voitelua, naulojen/hakasten lisäystä tai mahdollisesti juuttuneiden naulojen/hakasten irrottamista.



Käytä aina suojaosia ja korvatulppia käyttäessäsi nauainta/hakasnaulainta. Älä suuntaa koskaan nauainta/hakasnaulainta ihmisiä tai eläimiä tai itseäsi kohti. Älä käytä nauainta/hakasnaulainta metalliesineitä tai tilillelementtejä vasten. Pidä nauaimesta/hakasnaulaimesta tukevasti kiinni ainoastaan kahvasta.

Älä koskaan ylitä varusteelle ilmoitettua työpainetta.

Mahdollinen pölyn, lastujen, hiekan jne. tunkeutuminen voi aiheuttaa laitteen ja liittoksin tiiviyyden heikentymistä ja vahingoittumista.

- Naulaimen oikean toimivuuden takaamiseksi käytä suodatettua ja kuivaa paineilmaa sekä riittävästi voitelua.

- Jos paine syöttöverkon paine on korkeampi kuin naulaimen korkein sallittu paine, tulee laitteen syöttölinjan asentaa paineensäätöventtiili (paineenlaskija) paineenrajoitinventtiilillä, joka on yhdistetty sarjaan.

3.1 - NAULAIMEN / HAKASNAULAIMEN KÄYTTÖ

- 1) Voitele naulaimen/hakasnaulaimen ilmaliitin E, jos käytät sitä ensimmäistä kertaa ja joka tapauksessa ennen jokaista käyttöä (kuva 2).
- 2) Tarkista, että naulaimen/hakasnaulaimen suojus A toimii asianmukaisesti. Tarkista käsin, että se liikkuu esteettömästi eteen- ja taaksepäin (kuva 3).

Älä täytä naulapatruuna/hakaspatruunaa ennen kuin olet tarkistanut, että suojus A toimii asianmukaisesti.

Älä liitä nauainta/hakasnaulainta kompressorin ennen kuin olet tarkistanut, että suojus A toimii asianmukaisesti.

- 3) Vapauta patruunan C ulko-osa pysäytysasennosta painamalla painiketta D (kuva 4).
- 4) Liu'uta patruunan C ulko-osaa alaspäin (kuva 5).
- 5) Aseta nauulasarja/hakassarja H patruunan istukkaan L (kuva 6a - 6b). Varmista, että **asetat ne oikein**.
- 6) Liu'uta patruunan C ulko-osaa ylöspäin (kuva 7).
- 7) Lukitse patruunan C ulko-osa painamalla sitä pohjaan asti, kunnes painike D lukkiutuu kokonaan. Varmista, että patruuna on lukittu

täydellisesti (kuva 8).

- 8) Liitä naulain/hakasnaulain kompressorin luvun 1 «VARUSTEIDEN LIITÄNTÄ KOMPRESSORIIN» ohjeiden mukaan.
- 9) Säädä työpaine varusteelle ilmoitettuun arvoon.
- 10) Naulain/Hakasnaulain on nyt käyttövalmis. On suositeltavaa kuitenkin suorittaa testi naulojen/hakasten tunkeutumistason tarkistamiseksi ennen varsinaista käyttöä: käytä puunkappaletta, jonka paksuus ylittää naulojen/hakasten pituuden. Aseta naulaimen/hakasnaulaimen kärki A puun pintaa vasten ja paina liipaisinta B. Ellei naula/hakanen uppoa tarpeeksi syvälle, säädä ilmanpaine korkeampaan arvoon **YLITTÄMÄTTÄ KUITENKAAN KOSKAAN TÄSSÄ OHJEKIRJASSA ANNETTUA ARVOA** (kuva 11).

3.1.1 Naulauksen/niittauksen syvyyden säätö

- Laite on varustettu syvyyden säätölaitteella (Kuva 12), joka on uritetun ruuvin muodossa.
- Jos tätä pyöritetään alaspäin (Kuva 12 / kohta P), niiti/naulat kiinnittyvät syvemmälle.
- Jos niittien/naulojen kiinnityssyvyyttä halutaan vähentää, pyöritä uritettua ruuvia ylöspäin (Kuva 12 / kohta Q).



Huomio!

Välttääksesi tarkoituksettoman laukauksen syvyyden säätöä varten laitetta ei tule vetää taaksepäin manuaalisesti normaalikäytössä.

3.1.2 Poistoilman suunta (Kuva 13)

Pyörittämällä tuuletin kanta yhdellä kädellä voit muokata poistoilman suuntausta 360 astetta.

3.2 - HUOLTO



Huomio!

Irrota laite pneumaattisesta virtälähteestä ja tyhjennä kuormaaja ennen puhdistusta ja tarkastusta.

Voitele ennen jokaista käyttöä naulaimen/hakasnaulaimen ilmailtiin E (kuva 2).

Jos naula juuttuu naulaimen/hakasnaulaimen sisään, noudata **tarkasti** seuraavia ohjeita:

- 1) Sammuta kompressorin.
- 2) Kytke naulain/hakasnaulain irti kompressorista.
- 3) Vapauta patruunan C ulko-osa pysäytysasennosta painamalla painiketta D (kuva 4).
- 4) Liu'uta patruunan C ulko-osaa alaspäin (kuva 5).
- 5) Irrota naulaimen/hakasnaulaimen yläosaan sijoitetut ruuvit M ja N asianmukaisella kuusiotappiavaimella G (kuva 9).
- 6) Poista naulaimen/hakasnaulaimen kansi I (kuva 10).
- 7) Poista juuttunut naula/hakanen.
- 8) Asenna naulaimen/hakasnaulaimen kansi I takaisin.
- 9) Kiinnitä ruuvit M ja N sopivalla kuusiotappiavaimella G uudelleen kanteen I.
- 10) Liu'uta patruunan C ulko-osaa ylöspäin (kuva 7).
- 11) Lukitse patruunan C ulko-osa painamalla sitä pohjaan asti, kunnes painike D lukkiutuu kokonaan. Varmista, että patruuna on lukittu täydellisesti (kuva 8).
- 12) Liitä naulain/hakasnaulain kompressorin luvun 1 «VARUSTEIDEN LIITÄNTÄ KOMPRESSORIIN» ohjeiden mukaan.
- 13) Kun kompressorin käynnistetään uudelleen, naulain/hakasnaulain on jälleen käyttövalmis.

Säilytä naulain/hakasnaulain aina kuivassa ja puhtaassa paikassa. Älä puhdistu naulainta/hakasnaulainta luottimilla tai sytyttävillä tai myrkyllisillä nesteillä.

LAITTEEN KORJAUS JA ONGELMIEN RATKAISU

4

Huollot ja korjaukset

Kaiken tyyppiset laitteet tarvitsevat huoltoa ja varaosia, kun ne kuluvat normaalikäytössä. Vain ammattitaitoinen, valutettu tekniikko voi tehdä korjauksia laitteeseen. Älä koskaa yritä itse korjata laitetta. Kaikkien varaosien tulee vastata valmistajan vaatimuksia.

Ongelmien ratkaisu

Irrota laite ilman virtälähteestä ja tyhjennä kuormaaja ennen kaikkia huoltotoimia.

Vika	Ongelma	Ratkaisu
Kiinnitysosat eivät ole kunnolla asettuneet.	– Ilmanpaine liian matala. – WCE-osan kuluminen. – O-ring -männän kuluminen.	– Ilmanpaineen nostaminen. – Vaihda WCE-osa. – Vaihda O-ring -mäntä.
Ilman poistuminen suun ulostulosta liipaisinta käytettäessä.	– Puskurin kuluminen. – Männän tai sylinterin kuluminen. – O-ring -männän kuluminen. – WCE-osan kuluminen.	– Puskurin vaihto. – Männän tai sylinterin vaihto. – Vaihda O-ring -mäntä. – Vaihda WCE-osa.
Ilman poistuminen laitteen yläosasta.	– Kiinnitysruuvit löystyneet. – Kulumista osissa O-ring.	– Kiristä ruuvit. – Osien O-ring vaihto.
Kiinnitysosat vain osittain asettuneet tai jumissa.	– Kiinnitysosien etenemislaite vaurioitunut. – Kuormaaja likainen. – Kiinnitysosat viallisia tai vaurioituneita.	– Tarkista etenemislaitteen virheetön toiminta. – Puhdista kuormaaja. – Tarkista kiinnitysosien oikea asento. – Kiinnitysosien vaihto.
Laite toimii vaikeasti.	– Voitelun puute.	– Lisää öljyä.
Sekalaista.		– Ota yhteyttä korjaajaan tai asiakaspalveluun.

► Huomautus:

WCE = (Working Contact Element) suoja-/turvallisuusosa A (näytetty kuvassa 3).



UWAGI OGÓLNE

PL

Sprężone powietrze jest formą energii potencjalnie niebezpieczną, dlatego używając sprężarkę lub zestaw akcesoriów, należy szczególnie uważać.

Zastosowanie sprężonego powietrza wymaga znajomości i przestrzegania norm obowiązujących w poszczególnych przypadkach.

Przed zastosowaniem akcesoriów pneumatycznych należy zawsze nałożyć odzież ochronną. Utrzymywaj uporządkowaną strefę pracy, przyjmować zawsze pozycję stabilną. Nie pozwalaj na ich użytkowanie przez niedoświadczonych osoby bez należytego nadzoru. Trzymać z dala od strefy pracy dzieci i zwierzęta; nieodpowiednie stosowanie sprężonego powietrza może spowodować szkody w organizmie.

- Tego narzędzia należy używać wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi i nie wolno go w żaden sposób modyfikować. Niewłaściwe lub niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie jest niebezpieczne i może spowodować obrażenia osób i straty materialne.
- Nie używać narzędzia w środowisku wybuchowym.
- Unikać przyjmowania nieprawidłowych pozycji. Pracować w bezpiecznej pozycji stojącej i zawsze zachowywać równowagę. Dzięki temu można będzie skutecznie kontrolować narzędzie w przypadku wystąpienia nieoczekiwanej sytuacji.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji i naprawy należy odłączyć narzędzie od zasilania pneumatycznego.
- Przed zamontowaniem/usunięciem akcesoriów i przyrządów należy odłączyć narzędzie od zasilania pneumatycznego.
- Podczas użytkowania narzędzia przewody pod ciśnieniem mogą się poruszyć w niekontrolowany sposób. Należy brać pod uwagę to zagrożenie.
- Używać wyłącznie środków smarnych zalecanych przez producenta.
- Używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów określonych i zalecanych przez producenta.
- Ewentualne czynności naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez personel wyznaczony przez producenta lub przez innych specjalistów zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Wszelkie przyrządy służące do mocowania narzędzia na podporze, na przykład na stole warsztatowym, muszą być używane w taki sposób, aby narzędzie było bezpiecznie zamocowane i aby unikać jego uszkodzenia, skręcania i przemieszczenia.
- Regularnie kontrolować, czy narzędzie nie jest uszkodzone i nie wykazuje śladów zużycia; upewnić się, że narzędzie jest w dobrym stanie podczas przewidzianego czasu użytkowania.
- Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi. Sprzęt zawiera cenne surowce wtórne, które należy przesłać do ponownego wykorzystania, aby nie szkodzić środowisku i/lub zdrowiu ludzkiemu w wyniku niekontrolowanej utylizacji odpadów. W związku z tym należy utylizować stary sprzęt poprzez odpowiednie systemy zbiórki lub wysłać narzędzie do sprzedawcy, u którego zostało zakupione. Takie działania umożliwią ponowne wykorzystanie materiałów, z których składa się narzędzie.
- Nie należy wykonywać na nitownicy żadnych niedozwolonych przepisami czynności.
- Nie wykonywać żadnych napraw przy pomocy nieodpowiednich przyrządów.
- Unikać jakiegokolwiek osłabiania konstrukcji i uszkodzania narzędzia, spowodowanego na przykład:
 - upadkiem lub nacięciami,
 - modyfikacjami niedozwolonymi przez producenta,
 - pracą na szablonach wykonanych z twardego materiału, jak na przykład stal,
 - upadkiem/ciągnięciem po podłodze,
 - używaniem jako młotka,
 - wszelkiego rodzaju gwałtownymi działaniami.

PODŁĄCZENIE AKCESORIÓW DO SPRĘŻARKI

1



Uwaga!

Upewnić się, że przed podłączeniem akcesoriów sprężarka jest wyłączona.

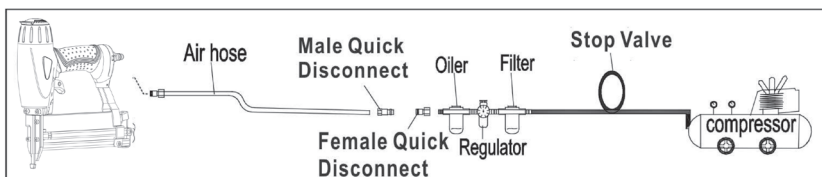
Upewnić się, że ciśnienie instalacji sprężonego powietrza nie przekracza maksymalnego ciśnienia dozwolonego dla nitownicy. Ustawić zalecaną wartość ciśnienia powietrza (patrz „Dane techniczne”).

Opróżnić magazynek, aby przy kolejnym kroku uniknąć wyrzucenia nitów, gdy po naprawie, konserwacji lub transporcie wewnętrzne komponenty nitownicy nie znajdują się w pozycji wyjściowej.

- 1) Rurę spiralną B włożyć do upustu sprężonego powietrza C (rys. 1a), poprzez złącze D. Złącze D zdecydowanie popchnąć do wnętrza upustu C. Metaliczny impuls wskazuje, że połączenie nastąpiło
- 2) Po umocowaniu tej końcówki rury spiralnej B, wszelkie akcesoria mogą być podłączone do drugiego końca E, zdecydowanym popchnięciem na przykład złącza F do środka upustu E (rys. 3a-4a). Również w tym przypadku, metaliczny impuls wskazuje na połączenie.

Instrukcja prawidłowego podłączenia:

Air hose:	Giętki przewód powietrza
Male quick Disconnect:	Szybkozłącze (męskie)
Female quick Disconnect:	Szybkozłącze (żeńskie)
Oiler:	Olejarka sprężonego powietrza
Regulator:	Regulator trzypunktowy/moduł regulacyjny
Filter:	Filter
Stop Valve:	Zawór zamykający/Zawór zwrotny
Compressor:	Sprężarka powietrza



To narzędzie służy do wprowadzania nitów bez łoża i zszywek w materiały drewniane i podobne. Należy używać wyłącznie nitów i/lub zszywek przedstawionych na etykiecie umieszczonej na magazynku. Używanie innych elementów przeznaczonych do mocowania nie jest zalecane. Podobnie zabronione jest używanie narzędzia na twardych materiałach, takich jak kamień, metal itp.

Do nitowania/zszywania drewna, listew, itd.



Uwaga!

Nie przekraczać wartości 8 bar dla narzędzia. W każdym przypadku pracować z jak najmniejszym możliwym ciśnieniem powietrza.

Nitownica/zszywacz jeżeli nie jest używany w sposób właściwy, oraz bez odpowiedniej konserwacji, może spowodować poważne zranienia lub nawet śmierć. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych, smarowania, ładowania nitów/zszywek lub ewentualnego odblokowywania zablokowanych nitów/zszywek, zawsze należy się upewnić, czy nitownica/zszywacz jest odłączony od sprężarki.



Przed rozpoczęciem prac z nitownicą/zszywaczem, zawsze należy zakładać okulary ochronne, oraz do usuwania korki zabezpieczające przed hałasem.

Nigdy nie kierować nitownicy/zszywacza w stronę osób, zwierząt, albo w swoim kierunku.

Nie używać nitownicy/zszywacza do przedmiotów z metalu, lub elementów murarskich.

Nitownicę/zszywacz należy trzymać mocno wyłącznie za uchwyt. Nigdy nie przekraczać roboczego ciśnienia wskazanego dla tego przyrządu.

Jakakolwiek infiltracja kurzu, wódrów, piasku itp. może powodować nieszczelności i uszkodzenia narzędzia oraz złączek.

- Aby zapewnić prawidłowe działanie nitownicy, konieczne jest stosowanie przefiltrowanego, suchego i smarowanego sprężonego powietrza w odpowiedniej ilości.
- Jeżeli ciśnienie w sieci zasilającej jest wyższe niż maksymalne ciśnienie dopuszczalne dla nitownicy, na linii zasilania narzędzia należy zainstalować zawór regulacji ciśnienia (reduktor ciśnienia) z zaworem ograniczającym ciśnienie, połączony szeregowo.

3.1 ZASTOSOWANIE NITOWNICY / ZSZYWCZA

- 1) Jeżeli jest używany po raz pierwszy, a zawsze przed każdym użyciem, należy nasmarować wlot powietrza E nitownicy/zszywacza (rys. 2).
- 2) Skontrolować, czy ochrona zabezpieczenia A nitownicy/zszywacza działała właściwie. Ręcznie skontrolować, czy ochrona zabezpieczenia porusza się swobodnie w przód i w tył, bez żadnego zacinań (rys. 3).



Nie ładować wkładu z nitami/zszywkami, jeżeli przedtem nie zostało sprawdzone właściwe działanie ochrony zabezpieczenia A.

Nie podłączać nitownicy/zszywacza do sprężarki, bez uprzedniej kontroli prawidłowości działania ochrony zabezpieczenia A.

- 3) Odhaczyć zewnętrzną część wkładu C z pozycji blokady, naciskając przycisk D (rys. 4).
- 4) Zewnętrzną część wkładu C przesunąć w dół (rys. 5).
- 5) Włożyć serię nitów/zszywek H do gniazda wkładu L (rys. 6a - 6b), uważając na właściwe ustawienie.
- 6) Przesunąć zewnętrzną część wkładu C w górę (rys. 7).
- 7) Zablokować zewnętrzną część wkładu C wciskając go do oporu aż do całkowitego sprzężenia przycisku D. Upewnić się, czy wkład jest dobrze zablokowany (rys. 8).
- 8) Podłączyć nitownicę/zszywacz do sprężarki, tak jak przedstawiono to w rozdziale 1 «PODŁĄCZANIE AKCESORIÓW DO SPRĘŻARKI».
- 9) Nastawić ciśnienie robocze na wartość wskazaną dla tego przyrządu.
- 10) Nitownica/Zszywacz jest teraz gotowy do użycia. Zaleca się, przed przystąpieniem do wykonania właściwej pracy, wypróbować działanie nitownicy/zszywacza w celu sprawdzenia stopnia penetracji nitów/zszywek: użyć do tego celu kawałek drewna z odrzutem, którego grubość będzie większa od długości nitów/zszywek. Oprzeć końcówkę

A nitownicy/zszywacza o powierzchnię drewnianą i nacisnąć spust B. Jeżeli nit/zszywka nie doszła do żądanej głębokości, nastawić ciśnienie powietrza na wyższą wartość **JEDNAK NIGDY BEZ PRZEKRACZANIA WARTOŚCI WSKAZANEJ W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI** (rys. 11).

3.1.1 Regulacja głębokości nitowania/zszywania

- Urządzenie wyposażone jest w przyrząd do regulacji głębokości (Rys. 12) w postaci śruby radełkowej.
- Jeśli śruba zostanie przekręcona w dół (Rys. 12 / ref. P), zszywki/nity będą wprowadzane głębiej.
- Aby zmniejszyć głębokość wprowadzania zszywek/nitów, przekręcić śrubę radełkową do góry (Rys. 12 / ref. Q).



Uwaga!

Aby uniknąć przypadkowego uruchomienia, nie wolno ręcznie cofać przyrządu do regulacji głębokości podczas normalnej pracy narzędzia.

3.1.2 Kierunek powietrza wylotowego (Rys. 13)

Obracając pokrywę wentylacyjną jedną ręką, można zmienić kierunek wydostawania się powietrza wylotowego do 360 stopni.

3.2 - KONSERWACJA



Uwaga!

Odłączyć narzędzie od zasilania pneumatycznego i opróżnić magazynek przed przystąpieniem do kontroli i czyszczenia.

Przed każdym użyciem, nasmarować wlot powietrza E nitownicy/zszywacza (rys. 2).

W razie gdyby jakiś nit/zszywka zablokowała się wewnątrz nitownicy/zszywacza, należy skrupulatnie wykonać poniższe czynności:

- 1) Wylączyć sprężarkę.
- 2) Odłączyć nitownicę/zszywacz od sprężarki.
- 3) Odhaczyć zewnętrzną część wkładu C z pozycji blokady, naciskając przycisk D (rys. 4).
- 4) Część zewnętrzną wkładu C przesunąć w dół (rys. 5).
- 5) Odpowiednim kluczem gniazdowym G odkręcić śruby M i N, znajdujące się w górnej części nitownicy/zszywacza, wyjmując je (rys. 9).
- 6) Zdjąć osłonę I nitownicy/zszywacza (rys. 10).
- 7) Usunąć zablokowany nit/zszywkę.
- 8) Ponownie założyć osłonę I nitownicy/zszywacza.
- 9) Odpowiednim kluczem gniazdowym G przykręcić ponownie śruby M i N, mocując je do osłony I.
- 10) Część zewnętrzną wkładu C przesunąć w górę (rys. 7).
- 11) Zablokować zewnętrzną część wkładu C, wciskając ją do oporu do momentu sprzężenia przycisku D. Upewnić się, że wkład jest bardzo dobrze zablokowany (rys. 8).
- 12) Podłączyć nitownicę/zszywacz do sprężarki, tak jak przedstawiono to w rozdziale 1 «PODŁĄCZANIE AKCESORIÓW DO SPRĘŻARKI».
- 13) Po włączeniu sprężarki, nitownica/zszywacz jest ponownie gotowy do użycia.

Pistolet nitownicy/zszywacza zawsze należy przechowywać w suchym i czystym miejscu. Nitownica/Zszywacza nie należy rozpuszczalnikiem, płynami łatwopalnymi, lub toksycznymi.

Obsługa i naprawy

Wszystkie narzędzia wysokiej jakości wymagają obsługi i części zamiennych ze względu na normalne zjawisko zużycia wynikające z użytkowania. Wszelkie interwencje mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika posiadającego licencję. Nigdy nie próbować naprawiać narzędzia samodzielnie. Wszystkie części zamienne muszą spełniać wymagania producenta.

Rozwiązywanie problemów

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy odłączyć narzędzie od zasilania pneumatycznego i opróżnić magazynek.

Objawy	Problem	Rozwiązanie
Nity lub zszywki nie zostały całkowicie wprowadzone.	<ul style="list-style-type: none"> – Za niskie ciśnienie powietrza. – Zużycie elementu WCE. – Zużycie uszczelki o-ring tłoka. 	<ul style="list-style-type: none"> – Zwiększyć ciśnienie powietrza. – Wymienić element WCE. – Wymienić uszczelkę o-ring tłoka.
Wydostawianie się powietrza z wylotu po naciśnięciu spustu.	<ul style="list-style-type: none"> – Zużycie bufora. – Zużycie tłoka lub cylindra. – Zużycie uszczelki o-ring tłoka. – Zużycie elementu WCE. 	<ul style="list-style-type: none"> – Wymienić bufor. – Wymienić tłok lub cylinder. – Wymienić uszczelkę o-ring tłoka. – Wymienić element WCE.
Wydostawianie się powietrza w górnej części narzędzia.	<ul style="list-style-type: none"> – Poluzowane śruby mocujące. – Zużycie uszczelki o-ring. 	<ul style="list-style-type: none"> – Dokręcić śruby. – Wymienić uszczelki o-ring.
Nity lub zszywki blokowane lub sporadycznie wprowadzane prawidłowo.	<ul style="list-style-type: none"> – Uszkodzone urządzenie przesuwające nity lub zszywki. – Brudny magazynek. – Wadliwe lub uszkodzone nity lub zszywki. 	<ul style="list-style-type: none"> – Sprawdzić działanie urządzenia przesuwającego. – Oczyszczyć magazynek. – Sprawdzić położenie nitów lub zszywek. – Wymienić nity lub zszywki.
Opór podczas użytkowania urządzenia.	<ul style="list-style-type: none"> – Brak smarowania 	<ul style="list-style-type: none"> – Uzupelnij olej.
Różne.		<ul style="list-style-type: none"> – Skontaktować się z personelem technicznym serwisu.

► **Uwaga:** WCE = (Working Contact Element) element zabezpieczający/bezpieczeństwa A (przedstawiony na rys. 3).



OPĆA UPOZORENJA



Komprimirani zrak potencijalno je opasna energija, te je stoga neophodna velika opreznost u uporabi kompresora ili kita dodatnih dijelova. Za uporabu komprimiranog zraka neophodno je poznavati i poštovati važeće propise.

Dok koristite pneumatsku opremu nosite uvijek zaštitnu radnu odjeću. Radno područje održavajte rasčišćenim osiguravši uvijek stabilan položaj. Nemojte dozvoliti neiskusnim osobama uporabu alata bez odgovarajućeg nadzora, djecu i životinje držite daleko od radnog područja; neprikladna uporaba komprimiranog zraka može ozlijediti organizam.

- Koristite ovaj alat isključivo u svrhe opisane u ovom priručniku za uporabu i nemojte na njemu vršiti nikakve preinake. Nepravilna uporaba ili uporaba u svrhu drugačiju od predviđene su opasne i mogu uzrokovati ozljede i materijalnu štetu.
- Ne koristite alat u eksplozivnom prostoru.
- Izbjegavajte zauzimati nepravilne položaje. Naći siguran uspravan položaj i uvijek zadržati ravnotežu. Na taj se način alat može bolje kontrolirati ako se nadete u neočekivanoj situaciji.
- Prije bilo kakvog postupka čišćenja, održavanja ili popravljivanja, iskopčati alat iz pneumatskog napajanja.
- Prije stavljanja/skidanja dodatnih dijelova i opreme, iskopčati alat iz pneumatskog napajanja.
- Tijekom korištenja alata cijevi pod tlakom mogu se nekontrolirano micati. Treba biti svjestan te opasnosti.
- Koristite samo maziva koje preporučuje proizvođač.
- Koristite isključivo rezervne dijelove i pribor koje je naveo i preporučuje proizvođač.
- Eventualne popravke smiju vršiti samo djelatnici ili drugi stručnjaci koje odredi proizvođač poštujući upute navedene u ovim uputama o uporabi.
- Eventualna pomoćna oprema za pričvršćivanje alata na podlogu, primjerice radnu ploču, mora se koristiti tako da se alat može sigurno pričvrstiti i da se sprječje primjerice oštećenja, uvijanja, pomicanja.
- Redovito provjeravati alat na oštećenja i tragove istrošenosti; provjeravati je li alat u besprijezornom stanju tijekom predviđenog razdoblja korištenja.
- Ne odlagati alat s kućanskim otpadom. Oprema koja se odlaze na otpad sadrži vrijedne materijale koji se mogu reciklirati, koji se moraju poslati na oporabu kako se ne bi štetilo okolišu i/ili ugrozilo zdravlje ljudi zbog nekontroliranog odlaganja otpada. Stoga molimo da se stara oprema zbrine putem prikladnih sustava prikupljanja ili da se alat pošalje na odlaganje prodavatelju od kojeg ste ga nabavili. Time ćete se pobrinuti za recikliranje materijala alata.
- Ne vršiti nikakvo nepropisno rukovanje s aparatom za zakivanje.
- Ne vršiti nikakve hitne popravke neprikladnim sredstvima.
- Izbjegavati bilo kakvo slabljenje ili oštećenje alata koji se mogu pripisati primjerice:
 - padu ili urezivanju,
 - preinakama koje proizvođač nije odobrio,
 - vođenju po šablonama izrađenima od tvrdog materijala poput primjerice čelika,
 - padu/vučanju po podu,
 - korištenju alata kao čekića,
 - bilo kakvoj prisilnoj radnji.

**Pažnja!**

Provjeriti dali je kompresor ugašen prije povezivanja dodatnih dijelova.

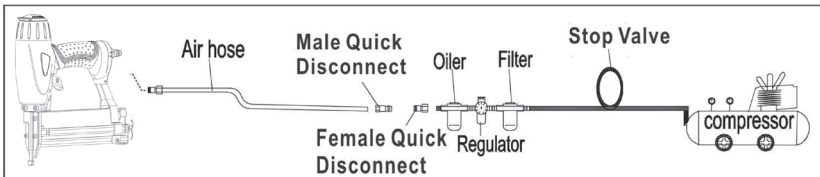
Pobrinuti se da tlak u sustavu za komprimirani zrak ne prelazi maksimalni dopušteni tlak za aparat za zakivanje. Stoga namjestiti tlak zraka na manju preporučenu vrijednost (pogledati Tehničke podatke).

Isprazniti uložak kako pri sljedećem prolasku ne bi došlo do izbacivanja sredstva za pričvršćivanje kako se, nakon popravka ili postupaka održavanja ili prijevoza unutrašnje komponente aparata ne bi našle u polaznom položaju.

- 3) Staviti spiralnu cijev B u izlaz C (slika 1a) komprimiranog zraka putem spojnice D. Odlučno gumuti spojnicu D unutar izlaza C. Metalan zvuk znak je da je spajanje uspjelo.
- 4) Nakon što je jedan krajnji dio spiralne cijevi B fiksiran, na drugi krajnji dio cijevi E možemo povezati onaj dodatni dio koji želimo i to tako da odlučno gumemo spojnicu F unutar E (slike 3a-4a). I u ovom slučaju metalan zvuk znak je da je spajanje uspjelo.

Slika ispravnog povezivanja:

Air hose:	Gibljiva cijev za zrak
Male quick Disconnect:	Brza spojnica (muška)
Female quick Disconnect:	Brza spojnica (ženska)
Oiler:	Nauljivač komprimiranog zraka
Regulator:	Regulator u tri točke/Regulacijski modul
Filter:	Filter
Stop Valve:	Ventil za zatvaranje/Ventil za zadržavanje
Compressor:	Kompresor za zrak

**NAMJENA**

2

Ovaj alat namijenjen je za zakivanje čavala bez glave i klananje spjalice u drvo i slične materijale. Moraju se koristiti isključivo čavli i/ili spjalice navedeni na naljepnici na ulošku. Nije dopušteno korištenje drugih predmeta koji imaju funkciju pričvršćivanja. Također nije dopušteno koristiti alat na tvrdim materijalima, poput kamena, metala itd.

APARAT ZA ZAKIVANJE / KLAMANJE - PREPORUČLJIVI TLAK PRI KORIŠTENJU: 4 ~ 7 BAR

3

Za zakivanje/klanje drva, letvica itd.

**Pažnja!**

Ne prijeći vrijednost 8 bara za alat. U svakom slučaju, pobrinuti se da se radi s minimalnim mogućim tlakom zraka.

U slučaju nepravilne uporabe ili neodgovarajućeg održavanja, aparat za zakivanje/klanje može biti uzrok teških povreda ili smrti.

Obezvazno kontrolirati da li je aparat za zakivanje/klanje isključen iz kompresora prije obavljanja održavanja, podmazivanja, dodavanja čavala/spjalice ili oslobađanja blokiranih čavala/spjalice.



U uporabi aparata za zakivanje/klanje uvijek koristiti zaštitne naočale i čepove za uši.

Aparat za zakivanje/klanje se ne smije usmjeravati prema osobama, životinjama ili prema vlastitom tijelu. Aparat za zakivanje/klanje se ne upotrebljava na metalnim površinama ili zidovima.

U rukovanju aparatom za zakivanje/klanje služiti se ručicom. Nije dozvoljeno prijeći pritisak rada propisan za ovaj priključni aparat.

Ulazak prašine, strugotina, pijeska itd. može uzrokovati narušavanje hermetičnosti i oštećenje alata i spojeva.

- Za besprijekoran rad alata potrebno je koristiti dovoljnu količinu filtriranog komprimiranog suhog i podmazanog zraka.

- Ako je tlak u dovodnoj mreži viši od maksimalnog tlaka dopuštenog za alat, u dovodnomvodu samog alata mora se ugraditi ventil za regulaciju tlaka (reduktor tlaka) s ventilom za ograničavanje tlaka koji se spaja serijski.

3.1 - UPORABA APARATA ZA ZAKIVANJE / KLAMANJE

- 1) Prije prve te prije svake daljnje uporabe, podmazati ulaz zraka E aparata za zakivanje/klanje (slika 2).
- 2) Provjeriti da li zaštitni dio A aparata za zakivanje/klanje pravilno funkcionira. Ručno provjeriti da li se on slobodno i bez prepreka pokreće unaprijed i unazad (slika 3).



Uložak za čavle/spjalice ne smije se stavljati u aparat za zakivanje/klanje ako prije nismo provjerili da li zaštitni dio A pravilno funkcionira. Aparat za zakivanje/klanje ne smije se povezati na kompresor ako prije nismo provjerili da li zaštitni dio A pravilno funkcionira.

- 3) Otkopčati vanjski dio uloška C sa stop pozicije, pritisnuvši dugme D (slika 4).
- 4) Povuci vanjski dio uloška C prema dolje (slika 5).
- 5) Staviti čavle/spjalice H u sjedište uloška L (slika 6a - 6b) pazeći da smještanje bude korektno.
- 6) Povuci vanjski dio uloška C prema gore (slika 7).
- 7) Blokirati vanjski dio uloška C gurajući do kraja dok dugme D ne

bude zakvačeno. Provjeriti da li je uložak pravilno i u potpunosti blokiran (slika 8).

- 8) Povezati aparat za zakivanje/klamanje na kompresor na način opisan u 1. poglavlju: POVEZIVANJE PRIKLJUČNIH APARATA NA KOMPRESOR.
- 9) Podesiti pritisak rada na vrijednost predviđenu za ovaj priključni aparat.
- 10) Aparat za zakivanje/klamanje sada je spreman za uporabu. Prije no što započnemo sa zakivanjem/klamanjem izvršiti probno zakivanje/klamanje radi utvrđivanja razine ulaza čavala/spajalice u površinu za zakivanje/klamanje: za to je potreban komad drva za otpad čija je debljina veća od duljine čavla/spajalice. Nasloniti vrh A aparata za zakivanje/klamanje na površinu drva i pritisnuti sponu B. Ako čavao/spajalica nije ušao u drvenu površinu do željene razine, podesiti pritisak zraka na veću vrijednost **ALI TAKO DA SE NIKADA NE PRIJEDE PRITISAK RADA PROPISAN U OVOM PRIRUČNIKU** (slika 11).

3.1.1 Podešavanje dubine zabijanja/spajanja

- Sprava je opremljena uređajem za podešavanje dubine (sl. 12) u obliku nazubljenog vijka.
- Ako se taj vijk okrene prema dolje (sl. 12 / ref. P), spojnice/čavli se zabiju dublje.
- Ako želite smanjiti dubinu na koju zabijate spojnice/čavle, okrenite nazubljeni vijak prema gore (sl. 12 / ref. Q).



Pažnja! Da ne bi došlo do neželjenog pokretanja, uređaj za podešavanje dubine se ne smije ručno povlačiti unatrag tijekom uobičajenog rada opreme.

3.1.2 Smjer odvoda zraka (sl. 13)

Okretanjem poklopca ventilacije jednom rukom, možete za 360 stupnjeva promijeniti smjer izlaska zraka koji se odvodi.

3.2 - ODRŽAVANJE



Pažnja! Prije vršenja postupaka čišćenja ili kontrole iskopčati alat iz pneumatskog napajanja i isprazniti uložak.

Prije svake uporabe, podmazati ulaz zraka E aparata za zakivanje/klamanje (slika 2).

U slučaju da čavao/spajalica ostane blokiran u aparatu za zakivanje/klamanje, **pažljivo** slijediti slijedeći postupak:

- 1) Isključiti kompresor.
- 2) Odvojiti aparat za zakivanje/klamanje od kompresora.
- 3) Otkopčati vanjski dio uložka C sa stop pozicije, pritisnuvši dugme D (slika 4).
- 4) Povuci vanjski dio uložka C prema dolje (slika 5).
- 5) Pomoću odgovarajućeg nasadnog ključa G skinuti vijke M i N, smještene na gornjoj strani aparata za zakivanje/klamanje (slika 9).
- 6) Ukloniti poklopac I sa aparata za zakivanje/klamanje (slika 10).
- 7) Izvaditi blokiranu čavao/spajalicu.
- 8) Ponovno montirati poklopac I na aparat za zakivanje/klamanje.
- 9) Pomoću odgovarajućeg nasadnog ključa G ponovo fiksirati vijke M i N na poklopac I.
- 10) Povuci vanjski dio uložka C prema gore (slika 7).
- 11) Blokirati vanjski dio uložka C gurajući do kraja dok dugme D ne bude do kraja zakvačeno. Provjeriti da li je uložak pravilno i u potpunosti blokiran (slika 8).
- 12) Povezati aparat za zakivanje/klamanje na kompresor na način opisan u 1. poglavlju: POVEZIVANJE PRIKLJUČNIH APARATA NA KOMPRESOR.
- 13) Nakon što smo ponovno aktivirali kompresor, aparat za zakivanje/klamanje ponovno je spreman za uporabu.

Držati aparat za zakivanje/klamanje na suhom i čistom prostoru. Ne čistiti ga rastvaračima, zapaljivim ili otrovnim tekućinama.

POPRAVLJANJE ALATA I RJEŠAVANJE PROBLEMA

4

Servis i popravci

Svi kvalitetni alati zahtijevaju servis i rezervne dijelove prema pokazateljima istrošenosti zbog uporabe. Bilo kakvu intervenciju mora izvršiti isključivo profesionalni tehničar s licencom. Nikada nemojte sami pokušati popraviti alat. Svi rezervni dijelovi moraju udovoljavati zahtjevima proizvođača.

Rješavanje problema

Iskopčati alat iz dovoda zraka i isprazniti uložak prije nego se započne s bilo kakvim postupkom održavanja.

Simptom	Problem	Rješenje
Sredstva za pričvršćivanje koja nisu do kraja uložena.	– Prenizak tlak zraka. – Istrošenost WCE elementa. – Istrošenost O-prstena klipa.	– Povećati tlak zraka. – Zamijeniti WCE element. – Zamijeniti O-prsten klipa.
Prilikom aktiviranja sponu u izlazni otvor izlazi zrak.	– Istrošenost u odbojniku. – Istrošenost klipa ili cilindra. – Istrošenost O-prstena klipa. – Istrošenost WCE elementa.	– Zamjena odbojnika. – Zamjena klipa ili cilindra. – Zamijeniti O-prsten klipa. – Zamijeniti WCE element.
Zrak izlazi u gornjem dijelu alata.	– Loose fixing screws. – The O-rings are worn.	– Zategnuti vijke. – Zamjena O-prstena.
Sredstva za pričvršćivanje samo se povremeno pričvrste ili zabiju.	– Oštećen uređaj za pomicanje sredstava za pričvršćivanje. – Prijav uložak. – Neispravna ili oštećena sredstva za pričvršćivanje.	– Provjeriti ispravan rad uređaja za pomicanje. – Očistiti uložak. – Provjeriti ispravan položaj sredstava za pričvršćivanje. – Zamjena sredstava za pričvršćivanje.
Otežani rad alata.	– Nedovoljno podmazivanje	– Dotočiti ulje.
Razno.		– Obratiti se tehničkom osoblju ili servisu za kupce.

► **Napomena:**

WCE = (Working Contact Element) zaštitni/sigurnosni element A (prikazan na slici 3).



SPLOŠNA OPOZORILA

SI

Komprimiran zrak je vrsta energije, ki je lahko nevarna, zato je kompresor in njegov pribor potrebno zelo pazljivo uporabljati.

Pri uporabi komprimiranega zraka morajo biti znane in upoštevane nekatere predvidene norme za posamezne slučaje.

Pri uporabi pnevmatičnega pribora vedno oblecite zaščitno obleko pred nezgodami. Delovno področje mora biti prosto; poiščite si stabilen delovni položaj. Ne dovolite uporabe pribora neizkušnim osebam brez nadzora. Daleč od delovnega mesta naj bodo otroci in živali; nepravilna uporaba kompresorja lahko povzroči telesne poškodbe.

- Orodje lahko uporabljate izključno v namene, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo, in ga ne smete na noben način spreminjati. Neustrezna ali neprimerna uporaba orodja, ki ni v skladu s temi navodili, je nevarna in lahko privede do telesnih poškodb in materialne škode.
- Orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju.
- Med uporabo orodja pazite na ustrezen položaj telesa. Postavite se v vzravn in stabilen položaj, v katerem z lahkoto ohranjate ravnotežje. Tako boste orodje lažje obvladovali, če nastopi nepričakovana situacija.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali popravljanjem orodja prekinite pnevmatsko napajanje.
- Pred nameščanjem ali odstranjevanjem pribora in nastavkov z orodja, prekinite pnevmatsko napajanje.
- Med uporabo orodja so cevi pod tlakom, zato se lahko nenadzorovano premikajo. Zavedati se morate te nevarnosti.
- Uporabljajte izključno maziva, ki jih priporoča izdelovalec.
- Uporabljajte izključno rezerve dele in pribor, ki jih priporoča izdelovalec.
- Morebitna popravila lahko izvaja le osebe, pooblaščen s strani izdelovalca, ali drugi strokovnjaki, ki morajo upoštevati napotke iz teh navodil za uporabo.
- Če želite orodje pritrditi na površino, kot je na primer delovna miza, morate v ta namen uporabiti pripomočke, ki omogočajo trdno in varno pritrditev ter preprečujejo poškodbe, nagibanje in premikanje orodja.
- Redno preverjajte, ali so na orodju prisotne poškodbe ali znaki obrabe; poskrbite, da bo orodje med predvideno življenjsko dobo v brezhibnem stanju.
- Orodja ne smete odvreči med gospodinjске odpadke. Odvržena orodja vsebujejo materiale, ki jih je mogoče reciklirati in imajo določeno vrednost ter so namenjeni ponovni uporabi, s čimer se prispeva k zaščiti okolja in zdravja ljudi, ki sta sicer lahko ogrožena zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov. Prosimo vas, da odslužena orodja odstranite v sklopu namenskih sistemov zbiranja odpadkov ali jih vmete trgovcu, ki bo poskrbel za njihovo odstranitev. Slednji bo poskrbel za reciklažo materialov, iz katerih je izdelano orodje.
- Željalnika, z izjemo njegovih nastavitev, ne smete spreminjati.
- Brez primernega orodja ne izvajajte nobenih, niti nujnih, popravil.
- Preprečite, da bi se orodje poškodovalo ali bi bilo ogroženo njegovo delovanje zaradi:
 - padcev in poškodb;
 - sprememb, ki jih ni dovolil izdelovalec;
 - drgnjenja po podlagi iz trdega materiala, kot je na primer jeklo;
 - padcev/vlačenja po tleh;
 - uporabe orodja kot kladiva;
 - kakršnihkoli nasilnih dejanj.

PRIKLJUČITEV PRIBORA NA KOMPRESOR

1**Pozor!**

Preden priključite pribor na kompresor, preverite, da bo le-ta ugasnen.

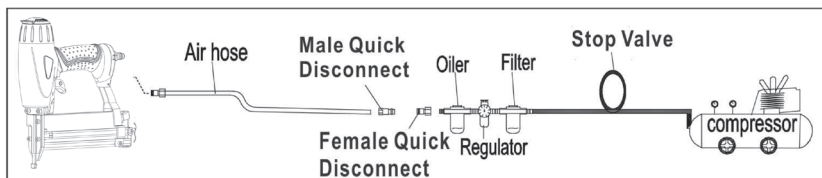
Poskrbite, da tlak napeljave za stisnjen zrak ne bo višji od dovoljenega tlaka za uporabo željalnika. Tlak zraka nastavite na najnižjo priporočeno vrednost (glejte poglavje Tehnični podatki).

Izpraznite kartušo. S tem preprečite, da bi orodje pri naslednjem prehodu po izvedbi popravil, vzdrževanja ali po transportu izstrelila pritrdilni element v primeru, da notranje komponente željalnika niso v prvotnem položaju.

- 1) Vstavite spiralno cev B v izhod C (slika 1a) komprimiranega zraka s pomočjo povezave D. Odločno potisnite povezavo D v notranjost izhoda cevi C. Kovinski klik naznanja, da je prišlo do povezave.
- 2) Po pritrditvi konca cevi s spiralno cevjo B je na drugem koncu cevi mogoče pritrditi kateri koli pribor E, tako da se spoj F močno potisne v notranjost cevi E (slike 3a-4a). Tudi v tem primeru se mora slišati kovinski klik, ki naznanja, da je prišlo do spajanja.

Prikaz ustrezne namestitve dodatkov:

Air hose:	Gibka cev za zrak
Male quick Disconnect:	Hitro zapiralna moška spojka za cev
Female quick Disconnect:	Hitro zapiralna ženska spojka za cev
Oiler:	Mazalnik za stisnjen zrak
Regulator:	Tritočkovni regulator/regulacijski modul
Filter:	Filter
Stop Valve:	Zapiralni ventil/kontrolni ventil
Compressor:	Zračni kompresor



Orodje se uporablja za zabijanje žebeljev brez glave in sponk v les in podobne materiale. Uporabljate lahko le žebelje in/ali sponke, ki so navedeni na etiki kartuše. Uporaba drugih pritrilnih elementov je prepovedana. Poleg tega orodja ne smete uporabljati na trdih materialih, kot so kamen, kovina itd.

Uporablja se za zabijanje žebeljev/spenjanje v les, letvice itd...



Pozor!

Tlak na posamezno orodje ne sme presegati 8 barov. Orodje naj deluje pri najmanjšem možnem tlaku.

Če aparata ne uporabljamo pravilno in ne poskrbimo za ustrezno vzdrževanje, lahko le-ta povzroči hude poškodbe ali celo smrt. Preden začnete s katerim koli vzdrževanjem: mazanjem, polnjenjem z žebli/s sponkami ali kadar želite sprostiti eventualno blokirane žebelje/sponke, se prepričajte, da bo pnevmatski aparat za zabijanje žebeljev/spenjanje vedno odklopljen od kompresorja, ko uporabljate aparat za zabijanje žebeljev/spenjanje, imejte vedno očala in čepe za ušesa.



Imejte vedno očala in čepe za ušesa, ko uporabljate aparat za zabijanje žebeljev/spenjanje.

Nikoli ne usmerjajte aparata za zabijanje žebeljev/spenjanje proti osebam, živalim ali samim sebi.

Ne zabijajte žebeljev/spenjanje v kovinske predmete ali zidne elemente.

Z aparatom za zabijanje žebeljev/spenjanje ravnajte tako, da ga močno držite samo za držaj.

Nikoli ne prekoračite delovnega pritiska, primernega za ta pribor.

Če v orodje zaidejo prah, ostružki, pesek itn., lahko ti poškodujejo orodje ali spoje.

- Za brezhibno delovanje morate žebeljalnik priključiti na stisnjen zrak, ki je filtriran, suh in zadostno naoljen.
- Če je tlak v napajalnem sistemu višji od dovoljenega za uporabo žebeljalnika, je treba na napajalni vod orodja namestiti ventil za regulacijo tlaka (tlačni regulator) z zaporedno priključenim ventilom za omejevanje tlaka.

3.1 - UPORABA APARATA ZA ZABIJANJE ŽEBLJEV / SPENJANJE

- 1) Ob prvi uporabi in pred vsako uporabo aparata za zabijanje žebeljev/spenjanje namažite vhod za zrak E (slika 2).
- 2) Kontrolirajte, da bo pravilno delovala varnostna zaščita A. Ročno kontrolirajte, da se le-ta prosto premika naprej in nazaj brez ovir (slika 3).



Ne polnite vložka z žebli/s sponkami, preden se ne prepričate, da varnostna zaščita A deluje pravilno.

Ne priključite aparata za zabijanje žebeljev/spenjanje na kompresor, preden se ne prepričate, da varnostna zaščita A deluje pravilno.

- 3) Sprostite zunanji del vložka C iz pritrjenega položaja tako, da pritisnete na gumb D (slika 4).
- 4) Zunanji del vložka C pomaknite navzdol (slika 5).
- 5) Vstavite eno serijo žebeljev/sponk H v sedež vložka L (slika 6a - 6b) in pazite, da bodo le-te zavzele **pravilen položaj**.
- 6) Zunanji del vložka C pomaknite navzgor (slika 7).
- 7) Blokirate zunanji del vložka C tako, da potisnete gumb D do popolnega zapiranja. Prepričajte se, da bo vložek dobro pritrjen (slika 8).
- 8) Priključite aparat za zabijanje žebeljev/spenjanje na kompresor, kot je prikazano v 1. poglavju «PRIKLJUČITEV PRIBORA NA KOMPRESOR».
- 9) Uravnajte delovni tlak na primerno vrednost za ta pribor.
- 10) Aparat za zabijanje žebeljev/spenjanje je sedaj pripravljen za uporabo. Svetujemo, da pred začetkom dela napravite preiskus, da bi tako preverili nivo prodiranja žebeljev/sponk: vzemite kos odpadnega lesa, katerega debelina mora biti vsekakor večja od dolžine žebelja/sponke. Nastonite konico A na površino lesa in pritisnite na petelina

B. Če žebelj/sponka ni dosegel zaželenega prodiranja, regulirajte zračni tlak na višjo vrednost. **NIKOLI NE SMETE PREKORAČITI PRIKAZANE VREDNOSTI V TEM PRIROČNIKU** (slika 11).

3.1.1 Nastavitev globine zabijanja žebeljev/sponk

- Orodje je opremljeno z vijakom za nastavitev globine (slika 12).
- Če vijak obrnete navzdol (slika 12, P), bo orodje žebelje/sponke zabilo globlje.
- Če želite zmanjšati globino, vijak zavrtite navzgor (slika 12, Q).



Pozor!

Da bi preprečili nenameren vklop orodja, nastavitvenega vijaka med običajnim delovanjem ne smete ročno potegniti nazaj.

3.1.2 Smer odvajanja zraka (slika 13)

Smer odvajanja zraka lahko spremenite za 360°, tako da z eno roko zavrtite prezačevalni pokrov.

3.2 - VZDRŽEVANJE



Pozor!

Prekinite pnevmatsko napajanje in izpraznite kartušo, preden orodje očistite in pregledate.

Pred vsako uporabo namažite mesto vhoda zraka E aparata za zabijanje žebeljev/spenjanje (slika 2).

V primeru, da se ena od žebeljev/sponk zagoddi v notranjosti aparata za zabijanje žebeljev/spenjanje, izvršite zelo **natančno** prikazani postopek:

- 1) Ugasnite kompresor.
- 2) Odklopite aparat za zabijanje žebeljev/spenjanje od kompresorja.
- 3) Sprostite zunanji del vložka C iz pritrjenega položaja tako, da pritisnete na gumb D (slika 4).
- 4) Zunanji del vložka C pomaknite navzdol (slika 5).
- 5) Pomagajte si z ustreznim ključem za odvijanje G vijakov M in N, ki se nahajajo na zgornji strani aparata za zabijanje žebeljev/spenjanje in jih odvijte (slika 9).
- 6) Odstranite pokrov I aparata za zabijanje žebeljev/spenjanje (slika 10).
- 7) Poskrbite, da odstranite zagodeno žebelj/sponko.
- 8) Ponovno montirajte pokrov aparata za zabijanje žebeljev/spenjanje.
- 9) Pomagajte si z ustreznim ključem za odvijanje G vijakov M in N tako, da ponovno pritrдите pokrov I.
- 10) Zunanji del vložka C pomaknite navzgor (slika 7).
- 11) Blokirate zunanji del vložka C tako, da potisnete gumb D do popolnega zapiranja. Prepričajte se, da bo vložek dobro pritrjen (slika 8).
- 12) Priključite aparat za zabijanje žebeljev/spenjanje na kompresor, kot je prikazano v 1. poglavju «PRIKLJUČITEV PRIBORA NA KOMPRESOR».
- 13) Po ponovnem zagonu kompresorja je aparat za zabijanje žebeljev/spenjanje ponovno pripravljen za uporabo.

Aparat za zabijanje žebeljev/spenjanje hranite vedno v suhem in čistem prostoru. Ne čistite pribora z raztopinami, z vnetljivimi ali s strupenimi tekočinami.

Podpora in popravila

Zaradi običajne obrabe, ki je posledica uporabe, tudi najkakovostnejša orodja zahtevajo zamenjavo delov in popravila. Posege lahko opravi le strokovno podkovan in usposobljen tehnik, ki ima ustrezno dovoljenje za to. Orodja nikakor ne popravljajte sami. Vsi rezervni deli morajo ustrezati zahtevam izdelovalca.

Reševanje težav

Pred kakršnim koli vzdrževalnim posegom prekinite pnevmatsko napajanje orodja in izpraznite kartušo.

Simptom	Težava	Rešitev
Pritrdilni elementi niso v celoti zabiti v površino.	<ul style="list-style-type: none"> – Prenizek tlak. – Element WCE je obrabljen. – Batni obroček je obrabljen. 	<ul style="list-style-type: none"> – Povečajte tlak. – Zamenjajte element WCE. – Zamenjajte batni obroček.
Ob pritisku na sprožilec iz šobe uhaja zrak.	<ul style="list-style-type: none"> – Blažilec je obrabljen. – Bat ali valj je obrabljen. – Batni obroček je obrabljen. – Element WCE je obrabljen. 	<ul style="list-style-type: none"> – Zamenjajte blažilec. – Zamenjajte bat ali valj. – Zamenjajte batni obroček. – Zamenjajte element WCE.
Iz vrhnjega dela orodja uhaja zrak.	<ul style="list-style-type: none"> – Pritrdilni vijaki niso ustrezno priviti. – Obročki so obrabljeni. 	<ul style="list-style-type: none"> – Privijte vijake. – Zamenjajte obročke.
Pritrdilni elementi niso vstavljeni v enakih presledkih ali se zatikajo.	<ul style="list-style-type: none"> – Naprava za pomikanje pritrdilnih elementov naprej je poškodovana. – Kartuša je umazana. – Pritrdilni elementi so poškodovani. 	<ul style="list-style-type: none"> – Preverite, ali naprava za pomikanje pritrdilnih elementov deluje pravilno. – Očistite kartušo. – Preverite, ali so pritrdilni elementi pravilno nameščeni. – Zamenjajte pritrdilne elemente.
Orodje ne deluje brezhibno.	<ul style="list-style-type: none"> – Orodje ni ustrezno podmazano. 	<ul style="list-style-type: none"> – Dolijte olje.
Razno.		<ul style="list-style-type: none"> – Obrnite se na tehnično osebje oddelka za podporo kupcem.

► **Opomba:** WCE = (Working Contact Element) zaščitni element za stik z delovno površino A (prikazan na sliki 3).



ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

HU

A sűrített levegő egy potenciálisan veszélyes energia, ezért a kompresszor ill. felszerelési használatokor rendkívüli óvatossággal kell eljárni.

A kompresszor használatának velejárója az egyes esetekre vonatkozó előírások ismerete és betartása.

A pneumatikus alkatrészek használatakor mindig viseljen védőruhát. Tartsa tisztán és rendben a munkahelyét és mindig stabil talapzaton állva dolgozzon. Kerülje el, hogy tapasztalattal nem rendelkező személyek felügyelet nélkül használják az eszközöket. Tartson távol a munkahelytől gyerekeket és állatokat. A sűrített levegő nem megfelelő használata az egészségre káros lehet.

- Ezt a szerszámot csak a jelen használati útmutatóban leírt célokra használja anélkül, hogy magán a szerszámon bármit megváltoztatna. A nem rendeltetésszerű használat vagy a rendeltetésszerű használatról eltérő használat veszélyes, és sérülést és anyagi kárt okozhat.
- Ne használja a szerszámot robbanásveszélyes környezetben.
- Kerülje a nem megszokott testtartást. Álljon egy biztonságos és kiegyensúlyozott pozícióba, és mindig tartsa meg az egyensúlyt. Ily módon jobban tudja irányítani az eszközt, ha váratlan helyzetben találja magát.
- A tisztítás, karbantartás vagy javítás elvégzése előtt csatlakoztassa le a szerszámot a pneumatikus betáplálásról.
- A tartozékok és szerszámok csatlakoztatása/eltávolítása előtt húzza ki a szerszámot a pneumatikus betáplálásról.
- A szerszám használata során a nyomás alatt álló csövek ellenőrzetlenül mozoghatnak. Ismernie kell ezt a veszélyt.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használjon.
- Csak a gyártó által javasolt és megjelölt cserealkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Az esetleges javításokat csak a gyártó vagy más szakember által kijelölt személyzet végezheti, az ebben a használati utasításban megadott utasításoknak megfelelően.
- Aszerszám egy tartóra való rögzítésére szolgáló segédeszközöket, például egy munkapadot, oly módon kell használni, hogy a szerszám biztonságosan rögzíthető legyen, és elkerülhesse például a sérüléseket, torziót, elmozdulásokat.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szerszám nem sérült-e vagy kopott-e; győződjön meg arról, hogy a szerszám tökéletes állapotban van a tervezett használati idő alatt.
- Ne dobja a szerszámot a háztartási hulladékba. A leszerelt berendezések értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újra fel kell használni annak érdekében, hogy a környezet és/vagy az emberi egészség ne károsodjon a nem ellenőrzött hulladékkezelés miatt. Ezért a régi berendezéseket megfelelő gyűjtő rendszerekkel kell ártalmatlanítani, vagy a szerszámot ahhoz a viszonteladóhoz kell küldeni, ahol korábban vásárolták, hogy ártalmatlanítsa. Ez biztosítja a szerszám anyagainak újrahasznosítását.
- Ne végezzen semmilyen szabálytalan beállítást a tűzőgépen.
- Ne végezzen vészhelyzeti javítást nem megfelelő eszközökkel.
- Vigyázzon rá, hogy ne gyengítse vagy károsítsa a szerszámot, például az alábbiakkal:
 - leesés vagy bevágás,
 - a gyártó által nem engedélyezett módosítások,
 - kemény anyagból készült sablonokon vezet, például acél;
 - padlón húzás/leesés,
 - kalapácsként való használat;
 - bármilyen erőszakos cselekedet.



Figyelem!

Meggyőződni arról, hogy a felszerelések csatlakoztatása előtt a kompresszor ki legyen kapcsolva.

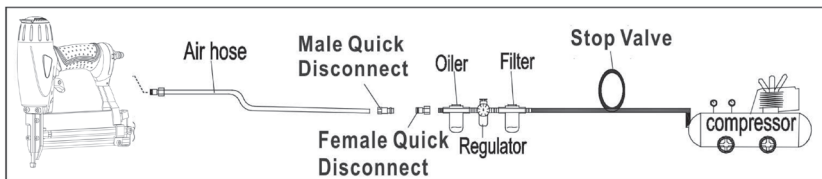
Győződjön meg arról, hogy a rendszer nyomása a sűrített levegőhöz nem haladja meg a tűzógéphez megengedett maximális nyomást. Ezután állítsa be a légnyomást az alacsonyabb ajánlott értékre (lásd „Műszaki adatok”).

Úritse ki a tárat, nehogy a következő lépésben kilődjön egy rögzítőelemet, amikor - a javítási, karbantartási vagy szállítási beavatkozásokat követően - a tűzógép belső alkatrészei nincsenek a kiindulási helyzetben.

- 3) A B spirálcsővet a D kapcsoló segítségével a sűrített levegő C kijáratába illeszteni (1a. ábra). A D kapcsolót szilárdan a C kijárat belsejébe nyomni. Egy fémkattanás jelzi a csatlakozás létrejöttét.
- 4) Miután a B spirálcsőnek ez a vége rögzített, bármilyen felszerelés csatlakoztatható az E végződéshez, pl. a D kapcsolót erőteljesen az E belsejébe nyomva (3a. - 4a. ábrák). Ebben az esetben is egy fémkattanás jelzi a csatlakozás létrejöttét.

Egy helyes csatlakozás illusztrációja:

Air hose:	Légtömlő
Male quick Disconnect:	Gyors csatlakozó (befeledő elem)
Female quick Disconnect:	Gyors csatlakozó (befogadó elem)
Oiler:	Sűrített levegő olajozó
Regulator:	Hárompontos szabályozó/Szabályozó modul
Filter:	Szűrő
Stop Valve:	Zárószelep/Visszacsapó szelep
Compressor:	Légkompresszor



A HASZNÁLAT CÉLJA

Ez a szerszám fej nélküli tűzözögök és tűzőkapszok belovésére alkalmas fa és hasonló anyagokba. Csak a táron lévő címkén látható tűzözögeket és/vagy tűzőkapszokat szabad használni. Más rögzítő funkcióval rendelkező tárgyak nem használhatóak. Hasonlóképpen nem szabad a szerszámot olyan kemény anyagokhoz használni, mint kő, fém stb.

SZÖGBELÖVŐ / KAPOCSBELÖVŐ - JAVASOLT ALKALMAZÁSI NYOMÁS: 4 - 7 BAR

Fa, lécek, stb. összeszögelésére/összekapcsolására.



Figyelem!

Ne lépje túl a 8 bar értéket a szerszámhoz. Mindenesetre a lehető legkisebb légnyomással dolgoztassa.

Ha a szögbelövő/kapocsbelövőt nem az előírások szerint és megfelelő karbantartás nélkül használja, súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
Mindig ellenőrizze, hogy a karbantartás bármely műveletének megkezdése előtt, olajozás, szögfeltöltés/kapocsfeltöltés vagy a szögek/kapszok megakadása miatt bekövetkezett gépleállás esetén, a szögbelövő/kapocsbelövő le legyen kötve a kompresszorral.



A szögbelövő/kapocsbelövő használatakor mindig viseljen védőszemüveget és füldugót.
A szögbelövő/kapocsbelövőt sohasre irányítsa emberek, állatok vagy saját maga felé.
A szögbelövő/kapocsbelövőt ne használja fémtárgyak vagy falelemek felé irányítva.
A szögbelövő/kapocsbelövőt csak a markolatánál fogva, erősen megmarkolva használja.

Ne lépje túl az ehhez a szerszámhoz javasolt munkanyomást.

Ha por, forgács, homok jut be, megszüntetheti a hermetikus zárást, és károsíthatja a szerszámot és a csuklókat.

- A tűzógép tökéletes működéséhez szűrőt, száraz és kenőanyaggal ellátott sűrített levegőt kell használni elegendő mennyiségben.
- Ha a tápellátó hálózatban a nyomás nagyobb, mint a tűzógéphez

engedélyezett maximális nyomás, a szerszám tápvezetékébe egy nyomásszabályozó szelepet (nyomáscsökkentő) kell felszerelni, egy nyomáskorlátozó szeleppel, amely sorban van bekötve.

3.1 - A SZÖGBELÖVŐ / KAPOCSBELÖVŐ HASZNÁLATA

- 1) Ha a gépet először használja, és minden további alkalmazás előtt, olajozza meg a szögbelövőn/kapocsbelövőn E-vel jelölt levegőbemenetet (2. ábra).
- 2) Ellenőrizze, hogy a szögbelövőn/kapocsbelövőn az A jelű védelem tökéletesen működjön. Kézzeled oda-vissza mozgatva, ellenőrizze, hogy a védelem akadály nélkül, szabadon mozogjon. (3. ábra).



Ne töltse fel a szögtárat/kapocstárat az A jelű védelem tökéletes működésének ellenőrzése nélkül.

Ne kösse a szögbelövő/kapocsbelövőt a kompresszorra az A jelű védelem tökéletes működésének ellenőrzése nélkül.

- 3) Oldja ki a C jelű tár külső részét, a D jelű gomb megnyomásával (4. ábra).
- 4) Húzza lefelé a C jelű tár külső részét (5. ábra).
- 5) Tegyed egy adag H-vel jelölt szöget/kapcsot a táron kialakított L jelű tartóba (6a. - 6b. ábrák). Ügyeljen azok **pontos beillesztésére**.
- 6) Húzza felfelé a C jelű tár külső részét (7. ábra).
- 7) Rögzítse a C jelű tár külső részét, annak ütközésig tartó benyomásával, a D jelű gomb tökéletes beakadásáig. Ellenőrizze,

- hogy a tár tökéletesen rögzítve legyen. (8. ábra).
- 8) Kösse a szögbelövőt/kapocsbelövőt a kompresszorra, a 1. fejezetben leírt módon «TARTOZÉKOK CSATLAKOZTATÁSA A KOMPRESSZORHOZ».
 - 9) Állítsa be a munkanyomást az ehhez a géphez megadott értékre.
 - 10) A szögbelövő/kapocsbelövő használatra készen áll. Az igazi munka megkezdése előtt javasolt egy próbaszögelés elvégzése, a szögek/kapcsok behatolási mélységének kipróbálásához: mindenestre olyan falécezt használjon, melynek vastagsága meghaladja a szögek/kapcsok hosszát. Illessze a szögbelövő/kapocsbelövő A jelű hegyét a felfültre és nyomja meg a B jelű kioldó kapcsolót. Ha a szög/kapocs nem érte el a kívánt behatolási mélységet, állítsa be a levegőnyomást egy magasabb értékre, **UGYANAKKOR SOHASEN LÉPJÉ TULÁZ EBBEN A KÉZIKÖNYVBEN MEGADOTT NYOMÁSÉRTÉKET** (11 ábra).

3.1.1 A tűző/szegecslő mélység beállítása

- A készülék fel van szerelve a mélység beállítására szolgáló eszközzel (12. ábra), fogantyús csavar formájában.
- Ha ezt lefelé fordítja (12. ábra/P. jelzés), a tűzőkapcsokat/tűzőszegeket mélyebbre juttatja be.
- Ha csökkenteni kívánja a mélységet, amelyre a tűzőszegeket/tűzőkapcsokat belövi, forgassa el a fogantyús csavart felfelé (12. ábra/Q ábra).



Figyelem!

A véletlen kattanás elkerülése érdekében a mélységbeállító készüléket nem szabad kézzel húzni hátra szokásos üzemmódban.

3.1.2 A kipufogó levegő iránya (13. ábra)

A szellőztető fedelet egy kézzel elforgatva a kipufogógáz kimeneti iránya 360 fokkal változtatható.

3.2 - KARBANTARTÁS



Figyelem!

Tisztítás és ellenőrzés előtt húzza ki a szerszámot a pneumatikus betáplálásból, és ürítse ki a tárat.

Minden alkalmazás előtt, olajozza meg a szögbelövőn/kapocsbelövőn E-vel jelölt levegőbemenetet (2. ábra).

Az esetben ha egy szög/kapocs a szögbelövőbe/kapocsbelövőbe szorult szigorúan tartsa be az alábbi utasításokat:

- 1) Kapcsolja ki a kompresszort.
- 2) Kösse le a szögbelövőt/kapocsbelövőt a kompresszorról.
- 3) Oldja ki a C jelű tár külső részét, a D jelű gomb megnyomásával (4. ábra).
- 4) Húzza lefelé a C jelű tár külső részét (5. ábra).
- 5) A G jelű hatszögkulcs segítségével távolítsa el a szögbelövő/kapocsbelövő felső részén található M és N jelű csavarokat (9. ábra).
- 6) Vegye le a szögbelövő/kapocsbelövő I-vel jelölt fedelét (10. ábra).
- 7) Távolítsa el a beszorult szöget/kapcsot.
- 8) Tegyje vissza a szögbelövő/kapocsbelövő I-vel jelölt fedelét.
- 9) A G jelű hatszögkulcs segítségével ismét rögzítse az M és N jelű csavarokat az I jelű fedélhez.
- 10) Húzza felfelé a C jelű tár külső részét (7. ábra).
- 11) Rögzítse a C jelű tár külső részét, annak ütközésig tartó benyomásával, a D jelű gomb tökéletes beakadásáig. Ellenőrizze, hogy a tár tökéletesen rögzítve legyen. (8. ábra).
- 12) Kösse a szögbelövőt/kapocsbelövőt a kompresszorra, a 1. fejezetben leírt módon «TARTOZÉKOK CSATLAKOZTATÁSA A KOMPRESSZORHOZ».
- 13) A kompresszor újraindítása után, a szögbelövő/kapocsbelövő ismét használatra készen áll.

A szögbelövő/kapocsbelövő pisztolyt mindig száraz és tiszta helyen tartsa. Ne tisztítsa a szögbelövőt/kapocsbelövőt oldószerrel, gyúlékony vagy mérgező folyadékokkal.

SZERSZÁMJAVÍTÁS ÉS HIBAELHÁRÍTÁS

4

Segítség és javítások

Minden minőségi szerszámról gondoskodni kell megfelelő cserealkatrészekkel, a használatból eredő szokásos kopási tüneteket figyelembe véve. Minden beavatkozást csak egy, engedéllyel rendelkező szakember végezhet. Soha ne próbálja meg egyedül javítani a szerszámot. Minden alkatrésznek meg kell felelnie a gyártó követelményeinek.

Hibaelhárítás

Mielőtt bármilyen karbantartási műveletet folytatna, húzza ki a szerszámot a levegőellátásról és ürítse ki a tárat.

Tünet	Probléma	Megoldás
Nem teljesen beillesztett rögzítők.	<ul style="list-style-type: none"> – A légnyomás túl alacsony. – WCE elem kopás. – Dugattyú O-gyűrű kopás. 	<ul style="list-style-type: none"> – Növelje a légnyomást. – Cserélje ki a WCE elemet. – Cserélje ki a dugattyú O-gyűrűt.
Légszivárgás a kimeneti nyílásban, amikor a ravaszt működtetik.	<ul style="list-style-type: none"> – Az ütköző elkopott. – Dugattyú vagy henger kopása. – Dugattyú O-gyűrű kopás. – WCE elem kopás. 	<ul style="list-style-type: none"> – Az ütköző cseréje. – A dugattyú vagy a henger cseréje. – Cserélje ki a dugattyú O-gyűrűt. – Cserélje ki a WCE elemet.
Légszivárgás a szerszám felső részén.	<ul style="list-style-type: none"> – Laza rögzítőcsavarok. – O-gyűrű kopás. 	<ul style="list-style-type: none"> – Húzza meg a csavarokat. – Az O-gyűrűk cseréje.
Csak alkalmanként beillesztett vagy beakadt rögzítők.	<ul style="list-style-type: none"> – A sérült rögzítőelemeket előre juttató szerkezet. – Piszkos tár. – Hibás vagy sérült rögzítők. 	<ul style="list-style-type: none"> – Ellenőrizze az előre juttató szerkezet megfelelő működését. – Tisztítsa meg a tárat. – Ellenőrizze a rögzítő elemek helyes elhelyezését. – A rögzítő elemek cseréje.
A szerszám nehezen működik.	<ul style="list-style-type: none"> – Kenés hiánya. 	<ul style="list-style-type: none"> – Töltsön fel olajat.
Egyéb.		<ul style="list-style-type: none"> – Lépjen kapcsolatba a műszaki személyzettel vagy az ügyfélszolgálatával.

► Megjegyzés:

WCE = (Working Contact Element) védelmi/biztonsági elem A (a 3. ábrán látható).

Stlačený vzduch je potenciálně nebezpečná forma energie, preto je nevyhnutné narábať mimoriadne opatrne pri používaní kompresora alebo sady príslušenstva.

Pred prácou so stlačeným vzduchom sa treba oboznámiť s pracovnými pokynmi a normami, platnými v jednotlivých prípadoch a dôsledne ich rešpektovať pri jeho používaní.

Pri práci s pneumatickými nástrojmi používajte výhradne ochranné pracovné odevy. Udržujte pracovný priestor čistý a pracujte len v stabilní pozícii. Nedovoľte, aby tento nástroj používaly nezkušené osoby bez dohľadu a nepoušťajte do pracovného priestoru deti a zvierata. Nevhodné použitie stlačeného vzduchu môže spôsobiť úraz a škody na ľudskom organizme.

- Tento nástroj použijete iba na účely popísané v tomto návode k obsluhu. Na samotnom nástroji neprovádzajte žiadne zmeny. Nesprávne použitie alebo použitie k inému účelu, než je určené použitie, je nebezpečné a môže spôsobiť zranenie osôb a škody na majetku.
- Nástroj nepoužívajte vo výbušnom prostredí.
- Vyhnite sa nesprávnej držbe tela. Snažte sa byť vždy v bezpečnej poloze a vždy udržiavajte rovnováhu. Týmto spôsobom bude možné nástroj ľahšie kontrolovať, pokiaľ sa ocitnete v neočakávanej situácii.
- Pred všetkými úkonmi čistenia, údržby a opravami odpojte nástroj od pneumatického napájania.
- Pred montážou/demontážou príslušenstva a náradia odpojte nástroj od pneumatického napájania.
- Pri použití nástroja sa potrubí pod tlakom môžu nekontrolovane pohybovať. Totoho nebezpečia si musíte byť vedomí.
- Používajte iba maziva odporúčané výrobcem.
- Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo označené a odporúčané výrobcem.
- Prípadné opravy smú vykonávať iba osoby poverené výrobcem alebo iní odborníci v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode k obsluhu.
- Prípadné pomůcky k upevneniu nástroja na podperu, napríklad na pracovný stôl, je nutné používať tak, aby sa nástroj mohol bezpečne upevniť a aby sa zabránilo poškodeniu, krouceniu a posunu.
- Pravidelne kontrolujte, či nástroj nie je poškodený alebo opotrebovaný; počas očakávanej doby používania sa uistite, že nástroj je v bezvadnom stave.
- Nástroj nevyhadzujte do domového odpadu. Vyfazané zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály, ktoré musia byť usmernené k opätovnému použitiu, aby nedošlo ke znečisteniu životného prostredia a/nebo poškodeniu ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu. Preto staré zariadenia zlikvidujte pomocou vhodných sborných systémů alebo nástroj odesiate k likvidácii predeji, u ktorej bol výrobok zakúpený. Tým sa zaisťujú recyklácia materiálu, z ktorých je nástroj vyrobený.
- Neprovádzajte žiadnu neřízenou manipuláciu s nýtovacími strojami.
- Neprovádzajte žiadne nouzové opravy pomocou nevhodných prostriedkų.
- Vyhnite sa jakémukoliv typu oslabení a poškodeniu nástroja, ktoré môžu spôsobiť napríklad:
 - pády alebo rezy,
 - úpravy nepovolené výrobcem,
 - vedenie na šablónach vyrobených z tvrdého materiálu, ako je napríklad oceľ,
 - pád/taženie po zemi,
 - použitie jako kladivo,
 - jakýkoľvek druh násilného řízení.

PŘIPOJOVÁNÍ KOMPRESOROVÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ

▲ Pozor!

Před připojováním doplňků zkontrolujte, zda je kompresor vypnutý.

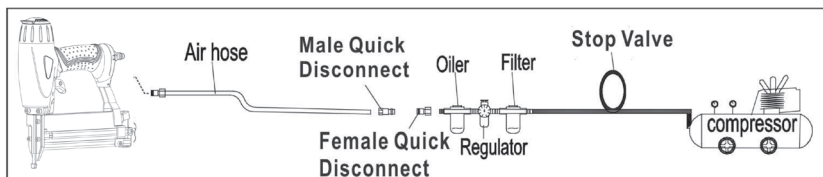
Ujistěte se, že tlak systému stlačeného vzduchu nepřekračuje maximální povolený tlak pro nýtovací stroj. Pak nastavte tlak vzduchu na spodní doporučenou hodnotu (viz „Technické údaje“).

Vyprázdněte nakladač, aby se zabránilo vyhození upevňovacího prvku v následujícím kroku, kdy se po opravách a údržbě nebo přepravě vnitřní komponenty nýtovacího stroje nenacházejí ve výchozí poloze.

- 1) Vsuňte spirálovou hadici (B) do otvoru pro vývod stlačeného vzduchu (C) pomocí spojky (D). Zatlačte silou spojku (D) do otvoru (C). Po zacvaknutí je hadice správně nasazená (obr. 1a).
- 2) Po připojení tohoto konce spirálové hadice (B) můžete na její druhý konec (E) připojit jakýkoli prvek příslušenství, např. spojku F (obr. 3a-4a). I v tomto případě poznáte podle zvuku zacvaknutí, že připojení je správné.

Ilustrace správného připojení:

- Air hose:** Vzduchová hadice
- Male quick Disconnect:** Rýchlospojka (samec)
- Female quick Disconnect:** Rýchlospojka (samice)
- Oiler:** Mazací zariadenie stlačeného vzduchu
- Regulator:** Trojbodový regulátor/regulační modul
- Filter:** Filtér
- Stop Valve:** Uzavírací ventil/zpětný ventil
- Compressor:** Vzduchový kompresor



Tento nástroj je určen pro vkládání hřebíků bez hlavičky a sponek do dřeva a podobných materiálů. Používat se smí pouze hřebíky a sponky zobrazené na štítku připevněném na nakladači. Použití jiných předmětů s upevňovacími funkcemi není povoleno. Rovněž není dovoleno používat nástroj na tvrdých materiálech, jako je kámen, kov atd.

NÝTOVACÍ / SPONKOVACÍ PISTOLE - DOPORUČENÝ PROVOZNÍ TLAK: 4 ~ 7 BAR

Pro nastelování nýtů/sponek do dřeva, latí apod.



Pozor!

Pro nástroj nepřekračujte hodnotu 8 bar. Vždy se snažte pracovat s minimálním možným tlakem vzduchu.

Nesprávné zacházení s nýtovací/se sponkovací pistolí a její nedostatečná údržba mohou způsobit vážné poranění nebo smrt. Než zahájíte jakoukoli operaci údržby, mazání, plnění zásobníku nýtů/sponek nebo vyjímání zadřených nýtů/sponek zkontrolujte, zda je nýtovací/sponkovací pistole odpojená od kompresoru.



Při používání nýtovací/sponkovací pistole používejte vždy ochranné brýle a ucpávky do uší. Nemířte nikdy nýtovací/sponkovací pistolí na osoby, zvířata nebo proti sobě. Nepoužívejte nýtovací/sponkovací pistolí pro práci s kovovými předměty nebo zděnými plochami. Při práci držte nýtovací/sponkovací pistolí pevně jen za její rukojeť.

Nikdy nepřekračujte pracovní tlak doporučený pro tuto pistolí.

Případné proniknutí prachu, hoblin, pisku atd. může poškodit hermetické uzavření a způsobit poškození nástroje a spojů

- Pro dokonalý provoz nýtovacího stroje je třeba použít dostatečně množství filtrovaného, suchého a mazaného stlačeného vzduchu.
- Pokud je tlak v napájecí síti vyšší než maximální přípustný tlak pro nýtovací stroj, do napájecího vedení nástroje bude třeba nainstalovat regulační tlakový ventil (reduktor tlaku) s tlakovým pojistným ventilem, zapojeným do série.

3.1 - POUŽITÍ NÝTOVACÍ / SPONKOVACÍ PISTOLE

- 1) Před prvním použitím a pak pokaždé před dalším použitím nýtovací/sponkovací pistole promažte otvor pro vstup vzduchu E (obr. 2).
- 2) Zkontrolujte, zda pojistka A nýtovací/sponkovací pistole správně funguje. Ručně vyzkoušejte, zda se volně pohybuje dopředu a dozadu (obr. 3).



Než budete vkládat nýty/sponky do zásobníku, zkontrolujte vždy správnou funkci pojistky A.

Před připojením nýtovací/sponkovací pistole ke kompresoru zkontrolujte vždy správnou funkci pojistky A.

- 3) Stiskněte knoflík D a odpojte vnější část zásobníku C z uzavírací polohy (obr. 4).
- 4) Posuňte vnější část zásobníku C směrem dolů (obr. 5).
- 5) Vložte několik nýtů/sponek H do místa uložení v zásobníku L (obr. 6a - 6b). Při vkládání dbejte na jejich **správnou pozici**.
- 6) Posuňte vnější část zásobníku C směrem nahoru (obr. 7).
- 7) Zajištěte vnější část zásobníku C tak, že ho zatlačíte až na doraz do zacvaknutí knoflíku D. Zkontrolujte, zda je zásobník správně zajištěn (obr. 8).
- 8) Připojte nýtovací/sponkovací pistolí ke kompresoru podle pokynů, uvedených v kapitole č. 1 PŘIPOJOVÁNÍ KOMPRESOROVÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ.
- 9) Regulujte pracovní tlak na hodnotu, určenou pro tento nástroj.
- 10) Nyní je nýtovací/sponkovací pistole připravena k použití. Doporučujeme, abyste nejdříve vyzkoušeli hloubku průniku nýtů/sponek. Použijte pro to kousek dřeva, jehož tloušťka přesahuje délku nýtů/sponek. Přiložte špičku A nýtovací/sponkovací pistole k povrchové ploše dřeva a stiskněte spoušť B. Pokud nýt/sponka

nedosáhne požadovaného průniku, nastavte tlak vzduchu na vyšší hodnotu. **NIKDY ALE NEPŘEKROČTE HODNOTU, STANOVENOU V TÉTO PŘÍRUČCE** (obr. 11).

3.1.1 Nastavení hloubky ražení/sešívání

- Výrobek je vybaven zařízením pro nastavení hloubky (obr. 12) ve formě vroubovaného šroubu.
- Pokud jím otočíte dolů (obr. 12 / ref. P), sponky/hřebíky se zarazí hlouběji.
- Chcete-li zmenšit hloubku, do které se sponky/hřebíky zarazí, otočte vroubovaný šroub směrem nahoru (obr. 12 / ref. Q).



Pozor!

Aby se předešlo neúmyslné aktivaci, zařízení na nastavení hloubky nesmí být za normálního provozu ručně taženo dozadu.

3.1.2 Směr vypouštění vzduchu (obr. 13)

Otáčením ventilačního krytu jednou rukou je možné změnit směr výstupu vypouštěného vzduchu o 360 stupňů.

3.2 - ÚDRŽBA



Pozor!

Před čištěním a kontrolou nástroj odpojte od pneumatického napájení a vyprázdněte nakladač.

Před použitím nýtovací/sponkovací pistole promažte otvor pro vstup vzduchu E (obr. 2).

Pokud dojde k zadrhnutí nýtu/sponky uvnitř pistole, postupujte **přesně** podle těchto pokynů:

- 1) Vypněte kompresor.
- 2) Odpojte nýtovací/sponkovací pistolí od kompresoru.
- 3) Odpojte vnější část zásobníku C ze zajištěné pozice tak, že zmáčknete knoflík D (obr. 4).
- 4) Posuňte vnější část zásobníku C směrem dolů (obr. 5).
- 5) Imbus klíčem G povolte šrouby M a N, které se nacházejí na horní části nýtovací/sponkovací pistole, a vyšroubujte je (obr. 9).
- 6) Sejměte kryt I nýtovací/sponkovací pistole (obr. 10).
- 7) Vyměňte zadrhnutý nýt/zadrhnut sponku.
- 8) Nasadte zpět kryt I na nýtovací/sponkovací pistolí.
- 9) Imbus klíčem G přišroubujte šrouby M a N zpět ke krytu I.
- 10) Posuňte vnější část zásobníku C směrem nahoru (obr. 7).
- 11) Zajištěte vnější část zásobníku C tak, že ho zatlačíte až na doraz do zacvaknutí knoflíku D. Zkontrolujte, zda je zásobník správně zajištěn (obr. 8).
- 12) Připojte nýtovací/sponkovací pistolí ke kompresoru podle pokynů, uvedených v kapitole č. 1 PŘIPOJOVÁNÍ KOMPRESOROVÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ.
- 13) Po zapnutí kompresoru je nýtovací/sponkovací pistole opět připravena k použití.

Ukládejte nýtovací/sponkovací pistolí v suchém a čistém prostředí. Neumývejte nýtovací/sponkovací pistolí ředidlem, hořlavou nebo toxickou kapalinou.

Asistenční služba a opravy

Všechny kvalitní nástroje vyžadují asistenční službu a náhradní díly vzhledem k běžnému opotřebení, které je způsobené používáním. Všechny zátky musí provádět pouze autorizovaný odborný technik. Nikdy se nepokoušejte nástroj opravovat sami. Všechny náhradní díly musí splňovat požadavky výrobce.

Řešení problémů

Před zahájením jakýchkoliv údržbařských zákroků nástroj odpojte od přívodu vzduchu a vyprázdněte nakladač.

Projev	Problém	Řešení
Upevňovací prvky nejsou zcela zasazeny.	<ul style="list-style-type: none"> – Příliš nízký tlak vzduchu. – Opotřebení prvku WCE. – Opotřebení O-kroužku pístu. 	<ul style="list-style-type: none"> – Zvyšte tlak vzduchu. – Vyměňte prvek WCE. – Vyměňte O-kroužek pístu.
Když je spoušť aktivována, uniká vzduch do výstupního otvoru.	<ul style="list-style-type: none"> – Opotřebení tlumiče. – Opotřebení pístu nebo válce. – Opotřebení O-kroužku pístu. – Opotřebení prvku WCE. 	<ul style="list-style-type: none"> – Vyměňte tlumič. – Vyměňte píst nebo válec. – Vyměňte O-kroužek pístu. – Vyměňte prvek WCE.
Únik vzduchu v horní části nástroje.	<ul style="list-style-type: none"> – Uvolněné upevňovací šrouby. – Opotřebení O-kroužků. 	<ul style="list-style-type: none"> – Utáhněte šrouby. – Vyměňte O-kroužky.
Upevňovací prvky jsou pouze částečně zasazené nebo zapuštěné.	<ul style="list-style-type: none"> – Zařízení na posun upevňovacích prvků vpřed je poškozené. – Znečištěný nakladač. – Vadné nebo poškozené upevňovací prvky. 	<ul style="list-style-type: none"> – Zkontrolujte správné fungování posunovacího zařízení. – Vyčistěte nakladač. – Zkontrolujte správné umístění upevňovacích prvků. – Vyměňte upevňovací prvky.
Nástroj pracuje s obtížemi.	<ul style="list-style-type: none"> – Nedostatečné mazání 	<ul style="list-style-type: none"> – Doplněte olej.
Různé.		<ul style="list-style-type: none"> – Kontaktujte technický personál nebo zákaznický servis.

► **Poznámka:** WCE = (Working Contact Element) ochranný/bezpečnostní prvek A (znázorněn na obr. 3).



VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

SK

Stlačený vzduch je potenciálně nebezpečná forma energie, preto je nevyhnutné narábať mimoriadne opatrne pri používaní kompresora alebo sady príslušenstva.

Pred prácou so stlačeným vzduchom sa treba oboznámiť s pracovnými pokynmi a normami, platnými v jednotlivých prípadoch a dôsledne ich rešpektovať pri jeho používaní.

Pri práci s pneumatickými nástrojmi majte vždy oblečený ochranný pracovný odev. Pracovná plocha musí byť prázdna. Vždy pracujte v stabilnej polohe. Nedovoľte používať nástroj neskuseným pracovníkom bez patričného dohľadu. Zabráňte deťom a zvieratám prístup do pracovnej plochy. Nevhodné používanie stlačeného vzduchu môže spôsobiť pracovné úrazy s poškodením organizmu.

- Tento nástroj používajte iba na účely popísané v tomto návode na obsluhu. Na samotnom nástroji nevykonávajte žiadne zmeny. Nesprávne použitie alebo použitie na iný účel, než je určené použitie, je nebezpečné a môže spôsobiť zranenie osôb a škody na majetku.
- Nástroj nepoužívajte vo výbušnom prostredí.
- Vyhňte sa nesprávnemu držaniu tela. Snažte sa byť vždy v bezpečnej polohe v stoji a vždy udržujte rovnováhu. Týmto spôsobom bude možné nástroj lepšie kontrolovať, ak sa ocitnete v neočakávanej situácii.
- Pred všetkými úkonmi čistenia, údržby a opravami odpojte nástroj od pneumatického napájania.
- Pred montážou/demontážou príslušenstva a náradia odpojte nástroj od pneumatického napájania.
- Pri použití nástroja sa potrubia pod tlakom môžu nekontrolovane pohybovať. Tohto nebezpečenstva si musíte byť vedomí.
- Používajte iba mazivá odporúčané výrobcom.
- Používajte iba náhradné diely príslušenstva označené a odporúčané výrobcom.
- Prípadné opravy smú vykonávať len osoby poverené výrobcom alebo iní odborníci v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode na obsluhu.
- Prípadné pomôcky na upevnenie nástroja na podperu, napríklad pracovný stôl, je nutné používať tak, aby sa nástroj mohol bezpečne upevniť a aby sa zabránilo poškodeniu, krúteniu a presunu.
- Pravidelne kontrolujte, či nástroj nie je poškodený alebo opotrebovaný; Počas očakávanej doby používania sa uistite, že je nástroj v bezchybnom stave.
- Nástroj nevyhadzujte do domového odpadu. Vyraďené zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály, ktoré musia byť usmernené na opätovné použitie, aby nedošlo k znečisteniu životného prostredia a/alebo poškodeniu ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu. Preto staré zariadenie zlikvidujte pomocou vhodných zberných systémov alebo nástroj odošlite na likvidáciu predajcovi, u ktorého bol výrobok zakúpený. Tým sa zabezpečí recyklácia materiálov, z ktorých je nástroj vyrobený.
- Nevykonávajte žiadnu neriadenú manipuláciu s nitovacím strojom.
- Nevykonávajte žiadne núdzové opravy pomocou nevhodných prostriedkov.
- Vyhňte sa akémukoľvek typu oslabenia a poškodenia nástroja, ktoré môžu spôsobiť napríklad:
 - pády alebo rezy,
 - úpravy nepovolené výrobcom,
 - vedenie na šablónach vyrobených z tvrdého materiálu, ako je napríklad oceľ,
 - pád/tahanie po zemi,
 - použitie ako kladivo,
 - akýkoľvek druh násilného konania.



Upozornenie!

Pred zapojením príslušenstva sa uistite, či je kompresor vypnutý.

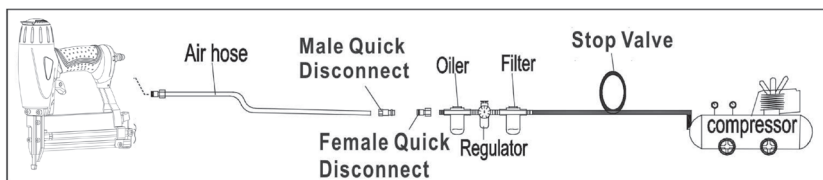
Uistite sa, že tlak systému stlačeného vzduchu neprekračuje maximálny povolený tlak pre nitovací stroj. Potom nastavte tlak vzduchu na spodnú odporúčanú hodnotu (pozri "Technické údaje").

Vyprázdnite nakladač, aby sa zabránilo vyhodeniu upevňovacieho prvku v nasledujúcom kroku, keď sa po opravách a údržbe alebo preprave vnútorné komponenty nitovacieho stroja nenachádzajú vo východiskovej polohe.

- Pomocou spojky D zapojte špirálovitú rúrku B do výstupu C stlačeného vzduchu (obr. 1a). Silne zatlačte spojku D dovnútra výstupu C. Kovové zapadnutie oznamuje, že spojenie nastalo.
- Po upevnení tohto konca špirálovej rúrky B sa môže na druhý koniec rúrky E silným zatačením napojiť ktorékoľvek príslušenstvo, napríklad spojka F vo vnútri E (obr. 3a - 4a). Aj v tomto prípade kovové zapadnutie oznámí, že spojenie nastalo.

Ilustrácia správneho pripojenia:

Air hose:	Vzduchová hadica
Male quick Disconnect:	Rýchlospojka (samec)
Female quick Disconnect:	Rýchlospojka (samica)
Oiler:	Mazacie zariadenie stlačeného vzduchu
Regulator:	Trojbodový regulátor/regulačný modul
Filter:	Filter
Stop Valve:	Uzatvárací ventil/spätný ventil
Compressor:	Vzduchový kompresor



ÚČEL POUŽITIA

2

Tento nástroj je určený na vkladanie klinec bez hlavičky a sponek do dreva a podobných materiálov. Používať sa smú iba klinec a spunky zobrazené na štítku pripavenom na nakladači. Použitie iných predmetov s upevňovacími funkciami nie je povolené. Rovnako nie je dovolené používať nástroj na tvrdých materiáloch, ako je kameň, kov atď.

KLINCOVAČKA / SPINKOVAČKA - DOPORUČENÝ PRACOVNÝ TLAK: 4 - 7 BAR

3

Na kľincovanie/spinkovanie dreva, líst a pod.



Upozornenie!

Pre nástroj neprekračujte hodnotu 8 bar. Vždy sa snažte pracovať s minimálnym možným tlakom vzduchu.

Ak sa kľincovačka/spinkovačka nepoužíva správnym spôsobom a bez vhodnej údržby, môže zapríčiniť vážne úrazy alebo až smrť.

Pred akýmkoľvek údržbárskym zásahom, lubrifikačiou (mazaním), plnením kľinčekov/spiniek alebo prípadne vyberaním zablokovaných kľinčekov/spiniek sa vždy presvedčte, či je kľincovačka/spinkovačka odpojená z kompresora.



Pri práci s kľincovačkou/spinkovačkou vždy noste ochranné okuliare a používajte štople do uší. Nikdy nenasmerujte kľincovačku/spinkovačku smerom na osobu alebo zvieratá alebo na seba samých.

Nepoužívajte kľincovačku/spinkovačku na kovové predmety alebo na murované prvky. Pri manipulácii pevne držte kľincovačku/spinkovačku výlučne za jej rukoväť.

Nikdy neprekračujte pracovný tlak predpísaný pre dané príslušenstvo.

Prípadné preniknutie prachu, hoblin, piesku atď. môže poškodiť hermetické uzatvorenie a spôsobiť poškodenie nástroja a spojov.

- Pre dokonalú prevádzku nitovacieho stroja je potrebné použiť dostatočné množstvo filtrovaného, suchého a mazaného stlačeného vzduchu.
- Ak je tlak v napájacej sieti vyšší ako maximálny prípustný tlak pre nitovací stroj, do napájacieho vedenia nástroja bude potrebné nainštalovať

regulačný tlakový ventil (reduktor tlaku) s tlakovým poistným ventilom, zapojený do série.

3.1 - POUŽITIE KLINCOVAČKY / SPINKOVAČKY

- Ak sa nástroj používa po prvýkrát a vôbec aj pred každým použitím, namažte vstup vzduchu E kľincovačky/spinkovačky (obr. 2).
- Prekontrolujte, či bezpečnostná ochrana A kľincovačky/spinkovačky funguje správne. Ručne skontrolujte, či sa ochrana voľne pohybuje dopredu a dozadu bez akéhokoľvek zadŕžania (obr. 3).



Nevkladajte náplň kľinčekov/spiniek bez toho, aby ste si najprv neskontrolovali, či bezpečnostná ochrana A funguje správne.

Nezapínajte kľincovačku/spinkovačku do kompresora bez toho, aby ste si najprv neskontrolovali, či bezpečnostná ochrana A funguje správne.

- Vyháčkňte vonkajšiu časť náplne C zo zatvorenej polohy, potiahnite tlačítko D (obr. 4).
- Vonkajšiu časť náplne C nakloňte smerom dole (obr. 5).
- Vložte sériu kľinčekov/spiniek H do uloženia náplne L (obr. 6a - 6b), pričom dávajte pozor na ich **správne založenie**.
- Vonkajšiu časť náplne C nakloňte smerom dohora (obr. 7).
- Zablokujte vonkajšiu časť náplne C, tlačítko D zatlačte na doraz až do jeho úplného zaháčknutia. Presvedčte sa, či je náplň dokonale zablokovaná (obr. 8).
- Pripojte kľincovačku/spinkovačku na kompresor tak, ako je uvedené v 1. kapitole "PŘIPOJENIE PRÍSLUŠENSTVIE NA KOMPRESOR".
- Pracovný tlak nastavte, vyregulujte na predpísanú hodnotu pre

dané príslušenstvo.

- 10) Teraz je klincovačka/spinkovačka pripravená na použitie. Pred samotným a skutočným vykonaním práce doporučujeme, aby ste si vyskúšali hĺbku prenikania klinčekov/spiniek: použite kus vyradeného dreva, ktorého hrúbka však musí byť väčšia ako je dĺžka klinčekov/spiniek. Priložte hrot A klincovačky/spinkovačky na povrch dreva a stlačte kohútik B. Ak klinček nedosiahol/spinka nedosiahla požadované zahĺbenie, nastavte tlak vzduchu na vyššiu hodnotu **A TO TAK, ABY STE NIKDY NEPREKROČILI HODNOTU UVEDENÚ V TEJTO PRÍRUČKE** (obr. 11).

3.1.1 Adjusting depth of nailing/stapling

- This tool has a depth setting adjuster (Fig. 12) in the form of a knurled screw.
- If you screw it downwards (Fig. 12 / ref. P), the staples/nails will be shot in deeper.
- If you want to reduce the depth that the staples/nails are shot in, you have to screw the knurled screw upwards (Fig. 12 / ref. Q).



Upozornenie!

To prevent triggering unintentionally, the depth setting must never be pulled back by hand in normal operation.

3.1.2 Direction of exhaust air (Fig. 13)

The direction of exhaust air can be changed 360 degrees of angle by turning the exhaust cover with a hand.

3.2 - ÚDRŽBA



Upozornenie!

Pred čistením a kontrolou nástroj odpojte od pneumatického napájania a vyprázdňte nakladač.

Pred každým použitím namažte vstup vzduchu E klincovačky/spinkovačky (obr. 2).

V prípade, že klinček/spinka zostane zadrhnutý vo vnútri klincovačky/spinkovačky, **dôsledne dodržte** nasledovný postup:

- 1) Vypnite kompresor.
- 2) Odpojte klincovačku/spinkovačku z kompresora.
- 3) Vyháčknite vonkajšiu časť náplne C zo zatvorenej polohy, stlačte tlačítko D (obr. 4).
- 4) Vonkajšiu časť náplne C nakloňte smerom dole (obr. 5).
- 5) Pomocou príslušného šesťhranného kľúča G uvoľnite skrutky M a N, ktoré sa nachádzajú v hornej časti klincovačky/spinkovačky a vytiahnite ich (obr. 9).
- 6) Vytiahnite kryt I klincovačky/spinkovačky (obr. 10).
- 7) Vytiahnite zadrhnutý klinček/zadrhnutú spinku.
- 8) Namontujte naspäť kryt I klincovačky/spinkovačky.
- 9) Pomocou príslušného šesťhranného kľúča G znova utiahnite skrutky M a N na kryt I.
- 10) Vonkajšiu časť náplne C nakloňte smerom dohora (obr. 7).
- 11) Zablokujte vonkajšiu časť náplne C, tlačítko D zatlačte na doraz až do jeho úplného zaháčknutia. Presvedčte sa, či je náplň dokonale zablokovávaná (obr. 8).
- 12) Pripojte klincovačku/spinkovačku na kompresor tak, ako je uvedené v 1. kapitole "PRÍPOJENIE PRÍSLUŠENSTIEV NA KOMPRESOR".
- 13) Po opätovnom spustení kompresora je klincovačka/spinkovačka znova pripravená na použitie.

Klincovačku/spinkovačku odkladajte vždy do suchého a čistého prostredia. Klincovačku/spinkovačku nečistite riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami.

OPRAVA NÁSTROJA A RIEŠENIE PROBLÉMOV

4

Asistencia a opravy

Všetky kvalitné nástroje vyžadujú asistenciu a náhradné diely vzhľadom na bežné opotrebenie spôsobené používaním. Všetky zásahy musí vykonávať len autorizovaný odborný technik. Nikdy sa nepokúšajte nástroj opravovať sami. Všetky náhradné diely musia spĺňať požiadavky výrobcu.

Riešenie problémov

Pred začatím vykonávania akýchkoľvek úkonov údržby nástroj odpojte od prívodu vzduchu a vyprázdňte nakladač.

Prejav	Problém	Riešenie
Upevňovacie prvky nie sú úplne zasadené.	- Príliš nízky tlak vzduchu. - Opotrebovanie prvku WCE. - Opotrebovanie O-krúžku piestu.	- Zvýšte tlak vzduchu. - Vymeňte prvok WCE. - Vymeňte O-krúžok piesta.
Keď je spúšť aktivovaná, uniká vzduch do výstupného otvoru.	- Opotrebovanie nárazníka. - Opotrebovanie piestu alebo valca. - Opotrebovanie O-krúžku piestu. - Opotrebovanie prvku WCE.	- Vymeňte nárazník. - Vymeňte piest alebo valec. - Vymeňte O-krúžok piesta. - Vymeňte prvok WCE.
Únik vzduchu v hornej časti nástroja.	- Uvoľnené upevňovacie skrutky. - Opotrebovanie O-krúžkov.	- Utiahnite skrutky. - Vymeňte O-krúžky.
Upevňovacie prvky sú iba čiastočne zasadené alebo zapustené.	- Zariadenie na posun upevňovacích prvkov dopredu poškodené. - Znečistený nakladač. - Chýbné alebo poškodené upevňovacie prvky.	- Skontrolujte správne fungovanie posunovacieho zariadenia. - Vyčistite nakladač. - Skontrolujte správne umiestnenie upevňovacích prvkov. - Vymeňte upevňovacie prvky.
Nástroj pracuje s ťažkosťami.	- Nedostatočné mazanie.	- Doplníte olej.
Rôzne.		- Kontaktujte technický personál alebo zákaznícky servis.

► **Poznámka:**

WCE = (Working Contact Element) ochranný/bezpečnostný prvok A (znázornený na obr. 3).



GENERELLE ADVARSLER

NO

Trykkluften er potensielt farlig energi, og det er derfor nødvendig å være veldig forsiktig ved bruk av kompressoren eller ekstrautstyret.

Ved bruk av trykkluften må du kjenne til og overholde foreskrevne normer i de enkelte tilfellene.

Når du bruker trykklufttilbehør må du alltid ta på deg verneutstyr. Arbeidsområdet skal være ryddig. Arbeid alltid i en stabil stilling. Personer uten erfaring må ikke bruke disse verktyøene uten egnet overvåking. Barn og dyr må ikke oppholde seg i arbeidsområdet. Dersom trykkluft brukes på uegnet måte kan det føre til skader.

- Dette verktøyet skal kun brukes til formålene beskrevet i bruksanvisningen. Man må heller ikke gjøre endringer på verktøyet. Vær oppmerksom på at det kan medføre fare hvis verktøyet brukes feil, eller til et annet formål enn det er ment for. Dette kan føre til person- eller materialskader.
- Bruk ikke verktøyet i eksplosive omgivelser.
- Pass på at du eventuelt ikke har feil arbeidsstilling. Hold en oppreist og støt arbeidsstilling, slik at du har god balanse. Det vil gjøre at du lettere har kontroll over verktøyet, selv om det skulle oppstå en uventet situasjon.
- Koble alltid verktøyet fra trykklufttilførselen før du skal rengjøre, vedlikeholde eller reparere det.
- Koble verktøyet fra trykklufttilførselen før du setter på eller fjerner tilbehør og utstyr.
- Når du bruker verktøyet, kan rørene som er under trykk bevege seg ukontrollert. Vær oppmerksom på denne faren!
- Bruk kun smøremidler som er anbefalt av fabrikanten.
- Bruk kun reservedeler og tilbehør som er merket og anbefalt av fabrikanten.
- Eventuelle reparasjoner skal kun utføres av personale utvalgt av fabrikanten, eller av andre spesialister, i overensstemmelse med anvisningene i denne bruksanvisningen.
- Eventuelle hjelpemidler for å feste verktøyet til en støtte, for eksempel på arbeidsbenken, må brukes slik at det kan festet på en trygg måte, slik at man unngår at det oppstår skader, eller at verktøyet for eksempel kan vri seg eller flytte på seg.
- Kontroller jevnlig at verktøyet ikke er skadet eller slitt. Pass på at verktøyet alltid er i god stand når det brukes.
- Kast ikke verktøyet i husholdningsavfallet. Apparaterne som skal kastes inneholder verdifulle resirkulerbare materialer. Disse skal leveres inn til gjenbruk, slik at de ikke forårsaker miljø- og/eller helseskader på grunn av uriktig kassering av avfallet. Vi ber deg derfor om at du leverer de gamle apparatene til en miljøstasjon eller til forhandleren hvor du har kjøpt det, slik at det kan avhendes på forsvarlig måte. Disse vil sørge for at materialene i verktøyet vil bli gjenvunnet.
- Spikerpistolen må ikke håndteres på en ureglementert måte.
- Gjør ikke nødreparasjoner med uegnede hjelpemidler.
- Unngå at verktøyet påføres skader eller svekkes på grunn av:
 - fall eller kutt,
 - endringer på verktøyet som ikke er godkjente av fabrikanten,
 - bruk av mal i hardt materiale som f.eks. stål,
 - fall, eller at man sleper det etter seg på gulvet,
 - at den brukes som hammer,
 - alle andre voldsomme handlinger.

TILKOPLING AV EKSTRAUTSTYRET TIL KOMPRESSOREN

1

Advarsel!

Pass på at kompressoren er slått av før ekstrautstyret tilkoples.

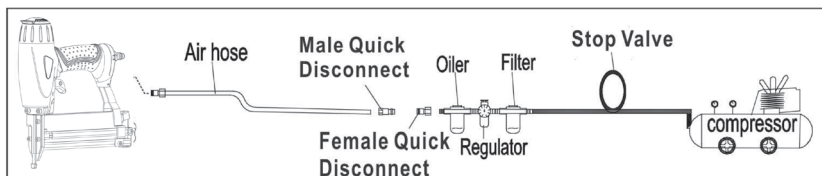
Kontroller at trykket i trykkluftanlegget ikke overskrider trykket som er maksimalt tillatt for spikerpistolen. Innstill deretter lufttrykket til den laveste anbefalte verdien (se "Tekniske data").

Tøm magasinet slik at du ikke risikerer at ett av festeelementene skytes ut senere. Dette må alltid gjøres i forbindelse med reparasjoner, vedlikehold eller transport, for å unngå at noen av de innvendige komponentene i spikerpistolen skal befinne seg i startposisjon.

- 1) Sett bourdonrøret B inn i uttaket C (fig. 1a) for trykkluften med bruk av koplingsstykket D. Skyv koplingsstykket D skikkelig inn i uttaket C. Et metallisk klikk høres og tilkoplingen er utført.
- 2) Når denne enden av bourdonrøret B er festet kan et hvilket som helst ekstrautstyr koples til den andre enden E ved f.eks. å skyve koplingsstykket F skikkelig inn i E (fig. 3a og 4a). Også i dette tilfellet høres et metallisk klikk og tilkoplingen er utført.

Eksempel på korrekt tilkobling:

Air hose:	Fleksibelt lufrør
Male quick Disconnect:	Hurtigkobling (hann)
Female quick Disconnect:	Hurtigkobling (hunn)
Oiler:	Oljesmører trykkluft
Regulator:	Trepunksregulator/Reguleringsmodul
Filter:	Filter
Stop Valve:	Stengeventil/Tilbakeslagsventil
Compressor:	Luftkompressor



Dette verktøyet er konstruert for å skyte inn listnåler og klammer i treverk og liknende materialer. Man må kun bruke spikerne og/eller klammene som vises på etiketten på magasinet. Det er ikke tillatt å bruke andre gjenstander med festefunksjoner. Likeledes er det ikke tillatt å bruke verktøyet til harde materialer som stein, metall osv.

Til å spikre/stifte tre, lister osv.



Advarsel!

Man må ikke overskride 8 bar for verktøyet. I alle tilfeller skal man gjøre hva man kan for å arbeide med laveste mulig lufttrykk.

Spikerpistolen/stiftemaskinen kan forårsake alvorlige skader eller død dersom den brukes på feil måte og uten egnet vedlikehold.

Pass alltid på at spikerpistolen/stiftemaskinen er frakoplet fra kompressoren før ethvert vedlikeholdsinngrep, smøring, påfylling av spiker/stifter eller når du skal fjerne spiker/stifter som har satt seg fast.



Bruk alltid vernebriller og hørselsvern når du bruker spikerpistolen/stiftemaskinen. Aldri rett spikerpistolen/stiftemaskinen mot deg selv, andre personer eller dyr.

Ikke bruk spikerpistolen/stiftemaskinen mot metall- eller murgjenstander. Bruk spikerpistolen/stiftemaskinen ved å holde den fast bare i hånden.

Du må aldri overskride driftstrykket som er oppgitt for dette ekstrautstyret.

Støv, sponfliser, sand eller annet som trenger inn i verktøyet, kan føre til at det ikke lenger vil være hermetisk tett, samt skader på verktøyet og koblingene.

- For at spikerpistolen skal kunne fungerer perfekt, må man bruke tilstrekkelig, samt filtrert, tørr og smurt trykkluft.
- Hvis trykket i tilførselsnettet er høyere enn trykket som er maksimalt tillatt for spikerpistolen, må man installere en seriekoblet trykkreguleringsventil (trykkreduksjonsventil) med en overtrykksventil på linjen som forsyner verktøyet med trykkluft.

3.1 - BRUK AV SPIKERPISTOLEN / STIFTEMASKINEN

- 1) Du må smøre spikerpistolens/stiftemaskinens luftinntak E (fig. 2) når den brukes for første gang og uansett før hver bruk.
- 2) Kontroller at spikerpistolens/stiftemaskinens sikkerhetssperre A fungerer korrekt. Kontroller for hånd at den beveges fritt fremover og bakover uten noen hindringer (fig. 3).



Du må kontrollere at sikkerhetssperren A fungerer korrekt før du fyller på spikermagasinet/stiftemagasinet.

Du må kontrollere at sikkerhetssperren A fungerer korrekt før du kople spikerpistolen/stiftemaskinen til kompressoren.

- 3) Hekt av utsiden av magasinet C fra stopposisjonen ved å trykke på knappen D (fig. 4).
- 4) La utsiden av magasinet C gli nedover (fig. 5).
- 5) Før spikrene/stiftene H inn i magasinet's feste L (fig. 6a - 6b), pass på at spikrene plasseres korrekt.
- 6) La utsiden av magasinet C gli oppover (fig. 7).
- 7) Blokker utsiden av magasinet C ved å trykke det helt ned til knappen D hektes på. Kontroller at magasinet er blokkert skikkelig (fig. 8).
- 8) Kople spikerpistolen/stiftemaskinen til kompressoren som forklart i kapittel 1 «TILKOPLING AV EKSTRAUTSTYRET TIL KOMPRESSOREN».
- 9) Reguler driftstrykket til verdien oppgitt for dette ekstrautstyret.
- 10) Nå er spikerpistolen/stiftemaskinen klar til bruk. Før du begynner å arbeide med spikerpistolen, anbefaler vi at du først prøver den for å se hvor lang spikrene/stiftene trenger inn: Bruk et trestykke som er tykkere enn spikrene/stiftenes lengde. Len spikerpistolens/stiftemaskinens tupp A mot treoverflaten og trykk på avtrekkeren B.

Dersom spikeren/stiften ikke har trengt langt nok inn må du regulere lufttrykket til en høyere verdi **UTEN Å OVERSKRIDE VERDIEN SOM ER OPPGITT I DENNE HÅNDBOKEN** (fig. 11).

3.1.1 Regulering av spiker-/klammedybden

- Apparatet har en mekanisme, i form av en riflet skrue, som gjør det mulig å regulere skuddybden (fig. 12).
- Når du vrir denne nedover (fig. 12/ref. P), blir klammene/spikerne skutt dypere inn.
- Hvis du ønsker å redusere klammenes/spikerens skuddybde, skrur du den riflete skruen oppover (fig. 12/ref. Q).



Advarsel!

For å unngå utilsiktet aktivering, må skuddybereguleringen ikke trekkes tilbake for hånd under arbeidet.

3.1.2 Utblåsningsluftens retning (fig. 13)

Ved å vri ventilasjonslokket med én hånd kan du endre utblåsningsluftens retning med 360 grader.

3.2 - VEDLIKEHOLD



Advarsel!

Koble verktøyet fra trykklufttilførselen og tøm magasinet før rengjøring og kontroll.

Før du bruker spikerpistolen/stiftemaskinen må du smøre luftinntaket E (fig. 2).

Dersom en spiker/stift setter seg fast inni spikerpistolen/stiftemaskinen må du følge **nye** prosedyren som følger:

- 1) Slå av kompressoren.
- 2) Kople spikerpistolen/stiftemaskinen fra kompressoren.
- 3) Hekt av utsiden av magasinet C fra stopposisjonen ved å trykke på knappen D (fig. 4).
- 4) La utsiden av magasinet C gli nedover (fig. 5).
- 5) Bruk egnet umbraconøkkel G for å fjerne skruene M og N som er plassert på den øverste siden av spikerpistolen/stiftemaskinen (fig. 9).
- 6) Ta av spikerpistolens/stiftemaskinens lokk I (fig. 10).
- 7) Fjern spikeren/stiften som har satt seg fast.
- 8) Plasser tilbake spikerpistolens/stiftemaskinens lokk I.
- 9) Bruk egnet umbraconøkkel G for å feste skruene M og N tilbake på lokket I.
- 10) La utsiden av magasinet C gli oppover (fig. 7).
- 11) Blokker utsiden av magasinet C ved å trykke det helt ned til knappen D hektes på. Kontroller at magasinet er blokkert skikkelig (fig. 8).
- 12) Kople spikerpistolen/stiftemaskinen til kompressoren som forklart i kapittel 1 «TILKOPLING AV EKSTRAUTSTYRET TIL KOMPRESSOREN».
- 13) Når du starter kompressoren er spikerpistolen/stiftemaskinen klar til bruk igjen.

Oppbevar spikerpistolen/stiftemaskinen på et tørt og rent sted. Ikke rengjør spikerpistolen/stiftemaskinen med løsningsmidler, brennbare eller giftige væsker.

Teknisk service og reparasjoner

Alle kvalitetsverktøy trenger service og reservedeler, tatt i betraktning at det er helt normalt at de vil vise tegn på slitasje etter en tids bruk. Alle inngrep skal utføres kun av en autorisert teknisk spesialist. Prøv ikke å reparere verktøyet selv. Alle reservedelene må oppfylle fabrikantens krav.

Feilsøking

Koble alltid verktøyet fra lufttilførselen og tøm magasinet før et hvert vedlikeholdsinngrep.

Symptom	Problem	Løsning
Festeelementene blir ikke skutt helt inn.	<ul style="list-style-type: none"> – For lavt lufttrykk. – Slitasje i WCE-elementet. – Slitasje på o-ring stempel. 	<ul style="list-style-type: none"> – Øk lufttrykket. – Bytt ut WCE-elementet. – Bytt ut o-ring stempel.
Det kommer luft ut av munnstykket når man trykker på triggeren.	<ul style="list-style-type: none"> – Slitasje på bufferen. – Slitasje på stempelet eller sylindren. – Slitasje på o-ring stempel. – Slitasje i WCE-elementet. 	<ul style="list-style-type: none"> – Bytt ut buffer. – Bytt ut stempel eller sylinder. – Bytt ut o-ring stempel. – Bytt ut WCE-elementet.
Det kommer luft ut øverst på verktøyet.	<ul style="list-style-type: none"> – Løse festeskruer. – Slitasje på o-ringene. 	<ul style="list-style-type: none"> – Stram skruene. – Bytt ut o-ringene.
Festeelementene blir bare en sjelden gang skutt helt inn, eller setter seg fast.	<ul style="list-style-type: none"> – Anordningen som mater festeelementene er ødelagt. – Magasinet er skittent. – Defekte eller ødelagte festeelementer. 	<ul style="list-style-type: none"> – Kontroller at mateanordningen fungerer korrekt. – Rengjør magasinet. – Kontroller at festeelementene er riktig plassert. – Bytt ut festeelementene.
Verktøyet fungerer dårlig.	<ul style="list-style-type: none"> – Mangler smøring. 	<ul style="list-style-type: none"> – Etterfyll med olje.
Andre feil.		<ul style="list-style-type: none"> – Kontakt servicetekniker eller kundeservice.

► **NB:** WCE = (Working Contact Element) beskyttelse-/sikkerhetselement A (vist i fig. 3).

GENEL UYARILAR

TR

Sıkıştırılmış hava potansiyel olarak tehlikeli olan bir enerji biçimidir, bundan dolayı kompresör veya aksesuar kit'ini kullanırken çok dikkatli olmak gerekir.

Sıkıştırılmış hava kullanımı her bir konuda bilgi ve öngörülen kurallara uymayı gerektirir.

Basınçlı aletler kullanırken iş kazalarına karşı mutlaka iş tulumları giyiniz. Çalışma sahasını boş tutunuz, her zaman emniyetli sabit bir konum belirleyiniz. Uzman olmayan elemanlara uygun gözetim olmadığı müddetçe kullanım izni vermeyiniz, çalışma sahasından çocukları ve hayvanları uzak tutunuz; kompreslenmiş havanın yanlış kullanımı organizmalarda zararlıya yol açabilir.

- Bu aleti sadece işbu kullanım talimatlarında tanımlanan amaçlar için ve alet üzerinde herhangi bir değişiklik yapmadan kullanınız . Yanlış veya öngörülen amacı dışında kullanım tehlike arz ettiğinden kişisel yaralanma ve maddi hasara sebep olabilir.
- Aleti patlayıcı bir ortamda kullanmayın.
- Hatalı şekilde durmaktan kaçının . Güvenli bir duruş pozisyonu bulun ve daima dengeyi koruyun . Bu şekilde, beklenmedik durumlara karşılaşılsa dahi aletin kontrolü daha rahat sağlanacaktır.
- Herhangi bir temizlik, bakım ve tamir faaliyetine başlamadan önce aletin pnömomatik bağlantısını kesin.
- Aksesuar ve ekipman ekleme/çıkarma işlemlerinden önce aletin pnömomatik bağlantısını kesin.
- Aletin kullanımını sırasında basınçlı hortumlar kontrolsüz şekilde hareket edebilirler. Bu tehlikenin bilincinde olmak gerekmektedir.
- Sadece üretici tavsiyesi yağları kullanın.
- Sadece üreticinin belirttiği ve tavsiye ettiği yedek parçaları ve aksesuarları kullanın.
- Olası tamir işlemleri, üretici veya diğer uzman kişiler tarafından görevlendirilmiş personel tarafından işbu kullanım kılavuzunda gösterilen talimatlara riayet edilmek suretiyle gerçekleştirilir.
- Aletin bir destek üzerine sabitlenmesini sağlayan çalışma tezgahı gibi yardımcı ekipmanlar aletin emniyetli bir şekilde sabitlenmesini ve hasar, bükülme, hareket etme gibi olasılıkları ortadan kaldıracak şekilde kullanılmalıdır.
- Alet üzerinde hasar ve aşınma izleri olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin; aletin öngörülen kullanım ömrü sırasında en iyi şartlarda bulunduğundan emin olun.
- Aleti evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin. Devre dışı bırakılmış cihazlar, değeri geri dönüştürülebilir malzemeler içerdiğinden kontrolsüz atık imhasının çevreye ve / veya insan sağlığına verebileceği zararları önlemek için bu malzemelerin yeniden kullanıma yönlendirilmesi gerekmektedir. Bu nedenle, lütfen eski cihazları uygun toplama sistemleri kullanılarak imha edin veya aleti imha işlemlerini gerçekleştirecek satıcıya gönderin. Bu, aletin malzemelerinin geri dönüşümünü sağlayacaktır.
- Çivi tabancası üzerinde standartlarda öngörülmeden hiçbir tahrif işlemi yapmayın.
- Uygun olmayan araçları kullanarak hiçbir acil onarım işlemi gerçekleştirmeyin.
- Aletin zayıflamasına ve zarar görmesine sebep olabilecek aşağıdaki hareketlerden kaçının:
 - düşme veya kesme,
 - üretici tarafından izin verilmeyen değişiklikler,
 - çelik gibi sert malzemeden yapılmış kalıplar üzerinde işlem,
 - yere düşme/sürüklenme,
 - çekiç olarak kullanmak,
 - her türlü şiddetli eylem..

**Dikkat!**

Kompresörün aksesuarlara bağlanmadan önce kapalı olduğunu kontrol edin.

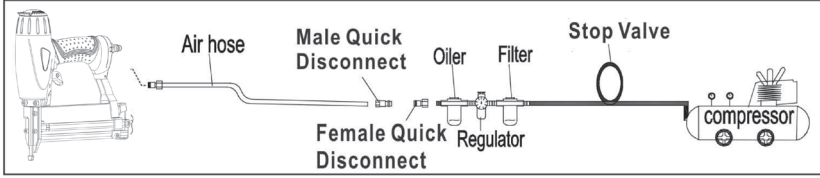
Basınçlı hava için sistem basıncının, çivi tabancası için izin verilen maksimum basıncı aşmadığından emin olun. Ardından hava basıncını önerilen değeri altına ayarlayın (bkz. "Teknik Veriler").

Çivi tabancasının içindeki bileşenlerin, - onarım, bakım veya nakil müdahalelerinin ardından - hareket pozisyonunda bulunmaması ve bir sonraki aşamada bir sabitleme elemanının dışarı çıkmasını önlemek için şarjörü boşaltın.

- 3) D kavraması ile sıkıştırılmış hava C çıkışına B spiral borusunu yerleştirin (şek. 1a). D kavramasını kararlı bir şekilde C çıkışı içine kadar itin. Mekanik bir atma bağlantısının yapıldığına işaret eder.
- 4) B spiral borunun bu ucu sabitlendikten sonra, mesela F kavramayı kararlı bir şekilde E içine iterek, her hangi başka bir aksesuar diğer E ucuna bağlanabilir, (şek. 3a-4a). Bu konumda da mekanik bir atma bağlantısının yapıldığına işaret eder.

Doğru bir bağlantının resmi:

Air hose:	Hava hortumu
Male quick Disconnect:	Hızlı bağlantı parçalı kavrama (erkek)
Female quick Disconnect:	Hızlı bağlantı parçalı kavrama (dişi)
Oiler:	Basınçlı havalı yağlayıcı
Regulator:	Üç noktalı regülatör / Regülasyon modülü
Filter:	Filtre
Stop Valve:	Kapatma valfi/Çek valf
Compressor:	Hava kompresörü

**KULLANIM AMACI**

Bu alet, başsız çivi ve zimba tellerinin aşşap ve benzeri malzemelerin içine sürülmesi için tasarlanmıştır. Sadece şarjör üzerindeki etikette yer alan çivi ve/veya zimba telleri kullanılmalıdır. Sabitleme işlevi gören diğer malzemelerin kullanımı yasaktır. Aynı şekilde, aletin taş, metal v.b gibi sert malzemeler üzerinde kullanımı yasaktır.

ÇİVİLEME / ZIMBA TABANCASI - TAVSİYE EDİLEN KULLANIM BASINCI: 4 ~ 7 BAR

Aşşap, pervaz v.b. çivilemek/zımbalamak için.

**Dikkat!**

Alet için belirlenen 8 bar değerini aşmayın. Her durumda, mümkün olan minimum hava basıncında çalışmaya özen gösterin.

Doğru bir şekilde kullanılmadığı ve uygun bir bakım yapılmadığı takdirde, çivileme/zimba tabancası ağır yaralanmaya veya ölüme sebep olabilirler.
Herhangi bir bakım, yağlama, çivi/zimba teli doldurma veya takılan çivileri/zimba tellerini çıkartma işleminden önce çivileme/zimba tabancasının kompresör bağlantısının kesildiğinden emin olunuz.



Çivileme/zimba tabancasını kullandığınız zaman her zaman koruyucu gözlük ve kulaklar için tıplar takınız.
Çivileme/zimba tabancasını hiç bir zaman kişi veya hayvan veya kendinize doğru yöneltmeyiniz.
Çivileme/zimba tabancasını metal veya duvar cisimleri için kullanmayınız.
Çivileme/zimba tabancasını kabzasından sıkı bir şekilde tutunuz.

Bu aksesuar için işaret edilen çalışma basıncını kesinlikle aşmayınız.

İçeriye toz, talaş, kum vb. kaçması, sızdırmazlık özelliğinin bozulmasına neden olacağından alete ve bağlantılarına zarar verebilir.

- Çivi tabancasının kusursuz çalışması için filtrelenmiş, kuru ve yeterli miktarda yağlama yapılmış hava basıncı kullanılması gerekmektedir.
- Şebeke güç kaynağı çivi tabancası için izin verilen maksimum basıncın üstündeyse aletin güç kaynağı hattına seri halde bağlanmış bir basınç

emniyet valfi ile birlikte bir basınç ayar valfi (basınç düşürücü) takılması gerekmektedir.

3.1 - ÇİVİLEME / ZIMBA TABANCASI KULLANIMI

- 1) Eğer ilk defa kullanılıyorsa ve her kullanımdan önce çivileme/zimba tabancası E hava girişini yağlayınız (şek. 2).
- 2) Çivileme tabancasının/zimba tabancasının emniyet koruyucusunun düzgün olarak çalıştığını kontrol ediniz. Bunun herhangi bir engelleme olmadan ileriye geriye serbestçe hareket ettiğini manuel olarak kontrol ediniz (şek. 3).

Çivi/zimba teli kartuşunu A emniyet koruyucusunun düzgün olarak çalıştığını kontrol etmeden önce yüklemeyiniz.



Çivileme/zimba tabancasını A emniyet koruyucusunun düzgün olarak çalıştığını kontrol etmeden önce kompresöre bağlamayınız.

- 3) C kartuşununun dış tarafını, D düğmesine basarak kilitle konumdan çıkartınız (şek. 4).
- 4) C kartuşununun dış tarafını aşağı doğru kaydırınız (şek. 5).
- 5) L kartuşunun yuvasına **düğüün konumda** olmasına dikkat ederek bir seri H çivileri/zimba telleri yerleştiriniz (şek. 6a - 6b).
- 6) C kartuşununun dış tarafını yukarı doğru kaydırınız; (şek. 7).
- 7) D düğmesinin tamamen kilitlemesine için sonuna kadar C kartuşunu bastırarak dış tarafını bloke ediniz. Kartuşun mükemmel bir şekilde bloke olduğunu kontrol ediniz (şek. 8).
- 8) Bölüm 1 de «AKSESUARLARIN KOMPRESÖRE BAĞLANMASI» başlığında işaret edildiği gibi çivileme tabancasını/zimba tabancasını

kompresöre bağlayınız.

- 9) Bu aksesuar için işaret edilen değere çalışma basıncını ayarlayınız.
- 10) Çivileme/zimba tabancası şimdi kullanım için hazırdır. Herhangi bir çalışma yapmadan önce çivilerin/zimba tellerinin giriş seviyesini kontrol etmek için bir deneme yapılması tavsiye olunur: eninin çivilerin/zimba tellerinin uzunluğundan fazla olan iskarta bir tahta parçası kullanınız. Çivileme/zimba tabancasının A ucunu tahta yüzeyine doğru yaslayınız ve B tetiğini çekiniz. Eğer çivi/zimba istenilen şekilde girmezse **BU EL KILAVUZUNDA İŞARET EDİLEN DEĞERİ KESİNLİKLE AŞMAMAK SURETİYLE** hava basıncını daha yüksek bir değere ayarlayınız (şek. 11).

3.1.1 Çivileme / zımbalama derinliğinin ayarlanması

- Alet, derinliği (Şekil 12) tırtıllı vida yöntemiyle ayarlayacak bir cihazla donatılmıştır.
- Bu aşığı doğru çevirdiğinde (Şekil 12 / ref.P), zimba telleri/ çiviler daha derine sürülür.
- Zimba teli/ çivi sürme derinliği azaltılmak istendiğinde tırtıllı vida yukarı doğru (Şekil 12 / ref.Q) çevrilir.



Dikkat!

Yanlışlıkla atmayı önlemek için, derinlik ayar cihazı normal çalışma sırasında manuel olarak geriye doğru çekilmemelidir.

3.1.2 Tahliye havasının yönü (Şek.13)

Havalandırma kapağı elle döndürüldüğünde tahliye havası çıkış yönü 360 derece değiştirilebilir.

3.2 - BAKIM



Dikkat!

Temizlik ve denetim işlemlerinden önce aleti pnömomatik beslemeden kesin ve şarjörü boşaltın.

Her kullanımdan önce, çivileme/zimba tabancasının E hava girişini yağlayınız (şek. 2).

Bir çivinin/zimba telinin çivileme tabancası/zimba tabancası içerisinde takılması durumunda, aşağıda izleyen yöntemi **dikkatlice** izleyiniz:

- 1) Kompresörü kapatınız.
- 2) Çivileme/zimba tabancasını kompresörden ayırınız.
- 3) C kartuşununun dış tarafını, D düşmesine basarak kilitti konumdan çıkartınız (şek. 4).
- 4) C kartuşununun dış tarafını aşağı doğru kaydırınız (şek. 5).
- 5) Çivileme/zimba tabancasının üst tarafında bulunan M ve N vidalarını G İngiliz anahtarları kullanarak çıkartınız (şek. 9).
- 6) Çivileme/zimba tabancası I kapağını çıkartınız (şek. 10).
- 7) Takılan çivi/yi/zimba telini çıkartınız.
- 8) Çivileme/zimba tabancası kapağını yeniden monte ediniz.
- 9) M ve N vidalarını G İngiliz anahtarları kullanarak yeniden I kapağına sabitleştiriniz.
- 10) C kartuşununun dış tarafını yukarı doğru kaydırınız; (şek. 7).
- 11) D düşmesinin tamamen kilitlemesine için sonuna kadar C kartuşunu bastırarak dış tarafını bloke ediniz. Kartuşun mükemmel bir şekilde bloke olduğunu kontrol ediniz (şek. 8).
- 12) Bölüm 1 de «AKSESUARLARIN KOMPRESÖRE BAĞLANMASI» başlığında işaret edildiği gibi çivileme/zimba tabancasını kompresöre bağlayınız.
- 13) Kompresör yeniden çalıştırıldığında, çivileme/zimba tabancası kullanım için yeniden hazırdır.

Çivileme/zimba tabancasını her zaman kuru ve temiz bir mekanda muhafaza ediniz. Çivileme/zimba tabancasını çözücü, kolay tutuşan veya zehirli sıvılarla temizlemeyiniz.

ALETİN ONARIMI VE SORUN GIDERME

4

Servis ve onarım

Tüm kaliteli aletler kullanımdan kaynaklanan normal aşınma ve yıpranma belirtileri nedeniyle servis ve yedek parça gerektirir. Herhangi bir müdahale yalnızca lisanslı bir profesyonel teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir. Asla aleti kendiniz tamir etmeye çalışmayın. Tüm yedek parçalar üretici gerekliliklerini karşılamalıdır.

Sorun giderme

Herhangi bir bakım faaliyetine başlamadan önce aletin hava beslemesini kesin ve şarjörü boşaltın.

Belirti	Sorun	Çözüm
Tamamen monte edilmemiş sabitleme elemanları.	- Hava basıncı çok düşük. - WCE parçası aşınması. - Piston O halkası aşınması.	- Hava basıncını artırın. - WCE parçasını değiştirin. - Piston O-ringini değiştirin.
Tetik etkinleştirildiğinde çıkış ağzında hava kaçağı.	- Tamponda aşınma. - Piston veya silindirde aşınma. - Piston O halkası aşınması. - WCE parçası aşınması.	- Tamponun değiştirilmesi. - Piston veya silindirin değiştirilmesi. - Piston O-ringini değiştirin. - WCE parçasını değiştirin.
Aletin üst kısmında hava kaçağı.	- Sabitleme vidaları gevşemiş. - O-ring aşınması.	- Vidaları sıkın. - O-ringleri değiştirin.
Yalnızca seyrek dikilmiş veya eklenmiş sabitleme elemanları.	- Sabitleme elemanları besleme cihazı hasarlı. - Şarjör kirlili. - Sabitleme elemanları arızalı veya hasar görmüş.	- Besleme cihazının doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin. - Şarjörü temizleyin. - Sabitleme elemanlarının doğru konumlandırıldığını kontrol edin. - Sabitleme elemanlarını değiştirin.
Alet güçlükle çalışıyor.	- Yağlama eksikliği	- Yağ doldurun.
Çeşitli.		- Teknik personel veya Müşteri Hizmetleri ile iletişim kurun.

► **Not:** WCE = (Working Contact Element) koruma / güvenlik elemanı A (şekil 3'te gösterilmiştir).

Сгъстеният въздух е една потенциално опасна енергия, поради което е необходимо да се използва с голяма предпазливост както самия компресор, така и комплекта от допълнителни принадлежности към него.

Употребата на сгъстен въздух изисква познаването и спазването на предвидените за всеки отделен случай норми.

По време на експлоатация на пневматичните допълнителни принадлежности винаги носете облекло, което гарантира вашата безопасност. Работната площадка трябва да бъде свободна. Осигурете си устойчиво положение на работа. Не позволявайте ползването от неопитни лица и без необходимия надзор. Предотвратете достъпа до работната площадка на деца и животни; употребата на сгъстен въздух по неподходящ начин може да причини вреди на организма.

- Използвайте инструмента само за целите, описани в настоящите инструкции за употреба, без да го променят по какъвто и да било начин. Неправилната употреба или употребата за цели, различни от предвидените, е опасна и може да предизвика телесни наранявания или материални щети.
- Не използвайте инструмента във взривоопасна среда.
- Избягвайте заемането на необичайни пози. Намерете сигурна позиция в изправено положение и винаги пазете равновесие. По този начин ще бъдете в състояние да контролирате по-добре инструмента, ако възникне неочаквана ситуация.
- Преди да пристъпите към почистването, поддръжката или ремонта, изключете инструмента от пневматичното захранване.
- Преди да монтирате/отстраните принадлежностите и уредите, изключете инструмента от пневматичното захранване.
- По време на използването на инструмента, тръбите под налягане могат да се движат неконтролирано. Трябва да сте запознати с тази опасност.
- Използвайте само препоръчаните от производителя смазочни материали.
- Използвайте само маркирани и препоръчани от производителя резервни части и принадлежности.
- Всички ремонтни дейности трябва да се изпълняват само от персонал, назначен от производителя или от други специалисти, в съответствие с дадените в настоящото ръководство за употреба инструкции.
- Спомагателните средства за закрепване на инструмента на дадена подставка, напр. работна маса, трябва да се използват по такъв начин, че инструментът да може да се фиксира здраво и да се избегнат повреди, усуквания, премествания.
- Проверявайте редовно дали инструментът не е повреден или износен; уверете се, че инструментът е в идеално състояние в предвидения период на използване.
- Не извърляйте инструмента с битовите отпадъци. Изведените от експлоатация уреди съдържат ценни рециклируеми материали, които трябва да се насочат за повторна употреба, за да се предотврати замърсяването на околната среда и/или увреждането на човешкото здраве от неконтролираното изхвърляне на отпадъците. По тази причина, моля, извърляйте старите уреди чрез предвидените за това системи за събиране или ги изпратете на търговския обект, където са закупени за обезвреждането им. Това ще гарантира рециклирането на материалите на инструмента.
- Не извършвайте нерегулирани манипулации на пистолета за пирони.
- Не извършвайте аварийен ремонт с помощта на неподходящи средства.
- Избягвайте изтощаването или повреждането на инструмента, например поради:
 - падане или насичане,
 - промени, неразрешени от производителя,
 - движение по шаблони, изработени от твърди материали, например стомана,
 - падане/влачене по пода,
 - използване като чук,
 - всякакви принудителни действия.

СВЪРЗВАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ С КОМПРЕСОРА

1

⚠ Внимание!

Преди да съедините допълнителните принадлежности към компресора, уверете се, че той е изключен.

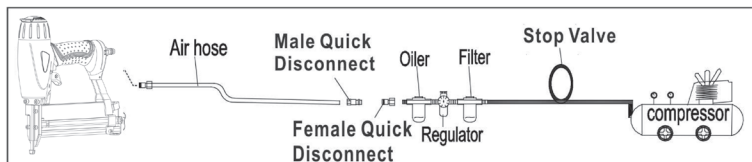
Уверете се, че налягането в системата за сгъстен въздух не надвишава максимално допустимото налягане за пистолета за пирони. Настройте следователно налягането на въздуха на по-ниската препоръчана стойност (вж. "Технически данни").

Изпразнете пълнителя, за да предотвратите, на следващия етап, изстрелването на някой крепежен елемент, когато - след ремонт, поддръжка или транспортиране - вътрешните части на пистолета не са в изходно положение.

- 1) Свържете спиралната тръба В с изхода С (фиг. 1а) на сгъстения въздух чрез муфта D. Въведете муфта D с натиск във вътрешността на отвора С. При металическо прищракване, връзката е осъществена.
- 2) След като се фиксира този край на спиралната тръба В, с другия край Е могат да се свържат различни допълнителни принадлежности, като се въведат с натиск, например муфта F във вътрешността на Е (фиг. 3а-4а). И в този случай едно металическо прищракване оповестява, че връзката е осъществена.

Илюстрация на правилно свързване:

Air hose:	Air flexible hose
Male quick Disconnect:	Съединение за бърза връзка (издадена част)
Female quick Disconnect:	Съединение за бърза връзка (вдлъбната част)
Oiler:	Масльонка сгъстен въздух
Regulator:	Триточков регулатор/Контролен модул
Filter:	Филтър
Stop Valve:	Спирателен вентил/Възвратен вентил
Compressor:	Въздушен компресор



Този инструмент е предназначен за забиване на пирони без глава и скоби в дърво и други подобни материали. Трябва да се използват само пироните и/или скобите, посочени на етикета, приложен на пълнителя. Не е разрешено използването на други крепежни елементи. Също така не е разрешено използването на инструмента върху твърди материали като камък, метал и др.

За набиване на гвоздеи/набиване на скоби към дърво, летви и др.

⚠ Внимание! _____
 Не превишавайте стойността от 8 бара за инструмента. Във всеки случай, опитайте се да работите с възможно най-ниското налягане на въздуха.

⚠ Ако не се използва правилно и не се поддържа по подходящия начин. Пистолетът за набиване на гвоздеи / скоби може да причини тежки увреждания или смърт. **Винаги проверявайте дали инструментът за набиване на гвоздеи / скоби е изключен от компресора преди каквато и да било операция по поддържането, смазването, зареждането с гвоздеи/скоби или при евентуално отстраняване на заклецили се гвоздеи/скоби.**

⚠ При работа с пистолета за набиване на гвоздеи/скоби винаги носете предпазни очила и запушалки за ушите. **Никога не насочвайте пистолета за набиване на гвоздеи/скоби срещу хора и животни или срещу самите себе си.** Не използвайте пистолета за набиване на гвоздеи/скоби срещу метални предмети или зидани стени. Пистолетът за набиване на гвоздеи/скоби се манипулира като се държи здраво само за ръкохватката на ръкохватката. **Никога не надвишавайте зададеното за тази допълнителна принадлежност налягане.**

Проникването на прах, стърготини, пясък и др. може да предизвика разхерметизиране и повреда на инструмента и съединенията

- За идеалната работа на пистолета за пирони е необходимо да се използва филтриран, сух и достатъчно омазен сгъстен въздух.
- Ако налягането в захранващата мрежа е по-високо от максимално допустимото за пистолета за пирони, в линията за захранване на инструмента трябва да се монтира клапан за регулиране на налягането (редуктор на налягане) с редуцир вентил, свързан последователно.

3.1 - УПОТРЕБА НА ПИСТОЛЕТА ЗА НАБИВАНЕ НА ГВОЗДЕИ / СКОБИ

- 1) Ако се използва за първи път и преди всяка употреба, смазвайте входа на въздуха Е на пистолета за набиване на гвоздеи/скоби (фиг. 2).
- 2) Проверете дали защитата А на пистолета за набиване на гвоздеи/скоби действа правилно. Проверете с ръка дали тя се движи свободно и безпрепятствено напред и назад (фиг. 3).

⚠ Не зареждайте патронника с гвоздеи/скоби, преди да сте се уверили, че предпазната защита А работи правилно.

⚠ Не включвайте пистолета за набиване на гвоздеи/скоби към компресора, преди да сте се уверили, че предпазната защита А работи правилно.

- 3) Откачете външната част на патронника С от от първоначалното и положение, натисвайки копчето D (фиг. 4).
- 4) Плъзнете външната част на патронника С надолу (фиг. 5).
- 5) Поставете набор от гвоздеи/скоби Н в гнездото на патронника L (фиг. 6a - 6b), като обърнете внимание на тяхното **правилно разположение**.
- 6) Плъзнете външната част на патронника С нагоре (фиг. 7).
- 7) Блокирайте външната част на патронника С, натисвайки докрай копчето D до пълното му захващане. Проверете дали патронникът е напълно блокиран (фиг. 8).
- 8) Свържете пистолета за набиване на гвоздеи/скоби към компресора, както е показано в раздел 1 «СВЪРЗВАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ С КОМПРЕСОРА».
- 9) Регулирайте панотното налягане на указаната за допълнителната принадлежност стойност.
- 10) В това състояние пистолетът за набиване на гвоздеи/скоби е готов за експлоатация. Препоръчва се, преди да започнете изпълнението

на истинското задание, да проверите дълбочината на проникване гвоздеите/скобите: за целта използвайте ненужно парче дърво, чиято дебелина е по-голяма от дължината на гвоздеите/скобите. Допрете върха А на пистолета за набиване на гвоздеи/скоби срещу дървесната повърхност и натиснете спусъка В. Ако гвоздеят/скобата не успее да достигне желаната дълбочина, тогава регулирайте налягането на въздуха на по-висока стойност **БЕЗ ДА НАДВИШАВАТЕ ПОСОЧЕНАТА В ТОВА РЪКОВОДСТВО СТОЙНОСТ** (фиг. 11).

3.1.1 Регулиране на дълбочината на забиване на пироните/скобите

- Уредът е оборудван с устройство за регулиране на дълбочината (фиг. 12) с формата на назъбен винт.
- Ако същият се завърти надолу (фиг. 12 / ук. P), скобите/пироните се забиват по-надълбоко.
- Ако желаете да намалите дълбочината, на която скобите/пироните да се забият, завъртете назъбеня винт нагоре (фиг. 12 / ук. Q).

⚠ Внимание! _____
 За да се избегне неволно прещакване, устройството за регулиране на дълбочината, не трябва да се изтегля ръчно назад при нормална експлоатация.

3.1.2 Посока на отработения въздух (фиг. 13)

Чрез завъртане на вентилационния капак с една ръка, посоката на изпускане на отработения въздух може да се промени на 360 градуса.

3.2 - ПОДДЪРЖАНЕ

⚠ Внимание! _____
Изключете инструмента от пневматичното захранване и изпразнете пълнителя преди да пристъпите към почистването и проверката.

Преди всяка употреба смазвайте гнездото Е на пистолета за набиване на гвоздеи/скоби (фиг. 2).

В случай, че един/една от гвоздеите/скобите се заклеци във вътрешността на пистолета за набиване на гвоздеи/скоби, изпълнете с **изключителна точност** следната процедура:

- 1) Изключете компресора.
- 2) Отделете пистолета за набиване на гвоздеи/скоби от компресора.
- 3) Откачете външната част на патронника С от първоначалното и положение, натисвайки копчето D (фиг. 4).
- 4) Плъзнете външната част на патронника С надолу (фиг. 5).
- 5) С помощта на подходящ за целта ключ К, отвийте винтовете М и N, намиращи се върху горната повърхност на пистолета за набиване на гвоздеи/скоби и ги отстранете (фиг. 9).
- 6) Отстранете капака I на пистолета за набиване на гвоздеи/скоби (фиг. 10).
- 7) Пристъпете към изваждането на заклецилия/заклещаната гвоздей/скоба.
- 8) Монтирайте отново капака I на пистолета за набиване на гвоздеи/скоби.
- 9) С помощта на подходящ за целта ключ G, завийте винтовете М и N, като отново ги фиксирайте върху капака I.
- 10) Плъзнете външната част на патронника С нагоре нагоре (фиг. 7).
- 11) Блокирайте външната част на патронника С, натисвайки докрай копчето D до пълното му захващане. Проверете дали патронникът е напълно блокиран (фиг. 8).
- 12) Свържете пистолета за набиване на гвоздеи/скоби към компресора, както е показано в раздел 1 «СВЪРЗВАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ С КОМПРЕСОРА».
- 13) След като компресорът се пусне в действие, пистолетът за набиване на гвоздеи/скоби е отново готов за експлоатация. **Винаги съхранявайте пистолета за набиване на гвоздеи/скоби в сухи и чисти помещения. Не почиствайте пистолета за набиване на гвоздеи/скоби с разтворители, леснозапалими или отровни течности.**

Техническо обслужване и ремонт

Всички качествени инструменти се нуждаят от техническо обслужване и резервни части с оглед нормалното износване в резултат на употребата. Всички действия трябва да се извършват само от професионално квалифициран техник. Никога не се опитвайте да ремонтирате инструмента сами. Всички резервни части трябва да отговарят на изискванията на производителя.

Отстраняване на неизправности

Изключете инструмента от подаването на въздух и изпразнете пълнителя преди да пристъпите към действията по поддръжката.

Симптом	Проблем	Отстраняване
Ненапълно забити крепежни елементи.	<ul style="list-style-type: none"> – Много ниско налягане на въздуха. – Износване елемент WCE. – Износване на O-пръстен бутало. 	<ul style="list-style-type: none"> – Увеличете налягането на въздуха. – Сменете елемента WCE. – Сменете O-пръстен бутало.
Изтичане на въздух в дулото при натискане на спусъка.	<ul style="list-style-type: none"> – Износване на буфера. – Износване на буталото и на цилиндъра. – Износване на O-пръстен бутало. – Износване елемент WCE. 	<ul style="list-style-type: none"> – Смяна на буфера. – Смяна бутало или цилиндър. – Сменете O-пръстен бутало. – Сменете елемента WCE.
Изтичане на въздух в горната част на инструмента.	<ul style="list-style-type: none"> – Разхлабени фиксиращи винтове. – Износване на O-пръстените. 	<ul style="list-style-type: none"> – Стегнете винтовете. – Сменете O-пръстените.
Крепежните елементи се забиват само понякога или са заклещени.	<ul style="list-style-type: none"> – Устройството за подаване на крепежните елементи е повредено. – Мръсен пълнител. – Дефектни или повредени крепежни елементи. 	<ul style="list-style-type: none"> – Проверете правилното действие на подаващото устройство. – Почистете пълнителя. – Проверете правилното положение на крепежните елементи. – Смяна на крепежните елементи.
Инструментът работи трудно.	<ul style="list-style-type: none"> – Недостатъчно смазване 	<ul style="list-style-type: none"> – Допълнете маслото.
Други.		<ul style="list-style-type: none"> – Обърнете се към техническия персонал или Обслужване на клиенти.

► **Забележка:** WCE = (Working Contact Element) защитен/обезопасяващ елемент А (показан на фиг. 3).



ÜLDHIOIATUSED

EE

Kokkususurutud õhk on väga ohtlik energiavorm, sellepärast peab olema kompressori või lisadetailide kasutamisel eriti ettevaatlik.

Kasutades suruõhku peab omama vastavaid teadmisi ja pidama kinni iga olukorra jaoks eraldi olevatest reeglitest.

Suruõhuseadmete kasutamisel kandke alati kaitseriideid. Hoidke tööala vabana ja seiske alati kindlalt. Ärge lubage kogeenematul isikul tööriistu ilma sobiva järelevalveta kasutada. Hoidke lapsed ja loomad tööalalt eemal; suruõhu ebaõige kasutamine võib põhjustada tõsisid vigastusi.

- Kasutage seda seadet vaid kasutusjuhistes ettenähtud tingimustel ning ärge muutke seadme omadusi ja kasutamiskorda. Seadme vale kasutamine või selle kasutamine mitte ettenähtud korras võib põhjustada kehavigastusi ja materiaalseid kahjustusi.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Vältige ebatavalisi kehaasendeid. Hoidke sirget ja kindlat kehaasendit ja püsige tasakaalus. Sellisel juhul on võimalik ootamatutes olukordades säilitada parem kontroll seadme üle.
- Enne puhastus-, hooldus- ja parandustoimingutega jätkamist ühendage seade pneumaatilistest toitest lahti.
- Enne lisatarvikute ja teiste tööriistade lisamist/eemaldamist ühendage seade pneumaatilistest toitest lahti.
- Seadme kasutamise ajal võivad rõhu all olevad torud liikuda kontrollimatult. Olge teadlik sellest ohust.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud määrdeaineid.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud varuosi ja tähistatud tarvikuid.
- Vajaminevad parandustööd peavad olema teostatud tootja poolt valitud vastutava personali või asjatundjate poolt, jälgides kasutusjuhendis äratoodud ettekirjutusi.
- Vajaminevad abivahendid seadme kinnitamiseks pindadele, näiteks tööriistapingile, peavad olema kasutatud viisil, et seade oleks kinnitatud kindlalt, vältimaks kahjustusi, pööreid, liikumisi.
- Kontrollige regulaarselt, et seadmel ei esineks kahjustusi ja kulumisjälgi; veenduge, et seade oleks kogu kasutamisaaja vältel ideaalses seisukorras.
- Ärge käidelda seadet koos olmejäätmetega. Kasutamiskõlbmatud seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis tuleb suunata taaskasutusse eesmärgiga mitte kahjustada ümbritsevat keskkonda ja/või inimeste tervist kontrollimata jäätmekäitluse tulemusena. Seetõttu tuleb vanad seadmed käidelda selleks ettenähtud jäätmekäitluse kogumispunktides või tagastada müüjale, kellelt seade osteti. Tema võtab enda kanda seadme materjalide taaskasutamise.
- Ärge teostage naelapüstoli ühkti kasutusjuhiste muudatust.
- Ärge teostage ühkti parandustööd selleks mittesobivate vahenditega.
- Vältige ükskõik mis tüüpi kahjustusi ja kasutusomaduste vähenemist, mis võivad tuleneda:
 - kukkumisest või kriimustustest,
 - tootja poolt mitte ettenähtud muudatuste tagajärjel,
 - kõvasulamist materjalist valmistatud mallidel liikumisel, näiteks terasel,
 - kukkumine/ohistamine põrandal,
 - kasutamine haamri asemel,
 - mittevajalikku jõu kasutamine.

TARVIKUTE ÜHENDAMINE KOMPRESSORIGA

1

Tähelepanu!

Enne ühendamist lisadetailidega veenduge, et kompressor on väljalülitatud.

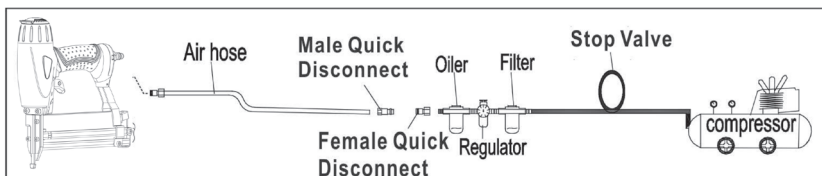
Veenduge, et suruõhu süsteemi rõhk ei ületaks naelapüstoli maksimaalset lubatud rõhku. Seadistage õhurõhk soovitatavale madalamale väärtusele (vt. "Tehnilised Andmed").

Tühjendage salv, et vältida järgmiste toimingute puhul kinnituselemendi väljutamist, kui - hooldus- ja parandustööde või transportimise järgselt - naelapüstoli sisemised komponendid ei asu algasendis.

- 1) Sisestage spiraalne toru B kokkususurutud õhu väljumisavasse C (joon. 1a) läbi D rõnga. Vajutage kõvasti D summutit C väljapääsus. Metalne raksatus näitab, et ühendus õnnestus.
- 2) Kui käesolev spiraaltoru B ots on kinnitatud, võib ükskõik millist lisadetaili ühendada E otsaga, kõvasti pigistades, näiteks F pistiku E sees (joonis 3a - 4a). Ka sellel juhul näitab metalne raksatus, et ühendus on toimunud.

Korrektse ühenduse illustratsioon:

Air hose:	Painduv õhuvoolik
Male quick Disconnect:	Kiirliides (isane)
Female quick Disconnect:	Kiirliides (emane)
Oiler:	Suruõhulitaja
Regulator:	Kolmepunkti regulaator/reguleerimismoodul
Filter:	Filter
Stop Valve:	Sulgemisventiil/tagasilöögiklapp
Compressor:	Õhukompressor



See seade on mõeldud peata naelade ja klambrite sisestamiseks puitu või puidulaadsesse materjali. Kasutage ainult neid naelu ja/või klambreid, mis on kujutatud salvel asuval sildil. Muude fikseerimisomadustega esemete kasutamine pole lubatud. Samuti ei ole lubatud seadme kasutamine kõvadel pindadel, nt kivi, metall jne.

Naelte/Neetide löömiseks pusse, viimistluslaudadesse jne.



Tähelepanu!

Ärge ületage seadme kasutamisel rõhuühiku väärtust 8 baari. Jälgige igal kasutuskorral, et töötaksite minimaalse võimaliku õhurõhuga.

Naelapüstoli/neetimismasina ebasobiv kasutamine või kasutamine ilma sobiva hoolduseta võib lõppeda raskete vigastuste või surmaga. Veenduge alati, et naelapüstol/neetimismasin ei oleks ühendatud kompressoriga enne ükskõik millist hooldus-, määrimis-, laadimis- või võimaliku kinnikiilunud naelte/neetide väljavõtmise operatsiooni.



Naelapüstoli/neetimismasina kasutamisel pange alati ette kaitseprillid ja kõrvadesse tropid. Ärge kunagi pöörake naelapüstolit/neetimismasinat inimeste, loomade ega enda suunas. Naelapüstolit/neetimismasinat ei tohi kasutada metallobjektide või seinas olevate elementide jaoks. Kasutamisel hoidke naelapüstoli/neetimismasina käepidemest kõvasti kinni. Ärge kunagi ületage tööõhku, mis on määratud antud seadmele.

Tolmu, saepuru, liiva jne infiltratsioon võib põhjustada seadme ja selle liitnike kahjustusi ja mittehermeetilisust.

- Naelapüstoli täiuslikuks toimimiseks on vaja kasutada filtreeritud, kuiva ja piisavas koguses lubriifitseeritud suruõhku.
- Kui toitevõrgu rõhk on suurem, kui naelapüstoli rõhu lubatud maksimaalne väärtus, tuleb paigaldada seadme toitelini rõhku reguleeriv reguleerklapiga ventiil (rõhuregulaator), jadaühendus.

3.1 - NAELAPÜSTOLI / NEETIMISMASINA KASUTAMINE

- 1) Nii esmasel kui ka igal muul naelapüstoli/neetimismasina kasutamisel määrige määrdega selle siseneva õhu ava E (joon. 2).
- 2) Kontrollige, et naelapüstoli/neetimismasina kaitse A töötaks õieti. Kontrollige kätega, et see liiguks vabalt ette ja taha ilma mingisuguse takistusega. (joon. 3).



Ärge laadige naelte/neetide magasinini enne kui olete kontrollinud, et kaitse A töötab õieti.

Ärge ühendage naelapüstolit/neetimismasinat kompressoriga enne kui olete kontrollinud, et kaitse A töötab õieti.

- 3) Vabastage magasinini väline C osa lukustatud positsioonist, vajutades D nupule. (joon. 4).
- 4) Laske magasinini välisele C osale libiseda alla. (joon. 4).
- 5) Asetage naelalint/niitide lint H magasinini sisse L (joon. 6a - 6b), vaadates hoolikalt, et see oleks õiges positsioonis.
- 6) Tõstke magasinini väline C osa ülesse (joon. 7).
- 7) Sulgege magasinini väline C osa, lükates ta seni, kuni D nupplüli lukustub. Veenduge, et magasin on korralikult kinni. (joon. 8).
- 8) Ühendage naelapüstol/neetimismasinat kompressoriga nii nagu on näidatud 1. peatükis "LISADETAILIDE ÜHENDAMINE KOMPRESSORIGA".
- 9) Määrake tööõhk abiseadmele määratud rõhusuure järgi.
- 10) Nüüd on naelapüstol/neetimismasinat tööks valmis. Soovitatav on enne päris töö alustamist teha proovitöö selleks, et kontrollida naelte/neetide sisselöökmise taset: kasutage mittevajalikku puutükki, mille paksus on suurem kui naelte/neetide pikkus. Suruge naelapüstoli/neetimismasina otsik A puu pealispinnale ja pigistage päästikule B.

Kui neet ei ulatu soovitud sügavuseni, siis reguleerige õhurõhku tugevamaks, **KUID ÄRGE KUNAGI ÜLETAGE RÕHUSUURUST, MIS ON ÄRANÄIDATUD KÄESOLEVAS JUHISES.** (joon. 11).

3.1.1 Naelutamise/klammerdamise sügavuse seadistamine

- Seade on varustatud sügavuse reguleerimiseadmega (joon. 12) põldakruvi kujul.
- Kui seda keeratakse allapoole (joon. 12 / viide P), siis klambriid/naelad surutakse sügavamale.
- Kui soovite vähendada sügavust, kuhu klambriid/naelad surutakse, keerake põldakruvi ülespoole (joon. 12 / viide Q).



Tähelepanu!

Et vältida soovimatut käivitamist, ei tohi sügavuse reguleerimiseadet tööriista tavakasutamise ajal käitsi tagasi tõmmata.

3.1.2 Väljalaskeõhu suund (joon. 13)

Keerates ventilatsioonikatet ühe käega, on võimalik muuta väljalaskeõhu väljutamise suunda 360 kraadi.

3.2 - HOOLDUS



Tähelepanu!

Enne seadme puhastamist ja kontrollimist ühendage seade pneumaatilisest toitest lahti.

Enne kasutamist määrige määrdega naelapüstoli/neetimismasina õhu siseneva ava E (joon. 2).

Juhul kui nael/neet kiilub naelapüstolis/neetimismasinas kinni, järgige tähelepanelikult järgmisi juhtnõure:

- 1) Lülitage kompressor välja.
- 2) Võtke naelapüstol/neetimismasinat kompressori küljest lahti.
- 3) Vabastage magasinini väline C osa lukustatud positsioonist, vajutades D nupule (joon. 4)
- 4) Laske magasinini väline C osa alla. (joon. 5)
- 5) Keerake vastava kuusnurkse võtmega G lahti poldid M ja N, mis asuvad naelapüstoli/neetimismasina ülemises osas. (joon. 9)
- 6) Eemaldage naelapüstoli/neetimismasina kaas I (joon. 10)
- 7) Võtke välja kinnikiilunud naelad/needid.
- 8) Pange peale naelapüstoli/neetimismasina kaas I.
- 9) Keerake vastava kuusnurkse võtmega G peale kaane I juures olevad poldid M ja N.
- 10) Tõstke magasinini C osa ülesse. (joon. 7).
- 11) Sulgege magasinini väline C osa, lükates ta seni, kuni D nupplüli lukustub. Veenduge, et magasin on korralikult kinni. (joon. 8)
- 12) Ühendage naelapüstol/neetimismasinat kompressoriga, nagu on näidatud 1. peatükis "LISADETAILIDE ÜHENDAMINE KOMPRESSORIGA".
- 13) Peale kompressori sisselülitamist on naelapüstol/neetimismasinat uuesti kasutamisevalmis.

Naelapüstolit/Neetimismasinat hoidke alati kuivas ja puhtas keskkonnas. Ärge puhastage naelapüstolit/neetimismasinat lahustitega, süttivate lahuste või mürgiste ainetega.

Hooldus ja remont

Kõik kvaliteetseadmed vajavad hooldust ja varuosi, võttes arvesse seadme kasutamisest tingitud tavalisi kulumisnähte. Kõiki hooldus- ja parandustoiminguid peab läbi viima professionaalne litsentsiga varustatud tehnik. Ärge kunagi proovige seadet ise parandada. Kõik varuosad peavad täitma tootjapoolseid nõudeid.

Tõrkeotsing

Enne ükskõik millise hooldustoimingu sooritamist ühendage seade õhutoitest lahti ja tühjendage salv.

Tõrge	Probleem	Lahendus
Kinnituselemendid pole täielikult sisestatud.	<ul style="list-style-type: none"> – Õhu rõhk liiga madal.. – WCE elemendi kulumine. – Kolvi toorikrõnga kulumine. 	<ul style="list-style-type: none"> – Suurendada õhurõhku. – Asendada WCE element. – Asendada kolvi toorikrõngas.
Õhu lekkimine väljalaskeavast, kui päästik on aktiveeritud.	<ul style="list-style-type: none"> – Kaitseraua kulumine. – Kolvi või silindri kulumine. – Kolvi toorikrõnga kulumine. – WCE elemendi kulumine. 	<ul style="list-style-type: none"> – Kaitseraua asendamine. – Kolvi või silindri asendamine. – Asendada kolvi toorikrõngas. – Asendada WCE element.
Õhu lekkimine seadme ülaosas.	<ul style="list-style-type: none"> – Kinnituskruvid on lahti. – Toorikrõngaste kulumine. 	<ul style="list-style-type: none"> – Kinnitage kruvid. – Asendada toorikrõngad.
Kinnituselemendid sisestatud ebakorrapäraselt või poolikult.	<ul style="list-style-type: none"> – Kinnituselementide etteande mehhanism on kahjustatud. – Salv on määrdunud. – Kinnituselemendid on vigased või kahjustatud. 	<ul style="list-style-type: none"> – Kontrollige kinnituselementide etteande mehhanismi. – Puhastage salv. – Kontrollige, et kinnituselemendid on seadmesse korrektselt sisestatud. – Asendage kinnituselemendid.
Seadme töö on raskendatud.	<ul style="list-style-type: none"> – Seade on ebapiisavalt määritud. 	<ul style="list-style-type: none"> – Lisage õli.
Erinevad probleemid.		<ul style="list-style-type: none"> – Võtke ühendust tehnilise personaliga või Klienditeenindusega.

► **Märkus:** WCE = (Working Contact Element) kaitse/turvaelement A (illustatsioon joonisel 3).

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of conformity EC - Déclaration de conformité CE - Konformitätserklärung EWG
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμορφωσης CE - Deklaracja zgodności WE - Izjava o skladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-overensstemmelseserklæring - AT uytgunlik beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o skladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsionis EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUCTO SEGUINTE WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU EMEIS ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD KJLELENTJŪK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJŠOŠAIS PRODUKTS

8221594

Chiodatrice/graffatrice pneumatica - Air Nail/stapler gun - Agrafeuse et cloueur pneumatique - Druckluft-Nagler/Klammergerät - Clavadora/grapadora neumática
Agrafador + Pregador Pneumatico - Pneumatisch spijkerapparaat - Kombi dykker og klamme pistol - Trycklufts spikhäft pistol - Dyckert/hakas-naulain
Καρφωτικό βυζάλου - καρφίου - Zszywacz/gwoździarka pneumatyczna - Pneumatski aparat za kłamanje i zabijanie - Pneumatski spenjalno-zabijalni aparat
Szegező/kapcsolózóber - Pneumatika svorkovacka / klinovacka - Pneumatyczny spinkovac/klinovac - Пневматический скобо- и гвоздезбивной пистолет
Trykkluft krampeldykkerpistol kombi - Havali zmbalçivi çakma makinası - Ciocan pneumatic pentru cuie/carpe - Пневматичен пистолет - тахер комбиниран - скоби и пирочнета
Pneumatska mašina za kłamanje/zakivanje - Pneumatine kalimo ir vielasiūlinė mašinėlė - Naela/klambripistol - Skavotajs / naglotajs

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIZEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLEDEČIMI PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELÉLŐ AZ ALÁBBI RENDELETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NASLEDOVÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
IZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIMI PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÕLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKAI IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJŠOŠAJĀM DIREKTVĀM

2006/42/EC

Standard: EN 792-13:2000+A1:2008

ED AUTORIZIAMO - AND WE AUTHORIZE - ET NOUS AUTORISONS - UND WIR GENEHMIGEN - Y AUTORIZAMOS - E AUTORIZAMOS - EN WIJ GEVEN
TOESTEMMING - HERVED GODKENDER VI - OCH VI GODKÄNNER - JA ANNAMME LUVAN - ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΟΥΜΕ - UPOWAŻNIAMY - I OVLAŠŤUJEMO
IN DOVOLJUJE SE, DA SE, ED SE FELHATALMAZZUK - A POVOLUJEME - A AUTORIZUJEME - I PAZPESHAEIM - OG VI AUTORISERER - VE YETKILİ KILMAKTAYIZ
SI AUTORIZĂM - ДАВА СЕ РАЗПЕШЕНИЕ - I OVLAŠŤUJEMO - IR DUODAME LEIDIMĄ - JA VOLITAME - UN MÉS PILNVAROJAM

GAETANO AMANTE - via Einaudi, 6-10070 Robassomero (To) Italy

A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO PER NOSTRO CONTO - TO DRAW UP THE TECHNICAL FILE ON OUR BEHALF - À RÉALISER LE FASCICULE TECHNIQUE
POUR NOTRE COMPTE - DIE TECHNISCHE BROSCHÜRE AUF UNSERE RECHNUNG ZU GRÜNDEIN - LA CREACIÓN DEL EXPEDIENTE TÉCNICO A NUESTRO
NOMBRE - A FORMAR O FASCÍCULO TÉCNICO POR NOSSA CONTA - HET TECHNISCHE DOSSIER NAMENS ONS OP TE STELLEN - OPRETTELSE AF DET TEKNISKE
HÆFTE PÅ VORES VEGNE - ATT SKAPA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN Å VÅRA VÅGNAR - TEKNISEN ORPAAAN LAATIMISELLE PUOLESTAMME
NA ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕΙ ΤΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΦΑΚΕΛΟ ΓΙΑ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ ΜΑΣ - DO WYKONANIA DLA NAS TECZKI TECHNICZNEJ - FORMIRANJE TEHNIČKIH UPUTA ZA NAŠ
RAČUN - NA NAŠ RAČUN IZDELA POPOLNO TEHNIČNO DOKUMENTACIJO - HOGY RÉSZŰNKRE ELKÉSZÍTSE A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓT
VYTVOŘIT TECHNICKOU SLOŽKU NA NAŠ ÚČET - VYTVOŘIT TECHNICKŮ ZLOŽKU NA NAŠ ÚČET - СОСТАВЛЯТЬ ТЕХНИЧЕСКУЮ БРОШЮРУ ВМЕСТО НАС
TIL Å UTFORME DEN TEKNISKE DOKUMENTASJONEN FOR OSS - BIZIM HESABIMIZA TEKNİK BİR FASIKŪLŪN OLUSTURULMASINA - SĀ SE REALIZEZE PENTRU NOI
BROȘURA TEHNICĂ - ЗА СЪСТАВЯНЕ НА ТЕХНИЧЕСКО РЪКОВОДСТВО ОТ НАШЕ ИМЕ - PRAVLJENJE TEHNIČKIH UPUTSTAVA PO NAŠEM NALOGU
MŪMS PARENTGI TECHNIŅI APRAŠĀ - MEIE NIMEL TEHNILISE BROŠŪURI KOOSTAMIST - IZSTRĀDĀT MŪSŪ VĀRDĀ TEHNISKO INFORMĀCIJU

Gaetano Amante

Robassomero, 03/05/2019

Consigliere delegato - Deputy director - Conseiller délégué - Geschäftsleitung - Consejero delegado - Conselheiro delegado
Gemachtigd lid van de Raad van Bestuur - Juridisk ombud - Juridiskt ombud - Varajohtaja - Πληρεξούσιος διαχειριστής
Peinomooin - Zastupnik - Zastopnik - A väliallat tanácsosa - Pověřený poradce - Poverený Poradca - Уполномоченный советчик
Autorisert tekniker - Yönetim kurulu başkanı - Conseiller delegat - Упълномощен съветник - Zastupnik - Administratorius
Delegeritud nõunik - Pilnvarots padomedevējs

9037633/H

NUAIR
COMPRESSORS

FNA S.p.A.

via Einaudi, 6-10070 Robassomero (To) Italy